

SEANCES DU VENDREDI 6 NOVEMBRE 1987
VERGADERINGEN VAN VRIJDAG 6 NOVEMBER 1987ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE :

CONGES :

Page 203.

MESSAGES :

Page 203.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS :

Page 204.

1. Cour d'arbitrage.
2. Cour des comptes.

PROJETS DE LOI (Discussion) :

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses.

Discussion générale (Reprise). — *Orateurs* : Mme Van Puymbroeck, MM. de Clippele, Egelseers, p. 204.

Discussion et vote d'articles :

- A l'article 20 : *Orateur* : M. de Wasseige, p. 211.
- A l'article 30 : *Orateurs* : M. de Wasseige, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 215.
- Aux articles 56 à 59 : *Orateurs* : M. Hatry, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 220.
- A l'article 63 : *Orateurs* : M. Valkeniers, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 222.
- A l'article 65bis (nouveau) : *Orateur* : M. de Wasseige, p. 222.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1987-1988
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1987-1988

INHOUDSOPGAVE :

VERLOF :

Bladzijde 203.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 203.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 204.

1. Arbitragehof.
2. Rekenhof.

ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging) :

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen.

Algemene beraadslaging (Hervatting) : *Sprekers* : mevrouw Van Puymbroeck, de heren de Clippele, Egelseers, blz. 204.

Beraadslaging en stemming over artikelen :

- Bij artikel 20 : *Spreker* : de heer de Wasseige, blz. 211.
- Bij artikel 30 : *Sprekers* : de heer de Wasseige, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 215.
- Bij artikelen 56 tot 59 : *Sprekers* : de heer Hatry, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 220.
- Bij artikel 63 : *Sprekers* : de heren Valkeniers, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 222.
- Artikel 65bis (nieuw) : *Spreker* : de heer de Wasseige, blz. 222.

Aux articles 68 à 72 : *Orateur* : M. Valkeniers, p. 223.

Chapitre V : *Orateur* : M. de Wasseige, p. 231.

Votes réservés, p. 237.

Projet de loi portant modification des articles 120, 124, 238, 245 et 247 du Code judiciaire.

Discussion générale. — *Orateurs* : M. Weckx, rapporteur, M. Pataer, p. 235.

Discussion et vote des articles, p. 236.

PROJETS DE LOI (Votes) :

Projet de loi portant modification des articles 120, 124, 238, 245 et 247 du Code judiciaire, p. 243.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses, p. 243.

Explications de votes : *Orateurs* : MM. de Wasseige, Lepaffe, pp. 243 et 244.

VŒUX :

Page 244.

Orateur : M. Wyninckx, p. 244.

PROJET DE LOI (Dépôt) :

Page 245.

Projet de loi portant suppression du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souterraine.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 245.

M. Lenfant :

- a) Proposition de loi accordant une réduction de 50 p.c. sur les transports publics pour les familles nombreuses;
- b) Proposition de loi supprimant la réduction forfaitaire des allocations familiales;
- c) Proposition de loi modifiant certaines dispositions légales concernant la sécurité sociale, en vue de la valorisation des familles nombreuses;
- d) Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, en vue de la valorisation des familles nombreuses;
- e) Proposition de loi modifiant l'article 728 du Code judiciaire;
- f) Proposition de loi insérant les articles 591bis, 1345bis et 1345ter dans le Code judiciaire, en vue du règlement des litiges entre vendeurs et consommateurs.

MM. Lenfant et Bataille. — Proposition de loi modifiant l'article 81 des lois coordonnées du 26 février 1964 relatives aux impôts sur les revenus, en vue de la valorisation des familles nombreuses.

M. Sondag :

- a) Proposition de loi modifiant l'article 89, § 9bis, du Code des impôts sur les revenus, en vue de supprimer la limite d'âge imposée aux indépendants pour bénéficier de l'exonération de la majoration d'impôts en l'absence de versements anticipés, lors de leur première installation;
- b) Proposition de loi complétant l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, en vue d'accorder des allocations de chômage aux jeunes indépendants qui ont échoué dans leur activité;

Bij artikelen 68 tot 72 : *Spreker* : de heer Valkeniers, blz. 223.

Hoofdstuk V : *Spreker* : de heer de Wasseige, blz. 231.

Aangehouden stemmingen, blz. 237.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de artikelen 120, 124, 238, 245 en 247 van het Gerechtelijk Wetboek.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers* : de heer Weckx, rapporteur, de heer Pataer, blz. 235.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 236.

ONTWERPEN VAN WET (Stemmingen) :

Ontwerp van wet houdende wijziging van de artikelen 120, 124, 238, 245 en 247 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 243.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen, blz. 243.

Stemverklaringen : *Sprekers* : de heren de Wasseige, Lepaffe, blz. 243 en 244.

WENSEN :

Bladzijde 244.

Spreker : de heer Wyninckx, blz. 244.

ONTWERP VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 245.

Ontwerp van wet tot afschaffing van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 245.

De heer Lenfant :

- a) Voorstel van wet strekkende om een vermindering van 50 pct. op het openbaar vervoer toe te kennen aan de grote gezinnen;
- b) Voorstel van wet houdende afschaffing van de forfaitaire vermindering van de kinderbijslag;
- c) Voorstel van wet houdende wijziging van een aantal wetsbepalingen betreffende de sociale zekerheid, met het oog op een betere waardering van de grote gezinnen;
- d) Voorstel van wet houdende wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van de zelfstandigen met het oog op een betere waardering van de grote gezinnen;
- e) Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek;
- f) Voorstel van wet houdende invoeging van de artikelen 591bis, 1345bis en 1345ter in het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de regeling van de geschillen tussen verkopers en verbruikers.

De heren Lenfant en Bataille. — Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 81 van de gecoördineerde wetten van 26 februari 1964 betreffende de inkomstenbelastingen, met het oog op een betere waardering van de grote gezinnen.

De heer Sondag :

- a) Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 89, § 9bis, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, met het oog op de afschaffing van de leeftijdsgrens voor de zelfstandigen die bij hun eerste vestiging geen belastingvermeerdering verschuldigd zijn, hoewel ze geen voorafbetalingen hebben gedaan;
- b) Voorstel van wet houdende aanvulling van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, met het oog op de toekenning van werkloosheidsuitkeringen aan jongeren die een zelfstandige activiteit begonnen zijn maar daarin niet geslaagd zijn;

c) Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en vue de supprimer les cotisations de régularisation dues en cas de début d'activité indépendante.

M. Hofman. — Proposition de loi modifiant l'article 1940 du Code civil.

Mme De Pauw-Deveen. — Proposition de loi relative au nom de famille de l'enfant.

MM. Bataille et Weckx. — Proposition de loi relative aux techniques de procréation artificielle et à certaines pratiques connexes.

c) Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement ter uitvoering van het koninklijk besluit van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, met het oog op de afschaffing van de regularisatiebijdragen die bij het begin van een zelfstandige activiteit verschuldigd zijn.

De heer Hofman. — Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 1940 van het Burgerlijk Wetboek.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Voorstel van wet betreffende de familienaam van het kind.

De heren Bataille en Weckx. — Voorstel van wet betreffende de kunstmatige voortplantingstechnieken en bepaalde daarmee verband houdende praktijken.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Seeuws, secrétaires, prennent place au bureau.
Mevrouw Panneels-Van Baelen en de heer Seeuws, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.
De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

CONGES — VERLOF

MM. Van In, pour des devoirs administratifs; Capoen, pour deuil familial et Mme Aelvoet, empêchée, demandent de les excuser de ne pouvoir assister aux réunions de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Van In, wegens ambtspllichten; Capoen, wegens familierouw, en mevrouw Aelvoet, belet.
— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 3 novembre 1987, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi :

1° Ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses;

Bij boodschappen van 3 november 1987, zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet :

1° Waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen;
— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.

2° Modifiant la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

2° Tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Par messages du même jour, la Chambre fait également connaître qu'elle a adopté, tels qu'ils lui ont été transmis par le Sénat :

1° 78 projets de déclaration de révision de la Constitution;

Bij boodschappen van dezelfde dag deelt de Kamer tevens mede dat zij heeft aangenomen, zoals zij haar door de Senaat werden overgezonden :

1° 78 ontwerpen van verklaring tot herziening van de Grondwet;

2° Les projets de loi :

a) Fixant pour l'année 1988 le contingent de l'armée;

2° De ontwerpen van wet :

a) Tot vaststelling van de legersterkte voor het jaar 1988;

b) Contenant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1986;

b) Houdende de begroting van het ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1986;

c) Contenant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1987;

c) Houdende de begroting van het ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1987;

d) Contenant le budget du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique pour l'année budgétaire 1986;

d) Houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt voor het begrotingsjaar 1986;

e) Contenant le budget du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique pour l'année budgétaire 1987;

e) Houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt voor het begrotingsjaar 1987;

f) Ajustant le budget du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique de l'année budgétaire 1985;

f) Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt van het begrotingsjaar 1985;

g) Contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1986;

g) Houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1986;

h) Contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1987;

h) Houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1987;

i) Ajustant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1985;

i) Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken van het begrotingsjaar 1985;

j) Contenant le budget des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1986;

j) Houdende de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1986;

k) Contenant le budget des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1987;

k) Houdende de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1987;

l) Ajustant le budget des Affaires culturelles communes de l'année budgétaire 1985;

l) Houdende aanpassing van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken van het begrotingsjaar 1985;

m) Modifiant la loi du 2 août 1974 relatives aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes;

m) Tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten;

n) Portant certaines dispositions en matière de cotisations de solidarité, de cotisations de modération et de cotisations spéciales à charge des travailleurs indépendants;

n) Houdende bepalingen inzake de solidariteits-, matigings- en bijzondere bijdragen ten laste van de zelfstandigen;

o) Modifiant l'article 76 de la loi communale.

o) Houdende wijziging van artikel 76 van de gemeentewet.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Par message du 3 novembre 1987, la Chambre des représentants a également transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance de ce jour, un projet d'acte de naturalisations.

Bij boodschap van 3 november 1987 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat eveneens overgezonden, zoals het ter vergadering van die dag werd aangenomen, een ontwerp van akte van naturalisaties.

— Renvoi à la commission des Naturalisations.

Verwezen naar de commissie voor de Naturalisaties.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — Par dépêche du 30 octobre 1987, la Cour d'arbitrage notifie au Sénat, en application de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, une copie d'un arrêt prononcé en cause du recours du Conseil des ministres du 1^{er} août 1986 en annulation partielle du décret de la Communauté française du 10 mai 1984 relatif aux maisons de repos pour personnes âgées.

Bij dienstbrief van 30 oktober 1987, notifieert het Arbitragehof aan de Senaat, in toepassing van de wet van 28 juni 1983 houdende de oprichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof, een afschrift van het arrest uitgesproken inzake het beroep van de Ministeraad van 1 augustus 1986 tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 10 mei 1984 in verband met de rustoorden voor bejaarden.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Par dépêche du 4 novembre 1987, la Cour des comptes fait connaître au Sénat ses observations au sujet du projet de

loi augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1987 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1986 et antérieures.

Bij dienstbrief van 4 november 1987 deelt het Rekenhof aan de Senaat zijn opmerkingen mede over het ontwerp van wet houdende verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1987 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1986 en de vorige begrotingsjaren.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au Premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de Eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND VOOR DE BEGROTINGSJAREN 1987 EN 1988 EN HOUDENDE FINANCIËLE EN DIVERSE BEPALINGEN

Hervatting van de algemene beraadslaging en stemming over artikelen

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES POUR LES ANNEES BUDGETAIRES 1987 ET 1988 ET PORTANT DES DISPOSITIONS FINANCIERES ET DIVERSES

Reprise de la discussion générale et vote d'articles

De Voorzitter. — Wij hervatten de algemene beraadslaging over het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen.

Nous reprenons la discussion générale du projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses.

Het woord is aan mevrouw Van Puymbroeck.

Mevrouw Van Puymbroeck. — Mijnheer de Voorzitter, eerst een paar vaststellingen : dit ontwerp van wet omvat eigenlijk twee onderdelen : ten eerste, de voorlopige kredieten voor het begrotingsjaar 1987, samen 41 artikelen, met daarbij een reeks financiële bepalingen gaande van artikel 42 tot en met artikel 53; ten tweede, een soort mini-programmawet, handelend over pensioensparen en onderwijs, solidariteitsbijdragen en klinische biologie, sociale zekerheid en fiscale bepalingen, de NMBS en het bestaansminimum, pensioenen van zelfstandigen en arbeidsovereenkomsten, het openbaar ambt, de herintegratiepremie voor vreemdelingen, en ga zo nog maar even door.

Vooral ter wille van dit tweede onderdeel komt het ons voor dat de overgangsregering zeer ruim omspringt met de haar toegewezen bevoegdheden.

De ervaring heeft ons geleerd dat met de aan ministers toegekende mogelijkheden zeer raar wordt omgegaan in de voor-verkiezingstijd. We verwijzen hier naar de door allen gekende feiten uit de vorige pre-electorale periode.

Eigenlijk hebben we het gevoel dat in deze mini-programmawet — want dat is ze — de volmachtmentaliteit van de regering doorwerkt. Hoewel de regering van het begrotingsconclaaf niet meer bestaat en dit een nieuwe overgangsregering is, probeert deze ploeg toch nog de programmapunten van de vorige regering erdoor te drukken, zeker als ze in de verkiezingstijd als geschenken — of schijngeschenken — aan de eigen achterban kunnen worden aangeboden; we denken hierbij bijvoorbeeld aan de pensioenen voor de zelfstandigen.

Het probleem van de zelfstandigen had veel grondiger en ruimer moeten worden aangepakt. Zo krijgt bijvoorbeeld ook de zelfstandige die ziek wordt een inkomen dat een paar honderd frank per dag onder het bestaansminimum blijft.

Vorig jaar reeds had ik de gelegenheid om de aandacht van de minister van Sociale Zaken hierop te vestigen.

Agalev en Ecolo zijn heel erg getroffen door artikel 30 : er worden slechts 37,5 miljoen vastleggingsmachtigingen ingeschreven voor het Overlevingsfonds Derde Wereld. Ik breng hier onze regering heel even de ontstaansgrond en bestaansreden van dit Fonds in herinnering. In het Europese Parlement werd de afspraak gemaakt dat we, evenredig verdeeld over onze eigen bevolkingsaantallen, zouden trachten elk jaar enkele miljoenen mensen van de hongerdood te redden : voor België betekende dat concreet ongeveer 290 000 mensen. Dit is van voeding

voorzien om te beginnen. Voor de toekomst is het nog belangrijker hun de mogelijkheid te bieden om in hun eigen levensonderhoud te voorzien en dit proces mee op gang te trekken.

Na lange besprekingen en vele consultaties kwamen wij tot een bedrag van 15 miljard per jaar. Toen mensen uit onze fractie jaren geleden drie weken in hongerstaking gingen in de Senaat, was de bedoeling de regering dicht bij huis te confronteren met het probleem van de honger in de wereld. De toenmalige staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking, mevrouw Mayence, vroeg in de commissie telkens opnieuw de discussie uit te stellen tot de bespreking van de begroting. Toen Jean-Louis Thys, lid van de meerderheid, onze tekst overnam in de Kamer, werd die tekst plots wel bespreekbaar buiten de begroting om maar werd het bedrag afgezwakt naar 10 miljard. Eens wet geworden, werden deze 10 miljard over jaren gespreid, zogezegd omdat ze niet zinvol konden worden besteed in zo'n korte tijd hoewel de NGO's heel vaak met de handen in het haar zitten om geld te vinden voor pompen, kleine irrigatiewerken, landbouwmaterieel, wisselstukken, zaaigoed, stamvee en dergelijke.

In Nicaragua was ik er getuige van dat een heel grote coöperatieve, met 128 mensen, een wisselstuk van een pomp — 2 000 frank — niet kon betalen. Daarom moest men het water « een kwartier verder » halen. Uit de grond van mijn hart vraag ik de regering dit bedrag te verhogen. Wij zullen het amendement van de heer de Wasseige in dit verband goedkeuren. Het is een morele verplichting van ons land ten opzichte van de derde wereld. We hebben deze verplichting in het Europees Parlement op ons genomen.

Wij betreuren dat een artikel over de klinische biologie in dit wetsontwerp werd opgenomen en vooral de manier waarop dit gebeurde. Het voorgestelde systeem belooft de ziekenhuizen die in hun laboratoria aan overconsumptie en overproductie gedaan hebben want de basis van het bedrag dat ze in de toekomst mogen aanrekenen aan de mutualiteit wordt gevormd door het recente verleden.

Wij betreuren dat de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de openbare schatkist of waarvan de staat de betaling verzekert, op het einde van de maand zullen worden uitbetaald — voor december zelfs pas de eerste werkdag van januari. Is het de bedoeling deze mensen te doen sparen om hun begrafenis kosten te betalen?

Pensioensparen wordt bekrachtigd maar wat zijn de waarborgen als de beursperiodes voortduren? De invloed van de Belgische aandelen zal immers heel beperkt zijn. Zelfs 30 pct. van de waarborg is in dit geval te veel.

Over de solidariteitsbijdragen van de ambtenaren hebben al verschillende leden gesproken. Ik sluit me erbij aan.

Wij zouden graag willen weten waartoe de 12 miljard zal dienen van de lening die de NMBS mag uitschrijven. « Kosten voor de herstructurering » kan immers alles betekenen, zelfs de aanpassingswerken voor de TGV-lijnen.

Wat te denken van de herintegratiepremie, in de volksmond de « oprotpremie » voor vreemdelingen genoemd? Ook als er enkele ouderen terugwillen, in totaal ongeveer 500 aanvragen, hun kinderen — in het thuisland « de Belgen » genoemd — willen hier blijven.

Het doet me een beetje terugdenken aan de situatie van honderd jaar geleden toen er twist ontstond in een dorp als iemand met een man of vrouw uit een ander dorp wilde trouwen. Het werd beschouwd als verraad aan het eigen dorp. Welnu, wij beschouwen vreemdelingen een beetje op dezelfde manier.

Zouden we niet beter meer middelen vrijmaken om hun integratie te bevorderen? Dan is er de 80-20 pct. verhouding voor de terugbetaling aan de OCMW's, die nu al een beroep moeten doen op privé-kapitaal om hun verplichtingen na te komen. Daarmee kunnen we helemaal niet akkoord gaan.

Dit is waarschijnlijk de allerlaatste keer dat ik hier het woord tot u richt. Daarom wilde ik even verder uitweiden over het volgende.

Er zijn veel, en soms ernstige, dingen waarover de regering had kunnen vallen. Ze deed het over een vete die zijn oorsprong vindt in de ruzie tussen twee muziekmatschappijen. Die vete heeft men aangegrepen als symbool om de twee grote gemeenschappen van het land tegen elkaar op te zetten.

Hoe zal een volgende regering de struikelblok die er door deze regering zelf gelegd is opruimen? Hoe kan dit gebeuren zonder gezichtsverlies voor één van de twee gemeenschappen én in eerbied voor de wet.

« De wereld is ons dorp » geeft Louis Baeck mee als titel aan een van zijn boeken. Maar we slagen er niet in, in een klein land als het onze, menselijk samen te leven, aversies tussen politieke partijen te overwinnen, winstbejag zo in toom te houden dat ook de armen uit

ons eigen land de nodige aandacht en hulp zouden krijgen, de hongerenden uit de derde wereld een levenskans gegeven wordt, vreemdelingen en vluchtelingen zich in ons land zouden mogen thuisvoelen.

Tot slot wijs ik nog eens extra op twee tekenen aan de wand: de verkeersdoden — slachtoffers noemen we ze — geslachttofferd op het altaar van een moderne afgod; het groeiend aantal zelfdodingen — we gaan naar de 3 000 per jaar — dat als een gloeiende aanklacht boven onze maatschappij hangt.

Is in dit licht gezien het niet de eerste taak, zowel van het Parlement als van de regering, te werken aan de vermenselijking van onze samenleving? Dat is mijn vurige bede aan hen die blijven. (*Levendig applaus op talrijke banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, le gouvernement nous demande de voter les crédits provisoires pour l'année 1988, plus spécialement pour les mois de janvier, février et mars. Etant donné que les Chambres seront dissoutes et qu'il faudra un certain temps pour former le nouveau gouvernement, il est tout à fait normal que l'on vote ces crédits provisoires.

En ce qui concerne l'année 1987, plus précisément les mois de novembre et décembre, je constate qu'à nouveau, le gouvernement suit le mauvais exemple des gouvernements précédents...

M. de Wasseige. — Il s'agissait de la même majorité!

M. de Clippele. — Oui, mais les majorités précédentes ont également eu cette habitude. Je constate donc que le Parlement ne pourra exercer qu'un contrôle *a posteriori*. C'est triste, mais telle est la situation!

Le projet en discussion contient des dispositions financières que j'approuve, pour la plupart. Je ne les énumérerai pas car cela prendrait beaucoup trop de temps. Cependant, je voudrais m'attarder à quatre d'entre elles.

De eerste maatregel waarop ik wens in te gaan, is het pensioensparen. De regering vraagt het pensioensparen te bevestigen, wat normaal is, en het uitvoerend beslag op pensioensparen te belemmeren, naar analogie van het wettelijk pensioen.

Het pensioensparen heeft in 1986 enorme bijval gekend vermits 990 000 personen een dergelijk contract hebben gesloten. Uit statistiek heeft men kunnen opmaken dat de wet-Cooreman-De Clercq niet alleen succes heeft gehad bij de hoge inkomens, maar ook bij middelmatige en zelfs bij lage inkomenscategorieën. Bij analogie kan men veronderstellen dat zulks ook bij pensioensparen het geval is. Het stelsel is bijgevolg goed voor de gehele bevolking. De vrees is echter niet denkbeeldig dat de internationale beurscrash die zich enkele weken geleden heeft voorgedaan, wantrouwen zal teweegbrengen bij de aandeelhouders en onrechtstreeks ook bij de pensioenspaarders, vermits de maatschappijen die zich met het pensioensparen bezighouden, werd opgelegd minimum 30 pct. van hun kapitaal te beleggen in Belgische beurs aandelen.

Volgens mij dient de regering de aandacht van aandeelhouders en pensioenspaarders erop te vestigen dat de rentabiliteit van aandelen niet op korte maar op lange termijn dient te worden beschouwd. Ik geef enkele cijfers. Een Brusselse bank heeft onlangs een studie gemaakt over het rendement van beleggingen. Hieruit blijkt dat een belegging in Belgische aandelen van 1959 tot 1985, dus over een periode van 27 jaar, een *return* (dividend + meerwaarden) heeft gehad van 9,4 pct. per jaar, buitenlandse aandelen 8,7 pct. en staatsfondsen slechts 6,3 pct. De belegger in Belgische aandelen had bijgevolg een hogere rentabiliteit dan iemand die in staatsfondsen heeft belegd, namelijk 50 pct. Dit bewijst dat men, hoewel beleggen in aandelen een zeker risico inhoudt, een hoge rentabiliteit heeft.

De regering zal de publieke opinie moeten inlichten, enerzijds over de risico's, maar anderzijds over de grotere rentabiliteit zodat dit jaar en de volgende jaren de mensen toch nog geneigd zullen zijn aan pensioensparen te doen.

Je souhaiterais attirer l'attention du gouvernement sur une seconde disposition. Il s'agit de la cotisation ONEM imposée aux revenus dépassant les 3,14 millions. Cette loi a été votée en 1982. Elle devait être provisoire mais, en fait, elle a été renouvelée en 1983 et les années suivantes. Je constate qu'elle est devenue quasi définitive. On peut se demander si elle est vraiment utile et efficace.

En effet, le nombre de personnes versant cette cotisation à la sécurité sociale diminue chaque année. De 11 500 en 1982, il est passé à 9 000,

deux ans plus tard, et cette tendance à la diminution semble se poursuivre.

En outre, le montant versé sous forme de cotisations sociales diminue, lui aussi, chaque année. Il s'agissait, en 1983, de 3,750 milliards; en 1984, de 3,370 milliards; en 1985, de 2,350 milliards et, en 1986, de 2,040 milliards.

Cette diminution constante me semble due aux raisons suivantes. Tout d'abord, les personnes faisant l'objet de cette taxation doivent, bien entendu, supporter l'impôt des personnes physiques qui, comme l'a précisé M. Eyskens à cette tribune en réponse à une de mes interventions, pouvait atteindre un taux marginal de 80 ou 85 p.c., c'est-à-dire le taux le plus élevé de l'Europe, si pas du monde.

Les gens sont démotivés et essaient d'y échapper, ce qui explique la fuite des capitaux et celle des cerveaux. Je vous rappelle qu'en 1986, la fuite des capitaux représentait un montant net de 170 milliards, si l'on fait la différence entre les rentrées et les sorties. Il s'agit d'une véritable hémorragie pour notre économie.

En ce qui concerne la fuite des cerveaux, notre pays ne dispose malheureusement pas de statistiques, mais il est possible d'établir des comparaisons avec d'autres pays. On peut constater, par exemple, qu'en 1984, quarante-deux ingénieurs civils belges se sont expatriés aux Etats-Unis. Il faut savoir qu'en Belgique, la formation d'un ingénieur civil coûte 4,3 millions et celle d'un licencié en sciences économiques 2,6 millions. Cela signifie que le départ de ces quarante-deux ingénieurs a représenté une perte sèche de 160 millions de francs belges.

Les cadres et entrepreneurs dynamiques attendaient avec impatience que la réforme fiscale soit votée en 1988. Compte tenu de la dissolution des Chambres et de la formation éventuelle d'un autre gouvernement, ils restent sur leur faim. Il me semble que cette cotisation ONEM ne va pas les encourager et que, bien au contraire, ils vont être désabusés de devoir la payer encore en attendant que la réforme fiscale soit réalisée.

M. Hatry et moi-même avons déposé des amendements, plus spécialement en matière de prescription. Actuellement, en ce qui concerne le non-paiement de la cotisation ONEM, il n'y a prescription qu'au bout de trente ans. Ce délai nous paraît long et nous voudrions le réduire à trois ans.

Nous avons déposé un autre amendement, purement technique. Nous trouvons tout à fait normal que cette cotisation doive être versée au plus tard le 1^{er} décembre de l'année au cours de laquelle sont perçus les revenus. Il serait préférable qu'elle le soit l'année suivante, le 15 janvier au plus tard. En effet, il est difficile de prévoir, au tout début du mois de décembre, les revenus que l'on recevra d'ici le 31.

M. de Wasseige. — Vous ne savez plus compter, monsieur de Clippele ?

M. de Clippele. — En tant qu'indépendant, il n'est pas possible d'établir, le 1^{er} décembre, une prévision des revenus que l'on aura à la fin de ce mois, étant donné leur variation mensuelle. Un employé, un salarié ou un directeur peuvent les prévoir, mais pas un indépendant.

La troisième disposition concerne la prolongation de la prime de réinsertion pour les étrangers qui ne sont pas ressortissants de la CEE. Cette prime a connu un certain succès en France et en Allemagne, mais pas en Belgique. Sur les 356 demandes qui ont été introduites, 187 seulement ont été acceptées, ce qui est extrêmement peu. Je me demande dès lors si ce point ne devrait pas être revu.

Je suis persuadé que les raisons pour lesquelles cette prime a connu peu de succès résident dans le manque d'information des étrangers ainsi que dans la modicité de la prime.

La quatrième disposition porte sur la déductibilité fiscale pour l'engagement de travailleurs domestiques. Je suis heureux de constater que le gouvernement étend cette disposition aux employés de maison, infirmiers, jardiniers, chauffeurs et même à certains travailleurs intellectuels comme les secrétaires.

Jusqu'à présent, cette mesure a remporté peu de succès. Je suppose que cela tient au fait que les directives sont arrivées très tard, qu'elles sont peu claires mais très complexes, et que pour pouvoir engager des gens de maison, il faut que ceux-ci aient émargé au chômage pendant au moins six mois, ce qui me paraît assez long.

Selon les statistiques qui ont été établies, plus de 100 000 personnes disposent de revenus qui leur permettent d'engager du personnel domestique, ne fût-ce qu'à temps partiel. Si elles faisaient appel à ce personnel, elles pourraient ainsi contribuer à la diminution du nombre de chômeurs.

En conséquence, je demande au gouvernement futur de bien vouloir revoir cette mesure de façon à ce que tout le monde puisse en profiter,

aussi bien les chômeurs que ceux qui peuvent se permettre d'engager du personnel. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, ik zou over deze materie niet gesproken hebben als de bevoegde ministers vanmorgen aanwezig waren geweest. Collega Pataer heeft over die aangelegenheid al een en ander gezegd, maar hij predikte in de woestijn. Ik was blij — ik blij naïef — de minister van Tewerkstelling en Arbeid te zien binnenkomen, maar ik zag hem even vlug terug buitengaan. Toch had hij hier onze vragen kunnen beantwoorden.

Door het ontwerp dat wij thans bespreken, wordt artikel 37 van de wet op de arbeidsovereenkomsten grondig gewijzigd. Dit alles wordt verklaard als een technische ingreep om een besparing van verscheidene miljoenen op de werkloosheidsuitkeringen mogelijk te maken. In de commissie hebben wij al gezegd dat deze ingreep verder gaat dan een technische aanpassing. Meer zelfs, één aspect van de arbeidsovereenkomst inzake de regeling van de vooropzeg door de werkgever werd grondig veranderd. Deze werkwijze is, gezien de materie, geheel onverantwoord omdat de regering, om een partij die niet direct betrokken is bij de arbeidsovereenkomst, een eenzijdige ingreep uitvoert. Er werd steeds gezocht naar een zeker evenwicht wat de inhoud van de arbeidsovereenkomst betreft. Er was dus sprake van een zekere gelijkheid van partijen ter zake. Daarom kan deze ingreep worden bestempeld als een eenzijdige aanval op de arbeidsovereenkomst voor werknemers.

Binnen dit Belgisch politiek sociaal-economisch bedrijf is het regel dat adviesorganen worden geraadpleegd. De minister van Tewerkstelling en Arbeid was vergeten of wist niet — dat mag hij zelf uitmaken — dat over die aangelegenheid wel een advies aan de Nationale Arbeidsraad werd gevraagd — de heer Pataer heeft dit duidelijk uiteengezet —, zij het dan in de vorm van een voorontwerp.

Dit ontwerp echter komt qua inhoud helemaal overeen met het voorontwerp, waarover sprake. Het advies van de Nationale Arbeidsraad luidt ongunstig over heel de lijn. Zowel de werkgevers als de werknemers waren de mening toegedaan dat de minister van Tewerkstelling en Arbeid moest worden medegedeeld dat zulke ingreep niet op eenzijdige wijze kan gebeuren, dat eerst een grondig onderzoek moet worden uitgevoerd over de gehele arbeidsovereenkomst.

Mijnheer de minister van Sociale Zaken, wij hebben hier te maken met een maneuver op de valreep van de legislatuur. Dit ontwerp is een duidelijke aanslag op de waardigheid van een contracterende partij binnen de arbeidsovereenkomst. Enkele jaren geleden heb ik hier reeds gezegd dat als men zulks zou wagen met gelijk welk contract dat onder het burgerlijk recht ressorteert, dit het begin van de revolutie zou zijn. Binnen het sociaal recht echter is dit legio.

Mijnheer de minister, als verantwoordelijke van de sociale zekerheid maak ik u attent op een artikel van het besproken ontwerp waarin een transfer wordt uitgevoerd in de vorm van voorschotten — welk verschil is er tussen een voorschot en een transfer? — van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid naar de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor de openbare diensten.

Volgens de uitleg van een minister in de commissie zou het hier maar om een technische operatie gaan. Ik ga niet op de woorden spelen en zal het probleem even technisch benaderen als de regering het probeert technisch te verkopen. Een vorige regering-Martens heeft geoordeeld een autonome rijksdienst voor sociale zekerheid voor de openbare besturen, gemeenten en provincies te moeten oprichten. Dat betekent echter ook dat er een autonome financiering moet zijn voor degenen die onder dit soort RSZ vallen.

Ik heb u altijd horen zeggen dat het Fonds voor financieel evenwicht van de sociale zekerheid werd opgericht om bepaalde transfers binnen de sectoren van dezelfde rijksdienst voor sociale zekerheid, algemeen stelsel van de werknemers, uit te voeren. De regering heeft misschien zelf ingezien wat de mogelijke draagwijdte daarvan zou kunnen zijn daar zij nog op de valreep in de Kamer van volksvertegenwoordigers een amendement heeft ingediend waardoor de Koning bepaalde modaliteiten kan vastleggen voor de overheveling van die voorschotten naar de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor de openbare besturen.

Hier wordt dus weer afgeweken van wat de regering altijd heeft verdedigd, namelijk dat er van het Fonds voor financieel evenwicht van de sociale zekerheid, alleen transfers naar het algemeen stelsel van de werknemers zouden gebeuren en dus niet voor residuele regelingen voor een ander RSZ-stelsel, zoals dat van de zeelieden of de mijnwerkers, noch voor dat van de openbare besturen.

Dit alles is zonder overleg gebeurd. Wij kennen de gevolgen ervan niet. Het moet worden gerealiseerd in een volgende legislatuur waarvan

wij niet weten of de politieke samenstelling nog dezelfde zal zijn als die van de vorige regeringen.

Dat is een weinig correcte handelwijze ten aanzien van de betrokkenen, de werknemers en de werkgevers, die ook hun steentje moeten bijdragen, en ten aanzien van al degenen die bekommerd zijn om de stand van zaken in de sociale zekerheid. Finaal schept men een situatie die zo verward en vaag is dat een kat haar jongen erin niet meer terugvindt. Men kan blijven praten over het al of niet bestaande evenwicht in de sociale zekerheid naargelang dit al of niet binnen het raam past van degenen die de beslissingen moeten nemen. Voor een fundamentele wijziging in een bepaalde beleidstechniek inzake financiering van de sociale zekerheid, is zulk een operatie niet netjes en niet verantwoord vooral niet tijdens de laatste uren van deze legislatuur en van de huidige regering, ook al beschouwt de regering dit als een lopende zaak.

Wij hebben gemeend, mijnheer de Voorzitter, dat alles hier op de valreep naar voren te moeten brengen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen.

Je signale qu'une série d'amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles du projet de loi en discussion.

Ik deel u mee dat een reeks amendementen, ondertekend door minder dan drie leden, zijn ingediend op verschillende artikelen van het in behandeling zijnde ontwerp van wet.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés?

Mag ik aannemen dat deze amendementen gesteund worden? (*Talrijke leden staan op.*)

Aangezien deze amendementen reglementair gesteund worden, maken ze deel uit van de bespreking.

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

L'article premier est ainsi rédigé :

CHAPITRE I^{er}. — Crédits provisoires pour l'année budgétaire 1987

Article 1^{er}. Des crédits provisoires sont ouverts pour l'année budgétaire 1987, à savoir (en milliers de francs) :

Au ministère de la Justice :

- a) Dépenses courantes : 22 872 100;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 552 100;
 - Crédits d'ordonnancement : 50 000;
 - Crédits d'engagement : 50 000.

Au ministère de l'Intérieur :

- a) Dépenses courantes : 88 252 800;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 377 600;
 - Crédits d'ordonnancement : 155 300;
 - Crédits d'engagement : 262 600.

Au ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :

I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur :

- a) Dépenses courantes :
 - Crédits non dissociés : 10 805 700;
 - Crédits d'ordonnancement : 157 000;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 106 100;
 - Crédits d'ordonnancement : 495 100;
 - Crédits d'engagement : 321 000.

II. — Coopération au Développement :

- a) Dépenses courantes : 6 048 800;

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 5 338 800;
- Crédits d'ordonnancement : 324 000;
- Crédits d'engagement : 379 000.

Au ministère de la Défense nationale :

a) Dépenses courantes :

- Crédits non dissociés : 79 528 900;
- Crédits d'engagement : 16 392 100;
- Crédits d'ordonnancement : 21 058 300;

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 209 100;
- Crédits d'ordonnancement : 4 288 600;
- Crédits d'engagement : 5 521 100.

Au ministère des Affaires économiques :

a) Dépenses courantes : 39 133 100;

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 3 776 100;
- Crédits d'ordonnancement : 550 500;
- Crédits d'engagement : 256 100;

c) Amortissements : 2 900 000.

Au ministère des Communications :

a) Dépenses courantes : 76 457 900;

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 5 759 700;
- Crédits d'ordonnancement : 17 861 200;
- Crédits d'engagement : 18 079 500.

Au secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones :

a) Dépenses courantes : 14 642 400;

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 500;
- Crédits d'ordonnancement : 474 400;
- Crédits d'engagement : 150 000.

L'Education nationale, secteur commun :

Aux ministres de l'Education nationale :

- a) Dépenses courantes : 5 328 300;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 4 217 800;
 - Crédits d'ordonnancement : 68 500;
 - Crédits d'engagement : 68 500.

L'Education nationale, régime néerlandais :

- a) Dépenses courantes : 151 866 500;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 564 300;
 - Crédits d'ordonnancement : 248 700;
 - Crédits d'engagement : 188 700.

L'Education nationale, régime français :

- a) Dépenses courantes : 118 448 100;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 431 600;
 - Crédits d'ordonnancement : 734 000;
 - Crédits d'engagement : 470 000.

Les Affaires culturelles communes :

Aux ministres de l'Education nationale :

- a) Dépenses courantes : 1 563 100;
- b) Dépenses de capital : 56 400.

Budget des dotations aux communautés et aux régions :

Dépenses culturelles — Education nationale — régime français :

- a) Dépenses courantes : 1 712 700;
- b) Dépenses de capital : 211 900.

Dépenses culturelles — Education nationale — secteur néerlandais :

- a) Dépenses courantes : 2 941 900;
- b) Dépenses de capital : 35 200.

Dépenses culturelles — Education nationale — Deutsche Gemeinschaft :

- a) Dépenses courantes : 18 300;

HOOFDSTUK I. — Voorlopige kredieten voor het begrotingsjaar 1987

Artikel 1. Voorlopige kredieten worden geopend voor het begrotingsjaar 1987, ten behoeve van (in duizentallen franken) :

Het ministerie van Justitie :

- a) Lopende uitgaven : 22 872 100;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 552 100;
 - Ordonnanceringskredieten : 50 000;
 - Vastleggingskredieten : 50 000.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken :

- a) Lopende uitgaven : 88 252 800;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 377 600;
 - Ordonnanceringskredieten : 155 300;
 - Vastleggingskredieten : 262 600.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :

- a) Lopende uitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 10 805 700;
 - Ordonnanceringskredieten : 157 000;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 106 100;
 - Ordonnanceringskredieten : 495 100;
 - Vastleggingskredieten : 321 000.

II. — Ontwikkelingssamenwerking :

- a) Lopende uitgaven : 6 048 800;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 5 338 800;
 - Ordonnanceringskredieten : 324 000;
 - Vastleggingskredieten : 379 000.

Het ministerie van Landsverdediging :

- a) Lopende uitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 79 528 900;
 - Vastleggingskredieten : 16 392 100;
 - Ordonnanceringskredieten : 21 058 300;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 209 100;
 - Ordonnanceringskredieten : 4 288 600;
 - Vastleggingskredieten : 5 521 100.

Het ministerie van Economische Zaken :

- a) Lopende uitgaven : 39 133 100;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 3 776 100;
 - Ordonnanceringskredieten : 550 500;
 - Vastleggingskredieten : 256 100;
- c) Aflossingen : 2 900 000.

Het ministerie van Verkeerswezen :

- a) Lopende uitgaven : 76 457 900;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 5 759 700;
 - Ordonnanceringskredieten : 17 861 200;
 - Vastleggingskredieten : 18 079 500.

De staatssecretaris van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :

- a) Lopende uitgaven : 14 642 400;

b) Kapitaaluitgaven :

- Niet-gesplitste kredieten : 500;
- Ordonnanceringskredieten : 474 400;
- Vastleggingskredieten : 150 000.

Onderwijs, gemeenschappelijke sector :

De ministers van Onderwijs :

- a) Lopende uitgaven : 5 328 300;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 4 217 800;
 - Ordonnanceringskredieten : 68 500;
 - Vastleggingskredieten : 68 500.

Onderwijs, Nederlandstalig regime :

- a) Lopende uitgaven : 151 866 500;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 564 300;
 - Ordonnanceringskredieten : 248 700;
 - Vastleggingskredieten : 188 700.

Onderwijs, Franstalig regime :

- a) Lopende uitgaven : 118 448 100;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 431 600;
 - Ordonnanceringskredieten : 734 000;
 - Vastleggingskredieten : 470 000.

Gemeenschappelijke Culturele Zaken :

De ministers van Onderwijs :

- a) Lopende uitgaven : 1 563 100;
- b) Kapitaaluitgaven : 56 400.

Begroting van de dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten :

Culturele uitgaven — Onderwijs — Franse sector :

- a) Lopende uitgaven : 1 712 700;
- b) Kapitaaluitgaven : 211 900.

Culturele uitgaven — Onderwijs — Nederlandse sector :

- a) Lopende uitgaven : 2 941 900;
- b) Kapitaaluitgaven : 35 200.

Culturele uitgaven — Onderwijs — Deutsche Gemeinschaft :

- a) Lopende uitgaven : 18 300;

De heer Pataer c.s. stelt volgend amendement voor :

« In dit artikel de woorden « Het ministerie van Economische Zaken : a) Lopende uitgaven ... 39 133 100 » te vervangen door de woorden : « Het ministerie van Economische Zaken : a) Lopende uitgaven ... 39 132 600. »

« Remplacer les mots « Au ministère des Affaires économiques : a) Dépenses courantes : ... 39 133 100 » par les mots « Au ministère des Affaires économiques : a) Dépenses courantes : ... 39 132 600. »

Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Ik verwijs naar wat ik hierover in de algemene bespreking heb gezegd, Voorzitter.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 1 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article premier sont réservés.

Art. 2. Sont annulés les crédits provisoires alloués par les articles 1^{er} des lois du 31 décembre 1986, du 30 mars 1987 et du 6 juillet 1987.

Art. 2. Zijn geannuleerd de voorlopige kredieten die werden geopend door de artikel 1 van de wetten van 31 december 1986, van 30 maart 1987 en van 6 juli 1987.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du titre IV du tableau annexé aux projets de loi 1987 contenant les budgets du ministère des Affaires économiques et du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de :

Affaires économiques :

- a) Dépenses courantes : 3 253 600 000 francs;
 - b) Dépenses de capital : 1 744 000 000 de francs;
- Affaires étrangères : 1 000 000 000 de francs.

Art. 3. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van titel IV van de tabel gevoegd bij de wetsontwerpen van de begroting 1987 van het ministerie van Economische Zaken en van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken :

- a) Lopende uitgaven : 3 253 600 000 frank;
 - b) Kapitaaluitgaven : 1 744 000 000 frank;
- Buitenlandse Zaken : 1 000 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de solidarité nationale — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de :

- a) Dépenses courantes : 33 092 600 000 francs;
- b) Dépenses de capital : 2 862 500 000 francs.

Art. 4. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Nationaal Solidariteitsfonds — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- a) Lopende uitgaven : 33 092 600 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven : 2 862 500 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de :

- a) Dépenses courantes : 1 006 800 000 francs;
- b) Dépenses de capital :
 - Région flamande : 829 600 000 francs;
 - Région wallonne : 307 200 000 francs;
 - Région bruxelloise : 1 222 500 000 francs.

Art. 5. Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor de industriële vernieuwing — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- a) Lopende uitgaven : 1 006 800 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Vlaams Gewest : 829 600 000 frank;
 - Waals Gewest : 307 200 000 frank;
 - Brussels Gewest : 1 222 500 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. § 1^{er}. — Un montant de 488,7 millions de francs peut être transféré de l'article 41.01 — Subside à l'IRSIA — du titre I du budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1987, à l'article 60.04.02A — Fonds de rénovation industrielle — opérations de capital du titre IV du budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1987 en faveur de la troisième mission dudit Fonds.

§ 2. Des autorisations d'engagement sont accordées à l'article 60.04.02.A à concurrence de 528,7 millions en faveur de la troisième mission du Fonds de rénovation industrielle.

Art. 6. § 1. Een bedrag van 488,7 miljoen frank mag worden overgeschreven van het artikel 41.01 — Toelage aan het IWONL — van titel I van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1987 naar het artikel 60.04.02.A — Fonds voor de industriële vernieuwing — kapitaalverrichtingen van titel IV van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1987, ten voordele van de derde opdracht van bedoeld Fonds.

§ 2. Op het artikel 60.04.02.A worden vastleggingsmachtigingen toegekend ten belope van 528,7 miljoen ten behoeve van de derde opdracht van het Fonds voor de industriële vernieuwing.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 268 000 000 de francs.

Art. 7. Met betrekking tot het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerlei werkskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 268 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A — Fonds destinés à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 1 318 000 000 de francs.

Art. 8. Met betrekking tot het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 1 318 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.03.B — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 3 000 000 de francs.

Art. 9. Met betrekking tot het artikel 66.03.B — Fonds tot hulpverlening aan de steenkoolnijverheid — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 3 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 445 000 000 de francs.

Art. 10. Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van Buitenlandse Handel — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 445 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 11 800 000 000 de francs.

Art. 11. Met betrekking tot het artikel 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 11 800 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.54.A — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 582 000 000 de francs.

Art. 12. Met betrekking tot het artikel 60.54.A — Fonds opgericht in het kader van voedselhulp in graangewassen — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 582 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.60.B — Fonds de survie tiers monde — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 1 574 000 000 de francs.

Art. 13. Met betrekking tot het artikel 66.60.B — Overlevingsfonds derde wereld — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 1 574 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 14. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime — du titre IV du tableau annexé au projet contenant le budget du ministère des Communications pour 1987, sont accordées pour l'année 1987 à concurrence de 3 000 000 000 de francs.

Art. 14. Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en van de vissersvloot — van titel IV van de tabel gevoegd bij het ontwerp houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor 1987, worden voor het jaar 1987 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 3 000 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 15. § 1^{er}. Le ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant l'année budgétaire 1987 à concurrence de 2 000 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Est approuvé le budget du « Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers » pour l'année 1987. Ce budget s'élève pour les recettes à 817 300 000 francs et pour les dépenses à 500 millions de francs.

Ledit Fonds est autorisé à contracter en 1987 des emprunts pour un montant de 500 000 000 de francs.

Art. 15. § 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde Staten wordt de minister van Financiën ertoe gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende het begrotingsjaar 1987 tot beloop van 2 000 000 000 frank.

§ 2. Wordt goedgekeurd de begroting voor het jaar 1987 van « het Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten ».

Deze begroting beloopt 817 300 000 frank voor de ontvangsten en 500 000 000 frank voor de uitgaven.

Het vermelde Fonds is ertoe gemachtigd in 1987 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van 500 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 16. Tout engagement à prendre, en vertu des articles 3 à 14 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 16. Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 3 tot 14 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 17. Le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel sera financé par des emprunts contractés auprès d'institutions financières.

Ces emprunts jouissent de la garantie de l'Etat.

Le budget du ministère des Classes moyennes supportera la charge d'intérêts de ces emprunts diminuée de l'intérêt des interventions consenties par le Fonds de participation et augmentée de 1 p.c. du montant des emprunts contractés, pour frais d'administration.

Le Fonds de participation est autorisé à contracter des emprunts dont les montants et les modalités sont fixés par arrêté royal.

Le Fonds de participation est autorisé à emprunter 200 millions de francs en 1987.

Art. 17. Het in de schoot van de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgericht Participatiefonds wordt gefinancierd door leningen aangegaan bij financiële instellingen.

Deze leningen genieten staatswaarborg.

De begroting van het ministerie van Middenstand draagt de rentelast van deze leningen, verminderd met de interest van de door het Participatiefonds toegestane tussenkomsten en verhoogd met 1 pct. van het bedrag van de aangegane leningen, voor administratiekosten.

Het Participatiefonds wordt ertoe gemachtigd leningen aan te gaan waarvan de bedragen en de ontleningsmodaliteiten worden vastgesteld in een koninklijk besluit.

Het Participatiefonds wordt ertoe gemachtigd 200 miljoen frank te lenen voor 1987.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 18. Le secrétaire d'Etat à l'Agriculture est habilité à confier contractuellement à l'Institut national de Crédit agricole (INCA) le préfinancement des interventions en matière de lutte contre les maladies des animaux à concurrence d'un montant maximum de 570 000 000 de francs.

Le paiement des intérêts et le remboursement du principal de cette avance seront effectués au moyen des recettes particulières du Fonds de la santé et de la production des animaux.

Art. 18. De staatssecretaris voor Landbouw wordt gemachtigd om aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet (NILK) contractueel de financiering toe te vertrouwen van de tussenkomsten inzake de dierziektenbestrijding, tot een maximumbedrag van 570 000 000 frank.

De betaling van de interesten en de terugbetaling van de hoofdsom van dit voorschot worden uitgevoerd door middel van de bijzondere ontvangsten van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 19. En application des modalités prévues par le règlement du Conseil des Communautés européennes du 19 octobre 1987 instituant

des règles particulières relatives au financement de la politique agricole commune, le secrétaire d'Etat à l'Agriculture est autorisé à confier contractuellement à l'Institut national de Crédit agricole, à concurrence d'un montant de 7 milliards de francs, le financement des dépenses au titre de la section garantie du FEOGA et dont la prise en compte par l'Office central des Contingents et Licences, l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture et l'Office national du lait donne lieu au versement des avances mensuelles décidées par la Commission des Communautés européennes.

Art. 19. In toepassing van de modaliteiten voorzien bij de verordening van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 19 oktober 1987 houdende vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, wordt de staatssecretaris voor Landbouw gemachtigd om contractueel aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet ten belope van een maximumbedrag van 7 miljard frank de financiering toe te vertrouwen van de uitgaven van de sectie garantie van het EOGFL, en waarvan het in rekening nemen door de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw en de Nationale Zuiveldienst aanleiding geeft tot het storten van maandelijkse voorschotten waartoe door de Commissie van de Europese gemeenschappen werd beslist.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 20 est ainsi rédigé :

CHAPITRE II. — Crédits provisoires pour l'année budgétaire 1988

Art. 20. Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1988 sont ouverts pour les mois de janvier, février et mars, à savoir (en milliers de francs) :

Au ministère des Finances, pour les dotations :

- a) Dépenses courantes : 1 184 700;
- b) Dépenses de capital : 99 800.

Au ministère des Finances, pour la Dette publique :

- a) Dépenses courantes : 159 627 000;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 69 500;
- c) Amortissements : 42 676 000.

Au Premier ministre :

- a) Dépenses courantes : 533 000;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 242 700;
 - Crédits d'engagement : 2 226 700;
 - Crédits d'ordonnancement : 1 958 700.

Au Premier ministre, pour le Service des Pensions : 25

Au ministère de la Justice :

- a) Dépenses courantes : 7 195 400;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 138 000;
 - Crédits d'ordonnancement : 12 500;
 - Crédits d'engagement : 12 500.

Au ministère de la Justice, pour le Service des Pensions : 1 200

Au ministère de l'Intérieur :

- a) Dépenses courantes : 22 297 900;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 94 400;
 - Crédits d'engagement : 65 700;
 - Crédits d'ordonnancement : 38 800.

Au ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions : 250

Au ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :

I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur :

- a) Dépenses courantes :
 - Crédits non dissociés : 3 018 800;
 - Crédits d'ordonnancement : 39 300;

b) Dépenses de capital :

- Crédits non dissociés : 26 500;
- Crédits d'ordonnancement : 123 800;
- Crédits d'engagement : 80 300;

c) Service des Pensions : 100.

II. — Coopération au Développement :

- a) Dépenses courantes : 1 538 200;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 1 334 700;
 - Crédits d'ordonnancement : 81 000;
 - Crédits d'engagement : 94 800;
- c) Service des Pensions : 2 300.

Au ministère de la Défense nationale :

- a) Dépenses courantes :
 - Crédits non dissociés : 29 930 900;
 - Crédits d'engagement : 4 098 000;
 - Crédits d'ordonnancement : 5 264 600;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 52 300;
 - Crédits d'engagement : 1 380 300;
 - Crédits d'ordonnancement : 1 072 200.

Au ministère de la Défense nationale :

Pour la gendarmerie :

- a) Dépenses courantes :
 - Crédits non dissociés : 5 624 800;
 - Crédits d'engagement : 35 800;
 - Crédits d'ordonnancement : 48 200;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 96 500;
 - Crédits d'engagement : 373 500;
 - Crédits d'ordonnancement : 258 900.

Pour le Service des Pensions : 125

Au ministère de l'Agriculture :

- a) Dépenses courantes : 2 857 700;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 262 200;
 - Crédits d'engagement : 19 100;
 - Crédits d'ordonnancement : 18 700.

Au ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions : 50

Au ministère des Affaires économiques :

- a) Dépenses courantes : 10 024 900;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 944 000;
 - Crédits d'engagement : 64 000;
 - Crédits d'ordonnancement : 137 600;
- c) Amortissement : 725 000.

Au ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions : 500

Au ministère des Classes moyennes :

- a) Dépenses courantes : 1 983 600;
- b) Dépenses de capital : 601 500;

Au ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions : 4 402 400

Au ministère des Communications :

- a) Dépenses courantes : 19 304 700;
- b) Dépenses de capital :
 - Crédits non dissociés : 1 439 900;
 - Crédits d'engagement : 4 519 900;
 - Crédits d'ordonnancement : 4 465 300.

Au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones :

- a) Dépenses courantes : 4 878 900;

- b) Dépenses de capital :
— Crédits non dissociés : 100;
— Crédits d'ordonnancement : 118 600;
— Crédits d'engagement : 37 500.

Au ministère des Travaux publics :

- a) Dépenses courantes :
— Crédits non dissociés : 19 388 800;
— Crédits d'engagement : 10 300;
— Crédits d'ordonnancement : 8 500;
b) Dépenses de capital :
— Crédits non dissociés : 6 703 700;
— Crédits d'engagement : 4 717 600;
— Crédits d'ordonnancement : 4 404 300.

Au ministère de l'Emploi et du Travail :

- a) Dépenses courantes : 12 997 900;
b) Dépenses de capital : 4 500.

Au ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions : 250

Au ministère de la Prévoyance sociale :

- a) Dépenses courantes : 47 554 300;
b) Dépenses de capital : 944 100.

Au ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions : 25 337 100

L'Education nationale, secteur commun :

Aux ministres de l'Education nationale :

- a) Dépenses courantes : 1 419 900;
b) Dépenses de capital :
— Crédits non dissociés : 29 400;
— Crédits d'engagement : 17 100;
— Crédits d'ordonnancement : 17 100.

L'Education nationale, régime néerlandais :

- a) Dépenses courantes : 50 806 400;
b) Dépenses de capital :
— Crédits non dissociés : 141 100;
— Crédits d'engagement : 47 200;
— Crédits d'ordonnancement : 62 200;
c) Pensions : 650.

L'Education nationale, régime français :

- a) Dépenses courantes : 38 754 300;
b) Dépenses de capital :
— Crédits non dissociés : 107 900;
— Crédits d'engagement : 117 500;
— Crédits d'ordonnancement : 183 500;
c) Pensions : 525.

Les Affaires culturelles communes :

Aux ministres de l'Education nationale :

- a) Dépenses courantes : 422 400;
b) Dépenses de capital : 14 100.

Au ministère de la Santé publique :

- a) Dépenses courantes : 10 631 300;
b) Dépenses de capital :
— Crédits non dissociés : 520 800;
— Crédits d'engagement : 57 300;
— Crédits d'ordonnancement : 544 700.

Au ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions : 687 225

Au ministère des Finances :

- a) Dépenses courantes :
— Crédits non dissociés : 10 860 300;

- b) Dépenses de capital :
— Crédits non dissociés : 1 829 000;
— Crédits d'ordonnancement : 3 900.

Au ministère des Finances, pour le Service des Pensions : 24 502 700

Budget des dotations aux communautés et aux régions :

- a) Dépenses courantes : 27 338 700;
b) Dépenses de capital : 14 761 600.

Dépenses culturelles — Education nationale — régime français :

- a) Dépenses courantes : 570 900;
b) Dépenses de capital : 70 600.

Dépenses culturelles — Education nationale — secteur néerlandais :

- a) Dépenses courantes : 980 600;
b) Dépenses de capital : 11 700.

Dépenses culturelles — Education nationale — Deutsche Gemeinschaft :

- a) Dépenses courantes : 6 100.

Sur le budget de la Région bruxelloise :

Au ministre et aux secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise :

- a) Dépenses courantes :
— Crédits non dissociés : 1 655 100;
b) Dépenses de capital :
— Crédits non dissociés : 1 548 000;
— Crédits d'engagement : 242 800;
— Crédits d'ordonnancement : 537 700.

HOOFDSTUK II. — Voorlopige kredieten voor het begrotingsjaar 1988

Art. 20. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1988, zijn geopend voor de maanden januari, februari en maart ten behoeve van (in duizentallen franken) :

Het ministerie van Financiën, voor de dotatiën :

- a) Lopende uitgaven : 1 184 700;
b) Kapitaaluitgaven : 99 800.

Het ministerie van Financiën, voor de Rijksschuld :

- a) Lopende uitgaven : 159 627 000;
b) Kapitaaluitgaven :
— Niet-gesplitste kredieten : 69 500;
c) Aflossing : 42 676 000.

De Eerste minister :

- a) Lopende uitgaven : 533 000;
b) Kapitaaluitgaven :
— Niet-gesplitste kredieten : 242 700;
— Vastleggingskredieten : 2 226 700;
— Ordonnanceringskredieten : 1 958 700.

De Eerste minister, voor de Dienst van Pensioenen : 25

Het ministerie van Justitie :

- a) Lopende uitgaven : 7 195 400;
b) Kapitaaluitgaven :
— Niet-gesplitste kredieten : 138 000;
— Ordonnanceringskredieten : 12 500;
— Vastleggingskredieten : 12 500.

Het ministerie van Justitie, voor de Dienst van Pensioenen : 1 200

Het ministerie van Binnenlandse Zaken :

- a) Lopende uitgaven : 22 297 900;
b) Kapitaaluitgaven :
— Niet-gesplitste kredieten : 94 400;
— Vastleggingskredieten : 65 700;
— Ordonnanceringskredieten : 38 800.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst van Pensioenen : 250

Het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :

- a) Lopende uitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 3 018 800;
 - Ordonnanceringskredieten : 39 300;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 26 500;
 - Ordonnanceringskredieten : 123 800;
 - Vastleggingskredieten : 80 300;
- c) Dienst van Pensioenen : 100.

II. — Ontwikkelingssamenwerking :

- a) Lopende uitgaven : 1 538 200;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 1 334 700;
 - Ordonnanceringskredieten : 81 000;
 - Vastleggingskredieten : 94 800;
- c) Dienst van Pensioenen : 2 300.

Het ministerie van Landsverdediging :

- a) Lopende uitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 23 930 900;
 - Vastleggingskredieten : 4 098 000;
 - Ordonnanceringskredieten : 5 264 600;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 52 300;
 - Vastleggingskredieten : 1 380 300;
 - Ordonnanceringskredieten : 1 072 200.

Het ministerie van Landsverdediging :

Voor de rijkswacht :

- a) Lopende uitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 5 624 800;
 - Vastleggingskredieten : 35 800;
 - Ordonnanceringskredieten : 48 200;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 96 500;
 - Vastleggingskredieten : 373 500;
 - Ordonnanceringskredieten : 258 900.

Voor de Dienst van Pensioenen : 125

Het ministerie van Landbouw :

- a) Lopende uitgaven : 2 857 700;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 262 200;
 - Vastleggingskredieten : 19 100;
 - Ordonnanceringskredieten : 18 700.

Het ministerie van Landbouw, voor de Dienst van Pensioenen : 50

Het ministerie van Economische Zaken :

- a) Lopende uitgaven : 10 024 900;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 944 000;
 - Vastleggingskredieten : 64 000;
 - Ordonnanceringskredieten : 137 600;
- c) Aflossing : 725 000.

Het ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst van Pensioenen : 500

Het ministerie van Middenstand :

- a) Lopende uitgaven : 1 983 600;
- b) Kapitaaluitgaven : 601 500.

Het ministerie van Middenstand, voor de Dienst van Pensioenen : 4 402 400

Het ministerie van Verkeerswezen :

- a) Lopende uitgaven : 19 304 700;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 1 439 900;
 - Vastleggingskredieten : 4 519 900;
 - Ordonnanceringskredieten : 4 465 300.

De minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :

- a) Lopende uitgaven : 4 878 900;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 100;
 - Ordonnanceringskredieten : 118 600;
 - Vastleggingskredieten : 37 500.

Het ministerie van Openbare Werken :

- a) Lopende uitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 19 388 800;
 - Vastleggingskredieten : 10 300;
 - Ordonnanceringskredieten : 8 500;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 6 703 700;
 - Vastleggingskredieten : 4 717 600;
 - Ordonnanceringskredieten : 4 404 300.

Het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- a) Lopende uitgaven : 12 997 900;
- b) Kapitaaluitgaven : 4 500.

Het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst van Pensioenen : 250

Het ministerie van Sociale Voorzorg :

- a) Lopende uitgaven : 47 554 300;
- b) Kapitaaluitgaven : 944 100.

Het ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst van Pensioenen : 25 337 100

Onderwijs, gemeenschappelijke sector :

De ministers van Onderwijs :

- a) Lopende uitgaven : 1 419 900;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 29 400;
 - Vastleggingskredieten : 17 100;
 - Ordonnanceringskredieten : 17 100.

Onderwijs, Nederlands regime :

- a) Lopende uitgaven : 50 806 400;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 141 100;
 - Vastleggingskredieten : 47 200;
 - Ordonnanceringskredieten : 62 200;
- c) Pensioenen : 650.

Onderwijs, Frans regime :

- a) Lopende uitgaven : 38 754 300;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 107 900;
 - Vastleggingskredieten : 117 500;
 - Ordonnanceringskredieten : 183 500;
- c) Pensioenen : 525.

Gemeenschappelijke Culturele Zaken :

De ministers van Onderwijs :

- a) Lopende uitgaven : 422 400;
- b) Kapitaaluitgaven : 14 100.

Het ministerie van Volksgezondheid :

- a) Lopende uitgaven : 10 631 300;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 520 800;
 - Vastleggingskredieten : 57 300;
 - Ordonnanceringskredieten : 544 700.

Het ministerie van Volksgezondheid, voor de Dienst van Pensioenen : 687 225

Het ministerie van Financiën :

- a) Lopende uitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 10 860 300;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 1 829 000;
 - Ordonnanceringskredieten : 3 900.

Het ministerie van Financiën, voor de Dienst van Pensioenen : 24 502 700

Begroting van de dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten :

- a) Lopende uitgaven : 27 338 700;
- b) Kapitaaluitgaven : 14 761 600.

Culturele uitgaven — Onderwijs — Franse sector :

- a) Lopende uitgaven : 570 900;
- b) Kapitaaluitgaven : 70 600.

Culturele uitgaven — Onderwijs — Nederlandse sector :

- a) Lopende uitgaven : 980 600;
- b) Kapitaaluitgaven : 11 700.

Culturele uitgaven — Onderwijs — Deutsche Gemeinschaft :

- a) Lopende uitgaven : 6 100.

Op de begroting van het Brussels Gewest :

De minister en de staatssecretarissen van het Brussels Gewest :

- a) Lopende uitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 1 655 100;
- b) Kapitaaluitgaven :
 - Niet-gesplitste kredieten : 1 548 000;
 - Vastleggingskredieten : 242 800;
 - Ordonnanceringskredieten : 537 700.

M. de Wasseige et consorts proposent l'amendement que voici :

« Dans les crédits au Premier Ministre, remplacer le chiffre de 533 millions de francs par le chiffre de 573 millions de francs. »

« In de kredieten uitgetrokken voor de Eerste minister het bedrag 533 miljoen frank te vervangen door het bedrag 573 miljoen frank. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, notre amendement à l'article 20 a pour objet d'augmenter l'aide à la presse d'opinion.

Au cours des dernières années, cette aide a subi des diminutions très importantes : elle est passée d'environ 230 millions en 1980-1981 à 80 millions seulement en 1987, et sera probablement moindre encore pour l'année budgétaire 1988.

Il importe, me semble-t-il, d'augmenter les crédits provisoires alloués à la presse d'opinion, de manière qu'un certain nombre de journaux ne soient pas, dans les premiers mois de 1988, amenés à fermer leurs portes. (Applaudissements sur les bancs socialistes et sur certains autres bancs.)

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 20 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 20 worden aangehouden.

Art. 21. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux budgets 1987 du ministère des Affaires économiques, du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, du ministère des Classes moyennes et du Ministère de l'Agriculture, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

- Affaires économiques :
 - Dépenses courantes : 253 400 000 francs;
 - Dépenses de capital : 284 600 000 francs;
- Affaires étrangères : 250 000 000 de francs;
- Agriculture : 500 000 000 de francs;
- Classes moyennes : 93 500 000 francs.

Art. 21. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de begrotingen 1987 van het ministerie van Economische Zaken, het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, het ministerie van Middenstand en het ministerie van Landbouw, worden voor de eerste drie maanden van 1988 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- Economische Zaken :
 - Lopende uitgaven : 253 400 000 frank;
 - Kapitaaluitgaven : 284 600 000 frank;
- Buitenlandse Zaken : 250 000 000 frank;
- Landbouw : 500 000 000 frank;
- Middenstand : 93 500 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 22. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de solidarité nationale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

- Dépenses courantes : 5 722 500 000 francs;
- Dépenses de capital : 533 200 000 francs.

Art. 22. Met betrekking tot het artikel 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- Lopende uitgaven : 5 722 500 000 frank;
- Kapitaaluitgaven : 533 200 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 23. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

- Dépenses courantes : 251 700 000 francs;
- Dépenses de capital : 125 600 000 francs.

Art. 23. Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor de industriële vernieuwing — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

- Lopende uitgaven : 251 700 000 frank;
- Kapitaaluitgaven : 125 600 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 24. § 1^{er}. Un montant de 257,5 millions de francs peut être transféré de l'article 41.01 — Subside à l'IRSIA — du Titre I du budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1988, à l'article 60.04.02.A — Fonds de la rénovation industrielle — opérations de capital — du Titre IV du budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1988 en faveur de la troisième mission dudit Fonds.

§ 2. Des autorisations d'engagement sont accordées à l'article 60.04.02.A à concurrence de 357,5 millions de francs en faveur de la troisième mission du Fonds de la rénovation industrielle.

Art. 24. § 1. Een krediet van 257,5 miljoen frank mag worden overgeschreven van het artikel 41.01 — Toelage aan het IWONL — Titel I, van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1988 naar het artikel 60.04.02.A — Fonds voor de industriële vernieuwing — kapitaalverrichtingen — van Titel IV van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1988, ten voordele van de derde opdracht van het Fonds.

§ 2. Op het artikel 60.04.02.A worden vastleggingsmachtigingen toegerekend ten belope van 357,5 miljoen ten behoeve van de derde opdracht van het Fonds voor de industriële vernieuwing.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 25. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 64 100 000 francs.

Art. 25. Met betrekking tot het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 64 100 000 frank.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 26. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 329 500 000 francs.

Art. 26. Met betrekking tot het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 329 500 000 frank.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 27. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 95 000 000 de francs.

Art. 27. Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 95 000 000 frank.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 28. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 2 500 000 000 de francs.

Art. 28. Met betrekking tot het artikel 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 2 500 000 000 frank.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 29. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.54.A — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 100 000 000 de francs.

Art. 29. Met betrekking tot het artikel 60.54.A — Fonds opgericht in het kader van de voedselhulp in graangewassen — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden

van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 100 000 000 frank.

— Adopté.
Aangenomen.

M. le Président. — L'article 30 est ainsi rédigé :

Art. 30. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.60.B — Fonds de survie tiers monde — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 37 500 000 francs.

Art. 30. Met betrekking tot het artikel 66.60.B — Overlevingsfonds derde wereld — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 37 500 000 frank.

M. de Wasseige et consorts proposent l'amendement que voici :

« Porter le montant de 37,5 millions à 75 millions de francs. »

« Het bedrag van 37,5 miljoen frank op 75 miljoen frank te brengen. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, notre amendement à l'article 30 concerne le Fonds de survie pour l'aide d'urgence à un certain nombre de pays en voie de développement.

Ainsi qu'on le sait, à la suite de l'appel des prix Nobel, le Sénat a pris l'initiative de créer un Fonds de survie et cette décision fut adoptée à l'unanimité. Le Fonds fut doté, par la loi, d'une enveloppe globale de dix milliards. Actuellement, ces dix milliards sont loin d'être dépensés, mais le Fonds est alimenté, d'année en année, de montants de plus en plus faibles, si bien que, par la faute du gouvernement, qui n'inscrit pas les crédits suffisants et ne développe pas suffisamment les possibilités du Fonds, ce dernier perd sa portée initiale et ne sert plus à grand-chose.

Le but de notre amendement est de doter le Fonds de survie de montants plus substantiels afin qu'il réponde vraiment au souci de l'ensemble du Sénat.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de verwerping van het amendement. In een financiewet kan men zich enkel baseren op wat het voorgaande jaar gebeurd is.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 30 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 30 worden aangehouden.

Art. 31. Le ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas 10 000 000 de francs.

Art. 31. De minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 10 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 32. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Communications pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 750 000 000 de francs.

Art. 32. Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en van de vissersvloot — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 750 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 33. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1987, sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de :

a) Opérations courantes :

- Secteur « Affaires économiques » : 57 500 000 francs.
- Secteur « Classes moyennes » : 115 000 000 de francs.

b) Opérations de capital :

- Secteur « Affaires économiques » : 231 300 000 francs.
- Secteur « Classes moyennes » : 30 000 000 de francs.
- Secteur « Travaux publics » : 25 000 000 de francs.

Art. 33. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting van het Brussels Gewest voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

a) Lopende verrichtingen :

- Sector « Economische Zaken » : 57 500 000 frank.
- Sector « Middenstand » : 115 000 000 frank.

b) Kapitaalverrichtingen :

- Sector « Economische Zaken » : 231 300 000 frank.
- Sector « Middenstand » : 30 000 000 frank.
- Sector « Openbare Werken » : 25 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 34. Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas 29 600 000 francs.

Art. 34. De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 29 600 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 35. Le ministre de la Région bruxelloise ou le secrétaire d'Etat compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1988, sur un volume de prêts ne dépassant pas 47 500 000 francs.

Art. 35. De minister van het Brussels Gewest of de bevoegde staatssecretaris wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de intresten en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1988 gaan tot een leningentotaal dat niet meer mag belopen dan 47 500 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 36. Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du logement à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 125 000 000 de francs.

Art. 36. De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan tijdens de eerste drie maanden van 1988 tot beloop van 125 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 37. Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Ligue des familles nombreuses de Belgique à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 125 000 000 de francs.

Art. 37. De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de Bond der kroostrijke gezinnen van België toe te laten verbintenissen aan te gaan tijdens de eerste drie maanden van 1988 tot beloop van 125 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 38. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A, section 34, Fonds des prototypes, du titre IV du tableau annexé à la loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1987 sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 25 000 000 de francs.

Art. 38. Met betrekking tot het artikel 66.10.A, sectie 34, Fonds voor de prototypen, van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting van het Brussels Gewest voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 25 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 39. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A, section 40 — Fonds de lutte contre les nuisances — du titre IV du tableau annexé à la loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1987 sont accordées pour les trois premiers mois de 1988 à concurrence de 116 500 000 francs.

Art. 39. Met betrekking tot het artikel 60.04.A, sectie 40 — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wet houdende de begroting van het Brussels Gewest voor 1987, worden voor de eerste drie maanden van 1988 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 116 500 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 40. § 1^{er}. Le ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant les trois premiers mois de l'année budgétaire 1988 à concurrence de 500 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Le Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers est autorisé à contracter en 1988 des emprunts pour un montant de 500 000 000 de francs.

Art. 40. § 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde Staten wordt de minister van Financiën ertoe gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende de eerste drie maanden van 1988 tot beloop van 500 000 000 frank.

§ 2. Het Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten is gemachtigd in 1988 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van 500 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 41. Tout engagement à prendre en vertu des articles 21 à 33, 35 à 38 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 41. Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 21 tot en met 33, 35 tot en met 38 van de onderhavige wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.

Aangenomen.

CHAPITRE III. — Dispositions financières

Art. 42. Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1987, seront recouvrés pendant l'année 1988 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

HOOFDSTUK III. — Financiële bepalingen

Art. 42. De op 31 december 1987 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdecimen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1988 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 43. § 1^{er}. Conformément à l'article 9 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les montants globaux des impôts et perceptions ristournés, d'une part, à la Région flamande et à la Région wallonne et, d'autre part, à la Communauté flamande et à la Communauté française, sont provisoirement estimés respectivement à 13 270 000 000 de francs et à 9 613 000 000 de francs pour l'année budgétaire 1988.

Conformément à l'article 56, 3^o, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, le montant des ristournes à la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1988 est estimé à 61 700 000 francs.

§ 2. Les impôts et perceptions énoncés ci-après sont attribués en tout ou en partie pour la constitution des montants de ces ristournes, dans l'ordre mentionné, étant entendu qu'aucun ne peut être pris en considération qu'après attribution intégrale du produit du précédent :

Régions

1. Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées;
2. Taxe sur les appareils de jeux automatiques de divertissement;
3. Taxe sur les jeux et les paris mutuels;
4. Précompte immobilier;
5. Droits d'enregistrement sur les transmissions de biens immeubles.

Communautés

1. Redevance radio et télévision

§ 3. Les recettes attribuées sont versées à un fonds spécial ouvert à la section particulière du budget du ministère des Finances.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1987-1988
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1987-1988

§ 4. En attendant l'attribution définitive prévue à l'article 11, § 3 et § 4, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, des acomptes peuvent être accordés à la Communauté flamande, à la Communauté française, à la Communauté germanophone et à la Région wallonne par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 5. L'attribution des ristournes supplémentaires, correspondant aux moyens que reçoivent les Régions et Communautés pour le transfert d'organismes d'intérêt public et d'institutions pour la recherche scientifique appliquée se réalisera simultanément avec le transfert effectif des institutions précitées.

L'attribution supplémentaire de ristournes aux Régions et Communautés sera compensée par l'annulation des crédits correspondants sur les budgets de dépenses.

Art. 43. § 1. Overeenkomstig het artikel 9 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de totale bedragen van de geristorneerde belastingen en heffingen voor het begrotingsjaar 1988 voor het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest enerzijds, voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap anderzijds, voorlopig op respectievelijk 13 270 000 000 frank en 9 613 000 000 frank geraamd.

Overeenkomstig het artikel 56, 3^o, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wordt het ristornobedrag aan de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1988 op 61 700 000 frank geraamd.

§ 2. Voor de vorming van deze ristornobedragen worden de hierna vermelde belastingen en heffingen in de vermelde volgorde geheel of gedeeltelijk toegewezen, met dien verstande dat ieder ervan slechts in aanmerking komt nadat de opbrengst van de voorgaande volledig toegewezen is :

Gewesten

1. Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken;
2. Belasting op de automatische ontspanningstoestellen;
3. Belasting op de spelen en weddenschappen;
4. Onroerende voorheffing;
5. Registratierechten op de overdrachten van onroerende goederen.

Gemeenschappen

1. Kijk- en luistergeld

§ 3. De toegewezen ontvangsten worden gestort op een speciaal fonds opgericht op de afzonderlijke sectie van de begrotingen van het ministerie van Financiën.

§ 4. In afwachting van de definitieve toewijzing voorzien in artikel 11, § 3 en § 4, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, mogen voorschotten worden verleend aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en aan het Waalse Gewest bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit.

§ 5. De toewijzing van bijkomende ristorno's, die beantwoorden aan de middelen die de Gewesten en de Gemeenschappen ontvangen voor de overdracht van de instellingen van openbaar nut en de instellingen voor toegepast wetenschappelijk onderzoek, zal gelijktijdig gebeuren met de effectieve overdracht van voornoemde instellingen.

De bijkomende toewijzing van ristorno's aan de Gewesten en de Gemeenschappen zal gecompenseerd worden door de schrapping van de overeenstemmende kredieten op de uitgavenbegrotingen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 44. L'application des articles 3 et 4, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1988.

Art. 44. De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1988.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 45. Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui seraient émis en 1988, à l'étranger par l'Etat, les Communautés, les Régions, les provinces, les agglomérations, les communes et les établissements ou organismes publics.

Art. 45. De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 1988 door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de gemeenten en de openbare instellingen in het buitenland zouden worden uitgegeven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 46. § 1^{er}. Le Roi est autorisé à couvrir par des emprunts, lesquels peuvent être émis tant en Belgique qu'à l'étranger, en francs belges ou en monnaies étrangères :

1. L'excédent des dépenses du budget de l'année 1988 sur les recettes;
2. Le remboursement, à l'échéance finale, des obligations non encore amorties des emprunts de l'Etat :

- 8,25 p.c. en 1974-1988;
- 1974, 1981, 1988;
- 10 p.c. en 1979-1988;
- 12,75 p.c. en 1980-1988;
- Spécial 1981 — deuxième tranche (1981-1988);

3. Le remboursement, à l'échéance finale, des emprunts :

- 11 7/8 p.c. 1983-1988 de BEF 3 500 000 000;
- 5 7/8 p.c. 1983-1988 de CHF 100 000 000;
- 6,40 p.c. 1983-1988 de USD 100 000 000 swapés contre CHF 205 000 000;
- 12 p.c. 1983-1988 de USD 75 000 000;

4. Les réductions éventuelles du capital de certaines tranches de crédits en monnaies étrangères à taux d'intérêt variable;

5. Le remboursement anticipé de tout ou partie de crédits à taux d'intérêt fixe, révisable ou variable, libellés en francs belges ou en monnaies, dont l'Etat pourrait prendre éventuellement l'initiative en 1988, conformément aux clauses contractuelles des conventions d'emprunt;

6. Les soldes éventuels découlant des opérations de gestion de la dette publique visées au § 2, 2, ci-dessous.

Les produits d'emprunts affectés à ces remboursements seront versés comme fonds spéciaux au Titre IV — Section particulière — du budget de la dette publique de l'année budgétaire 1988 qui supportera l'imputation du remboursement de ces emprunts.

§ 2. Le ministre des Finances est autorisé :

1. A créer des certificats de Trésorerie, bons du Trésor ou autres instruments de financement portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement, et ce aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, en francs belges ou en monnaies étrangères;

2. En ce qui concerne les emprunts émis par l'Etat à l'étranger ou sous forme privée, en francs belges, auprès d'établissements financiers établis en Belgique, à adapter, en accord avec les prêteurs, les conditions et les termes de remboursement ou, en général, à conclure des contrats de gestion dans ces mêmes matières.

Les opérations de gestion conclues en fin d'année 1987, dont la disposition sur produit d'emprunt n'intervient qu'en 1988 seront rattachées à cette dernière année budgétaire.

La partie des emprunts consolidés conclus en fin d'année 1987 dont le produit est versé au profit de l'Etat au début de l'année suivante, est imputée en recettes au budget de l'année 1988.

3. Par dérogation à l'article 6 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique et des articles 6 et 7 de l'arrêté royal du 27 février 1956 réglant le fonctionnement de la Caisse d'amortissement créée par ladite loi :

a) A arrêter les mesures permettant à la Caisse d'amortissement d'utiliser les dotations contractuelles d'amortissement également au rachat des titres de la dette publique consistant en inscriptions nominatives dont les modalités sont fixées par l'arrêté royal du 6 août 1951 réglant le service de la dette publique, sans devoir au préalable les convertir ou reconverter en titres au porteur;

b) De déposer au caissier de l'Etat à la Banque nationale de Belgique, en fonction des besoins, et en contre-partie des inscriptions nominatives n'ayant donné lieu à aucune délivrance d'obligation, les titres au porteur rachetés pour l'amortissement.

Art. 46. § 1. De Koning wordt gemachtigd te dekken door leningen uitgegeven zowel in België als in het buitenland, en zowel in Belgische frank als in vreemde munt :

1. Het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting voor het jaar 1988;

2. De terugbetaling, op de eindvervaldag, van de nog niet afgeloste obligaties van de staatsleningen :

- 8,25 pct. in 1974-1988;
- 1974, 1981, 1988;
- 10 pct. in 1979-1988;
- 12,75 pct. in 1980-1988;
- Bijzonder 1981 — tweede tranche (1981-1988);

3. De terugbetaling op de eindvervaldag van de leningen :

- 11 7/8 pct. 1983-1988 groot BEF 3 500 000 000;
- 5 7/8 pct. 1983-1988 groot CHF 100 000 000;
- 6,40 pct. 1983-1988 groot USD 100 000 000 geswapt tegen CHF 205 000 000;
- 12 pct. 1983-1988 groot USD 75 000 000;

4. De eventuele verminderingen, in overeenstemming met de leningsovereenkomsten, van het kapitaal van sommige tranches van kredieten in vreemde munt met variabele rentevoeten;

5. De gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van kredieten tegen vaste, herzienbare of veranderlijke rentevoet, uitgedrukt in Belgische frank of in vreemde munt, waartoe de Staat in 1988 zou beslissen, overeenkomstig de termen van de leningsovereenkomsten;

6. De eventuele saldi voortvloeiend uit beheersverrichtingen van de Staatsschuld bedoeld in § 2, 2, hieronder.

De leningopbrengsten die aangewend worden tot deze terugbetalingen zullen worden gestort als speciale fondsen op Titel IV — Afzonderlijke Sectie — van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1988, waarop de terugbetaling van deze leningen zal aangerekend worden.

§ 2. De minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd :

1. Schatkistcertificaten, Schatkistbons of andere rentegevende financieringsmogelijkheden te creëren, ten belope van het bedrag van de eventueel af te sluiten leningen, zowel in België als in het buitenland en zowel in Belgische frank als in vreemde munt;

2. Inzake de in het buitenland uitgegeven leningen of voor de leningen, in Belgische frank, in de vorm van privé-leningen bij financiële instellingen gevestigd in België, in akkoord met de geldgevers, de voorwaarden en terugbetalingstermijnen aan te passen of, in het algemeen, beheersovereenkomsten te sluiten.

De op het einde van het jaar 1987 aangegane beheersverrichtingen waarvan de beschikking van de leningopbrengst slechts in 1988 plaatsheeft, worden aan laatstgenoemd begrotingsjaar verbonden.

Het gedeelte van de geconsolideerde leningen afgesloten op het einde van 1987 en waarvan de opbrengst gestort wordt ten behoeve van de Staat in het begin van het volgende jaar, zal als ontvangst worden aangerekend op de begroting van het jaar 1988;

3. In afwijking van artikel 6 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds voor aflossing van de Staatsschuld en van de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 27 februari 1956 tot regeling van de werking van de Amortisatiekas opgericht door genoemde wet :

a) Maatregelen te treffen die de Amortisatiekas in staat stellen contractuele aflossingsdotaties eveneens te gebruiken tot terugkoop van titels van de Staatsschuld onder de vorm van nominatieve inschrijvingen waarvan de modaliteiten zijn vastgesteld in het koninklijk besluit van 6 augustus 1951 tot regeling van de dienst van de Staatsschuld, zonder deze vooraf om te zetten of opnieuw om te zetten in titels aan toonder;

b) Bij de staatskassier van de Nationale Bank van België, in functie van de behoeften en als tegenpartij van de inschrijvingen op naam waarbij geen uitreiking van titels plaatsvond, teruggekochte titels aan toonder tot aflossing neer te leggen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 47. Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le taux des intérêts à bonifier en 1988 aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de toutes les catégories confiés à la Caisse des dépôts et consignations, sera fixé par le ministre des Finances.

Art. 47. In afwijking van artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van de wijzigingen daarin, krachtens de wet van 31 juli 1934, zal de rentevoet van de in 1988 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën door de minister van Financiën worden vastgesteld.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 48. Le produit des canons emphytéotiques et des loyers visés à l'article 10 de la convention conclue le 17 juin 1975 entre l'Etat et la Société de développement régional de Bruxelles, est affecté à l'alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, ouvert à l'article 60.01.A.01, de la partie I du Titre IV — Section particulière, du projet de budget de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988.

Art. 48. De opbrengst van de cijzen en huurgelden bedoeld bij artikel 10 van de overeenkomst gesloten op 17 juni 1975 tussen de Staat en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, wordt aangewend tot stijging van het Fonds voor de Economische expansie en de regionale reconversie, geopend op artikel 60.01.A.01 van deel I van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van het ontwerp van begroting van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1988.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 49. Les opérations de régularisation d'une partie des intérêts de la dette publique qui découlent de l'exécution du protocole d'accord conclu le 3 août 1986 entre l'Etat et les investisseurs institutionnels, conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 446 du 20 août 1986, seront comptabilisées sur le fonds dénommé: «Règlement des opérations de régularisation d'une partie des intérêts de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des routes», ouvert à l'article 66.03.00.B du Titre IV — Section particulière, du présent budget.

Art. 49. De verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de intresten van de Rijksschuld die voortvloeien uit de uitvoering van het protocol van overeenkomst afgesloten op 3 augustus 1986 tussen de Staat en de institutionele beleggers, overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 446 van 20 augustus 1986, zullen geboekt worden op het fonds genaamd: «Regeling van de verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de intresten van bepaalde leningen uitgegeven door de Staat en door het Wegenfonds», geopend op het artikel 66.03.00.B van Titel IV — Afzonderlijke sectie van deze begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 50. Le ministre des Finances est autorisé à payer par avances, dans la limite des crédits budgétaires ou, le cas échéant, des recettes à affecter au service financier de certains emprunts, et à charge de régularisation ultérieure:

1. Les dépenses incombant au Trésor du chef des charges d'intérêt, escompte et frais de certificats de Trésorerie, bons du Trésor, crédits à taux d'intérêt variable et emprunts en monnaies étrangères;

2. Les dépenses résultant des emprunts dont les charges sont supportées par le Fonds de solidarité nationale ouvert à la section particulière du budget du ministère des Affaires économiques;

3. Les dépenses découlant de l'application de la garantie de change aux emprunts bénéficiant de cette clause.

Art. 50. Binnen de perken van de begrotingskredieten of, in voorkomend geval, door ontvangsten bestemd voor de financiële dienst van bepaalde leningen, en mits latere regularisatie, wordt de minister van Financiën ertoe gemachtigd door middel van voorschotten te betalen:

1. De uitgaven die ten laste vallen van de Schatkist uit hoofde van rentelasten, disconto en kosten betreffende Schatkistcertificaten, Schatkistbons, kredieten met variabele rentevoet en leningen in vreemde munt;

2. De uitgaven van leningen waarvan de lasten gedragen worden door het Nationaal Solidariteitsfonds op de afzonderlijke sectie van de begroting van het ministerie van Economische Zaken;

3. De uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de wisselgarantie verleend aan leningen met dergelijke clause.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 51. Les crédits postulés aux articles 21.01 et 91.01 du projet de budget pour l'année 1988 de la dette publique pour les charges d'intérêt et pour l'amortissement des emprunts visés par ces articles peuvent être affectés pour compléter, selon le cas, les dotations d'amortissement contractuelles de ces emprunts ou le montant des fonds nécessaires à leur service d'intérêt.

Les crédits ainsi affectés seront transférés de l'un à l'autre de ces articles moyennant accord du ministre du Budget.

Art. 51. De op de artikelen 21.01 en 91.01 van het ontwerp van begroting van de Rijksschuld voor het jaar 1988 uitgetrokken kredieten voor de rentelasten en voor de aflossing van de in deze artikelen bedoelde leningen mogen worden aangewend om, naar het geval, de contractuele aflossingsdotaties van deze leningen of het bedrag van de voor hun rentediens benodigde fondsen te vervullen.

De aldus aangewende kredieten worden van het ene naar het andere artikel overgeschreven, mits akkoord van de minister van Begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 52. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 83.01.28.95.B de la Section I — Comptes courants de tiers «Opérations destinées à la régularisation du différentiel d'intérêt de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des Routes, désignés par le Protocole d'accord entre l'Etat belge et les investisseurs institutionnels du 3 août 1986, arrêté royal n° 446 du 20 août 1986» créent une position débitrice de ce compte.

Art. 52. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekening 83.01.28.95.B van Sectie I — Lopende rekeningen van derden «Verrichtingen bestemd voor de regularisering van het interestdifferentieel van sommige leningen uitgegeven door de Staat en het Wegenfonds en aangewezen door het Protocol van overeenkomst tussen de Belgische Staat en de institutionele beleggers, gedattekend 3 augustus 1986 — koninklijk besluit nr. 446 van 20 augustus 1986» een debet-stand van deze rekening creëren.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 53. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque, à la suite des transactions sur titres de l'Etat belge ou du Fonds des Routes visés à l'article 89 de l'arrêté royal d'exécution du Code des Impôts sur les Revenus, la restitution du précompte mobilier effectuée anticipativement par l'Etat au bénéfice des épargnants non résidents crée une position débitrice des comptes 84.01.02.82.B «Arrérages de rentes» ou 84.02.03.82.B «Service des Emprunts émis par le Fonds des Routes» de la section «Opérations d'ordre de la Trésorerie».

Art. 53. De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer door transacties van titels van de Belgische Staat of van het Wegenfonds verwijzend naar artikel 89 van het koninklijk besluit in uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen de teruggave van de roerende voorheffing, op voorhand gevorderd door de Staat ten voordele van de niet-residentiële spaarders, een debetstand creëert van de rekening 84.01.02.82.B «Rentetermijn» of 84.02.03.82.B «Dienst van de leningen uitgegeven door het Wegenfonds» van de sectie «Orderverrichtingen van de thesaurie».

— Adopté.

Aangenomen.

CHAPITRE IV. — Dispositions diverses

Section 1. — Régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension

Art. 54. L'arrêté royal du 22 décembre 1986 instaurant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension est confirmé avec effet au 1^{er} janvier 1987 et produit ses effets aux diverses dates fixées en son article 9, § 1^{er}.

HOOFDSTUK IV. — Diverse bepalingen

Afdeling 1. — Stelsel van derdeleefijds- of pensioensparen

Art. 54. Het koninklijk besluit van 22 december 1986 tot invoering van een stelsel van derdeleefijds- of pensioensparen wordt bekrachtigd met ingang van 1 januari 1987 en heeft uitwerking op de verschillende data bepaald in artikel 9, § 1 ervan.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 55. Sauf en cas de prélèvement ou de liquidation, anticipé ou non, de l'épargne, des pensions, rentes ou capitaux constitués conformément à l'article 72 du Code des impôts sur les revenus, aucune saisie-exécution ne peut être pratiquée, ni sur les actifs composant les comptes d'épargne collectifs ou individuels, ni sur les valeurs représentatives des réserves techniques relatives à l'assurance-épargne.

Art. 55. Behoudens bij al dan niet vroegtijdige opneming of vereffening van de overeenkomstig artikel 72 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gevormde spaartegoeden, pensioenen, renten of kapitalen, kan geen uitvoerend beslag worden gelegd noch op de activa waaruit de collectieve of individuele spaarrekeningen zijn samengesteld, noch op de dekkingswaarden van de technische reserves met betrekking tot de spaarverzekering.

— Adopté.

Angenomen.

M. le Président. — L'article 56 est libellé comme suit :

Section 2. — Mesures budgétaires

Sous-section 1. — Modification, en ce qui concerne la cotisation spéciale de sécurité sociale, de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires

Art. 56. A l'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, modifié par la loi du 31 juillet 1984, les mots « 1983, 1984, 1985, 1986 et 1987 » sont remplacés par les mots « 1983 à 1988 ».

Afdeling 2. — Begrotingsmaatregelen

Onderafdeling 1. — Wijziging, wat de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid betreft, van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen

Art. 56. In artikel 60 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, worden de woorden « 1983, 1984, 1985, 1986 en 1987 » vervangen door de woorden « 1983 tot 1988 ».

MM. Hatry et de Clippele proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Dans la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, il est inséré un article 64bis, libellé comme suit :

« Art. 64bis. Les créances de l'Office national de l'emploi à charge des personnes assujetties à la présente loi, se prescrivent d'office par trois ans à partir de la date de l'enrôlement de la cotisation.

Les actions intentées contre l'Office national de l'emploi en répétition de cotisation indues, se prescrivent d'office par trois ans à partir de la date du paiement. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« In de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, wordt een artikel 64bis ingevoegd, luidende :

« Art. 64bis. De vorderingen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening ten laste van personen die aan deze wet zijn onderworpen, verjaren ambtshalve door verloop van drie jaren, te rekenen van de datum van de inkohiering van de bijdragen.

De vorderingen ingesteld tegen de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening met het oog op de terugvordering van onverschuldigde bijdragen, verjaren ambtshalve door verloop van drie jaren, te rekenen van de datum van de betaling. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, nous avons entendu, ce matin, une ardente profession de foi du ministre des Finances en la nécessité de la réforme fiscale visant à diminuer les impôts. Or, chacun le sait, la loi sans les œuvres est une foi morte et est dès lors inefficace.

Je voudrais donner au gouvernement l'occasion de concrétiser son action en conformité avec ce qui nous a été dit ce matin.

Si vous le permettez, monsieur le Président, je défendrai notre amendement à l'article 56, mais également ceux qui proposent la suppression des articles 57 à 59, ainsi que l'amendement subsidiaire à l'article 57.

Le premier amendement que j'ai eu l'occasion d'introduire avec M. de Clippele tend précisément, en l'absence de réforme fiscale sous la présente législature, à permettre la suppression de la cotisation

ONEM, qui est à la fois un impôt et une cotisation, et qui avait été initialement conçue comme ne devant être perçue qu'une seule année, à titre exceptionnel. Les chiffres communiqués dans la justification de cet amendement montrent clairement le caractère vexatoire et confiscatoire de ce prélèvement sur les revenus des cadres, des professions libérales et des dirigeants d'entreprises.

Une deuxième proposition d'amendement vise à lever une équivoque à l'égard de la prescription relative à cette cotisation.

En effet, si l'on en croit une déclaration du ministre de l'Emploi et du Travail en réponse à une question parlementaire, cette cotisation serait frappée d'une prescription trentenaire. La loi qui a instauré la cotisation stipule que l'ONEM ne peut disposer de pouvoirs plus étendus que ceux de l'ONSS. Or, la prescription pour l'ONSS est de trois ans, pour réclamer les montants dus et qui ne lui ont pas été versés.

Certes, on peut attendre que les tribunaux tranchent le différend. Il serait toutefois préférable de lever cette équivoque et de préciser clairement dans la loi que la cotisation est frappée d'une prescription de trois ans et non de trente ans, comme d'ailleurs le ministre du Travail l'a déclaré sous sa seule responsabilité, sans que ceci lie bien entendu les tribunaux.

Quelle est la portée du troisième amendement ? En fait, les contribuables sont condamnés à verser, dans l'incertitude la plus totale quant à leurs revenus, avant le 1^{er} décembre, un prélèvement de 25 p.c. sur les revenus de plus de 3 millions, alors qu'il sont tout à fait incapables de dire, à ce moment-là, si telle ou telle facture leur sera payée avant le 25 décembre ou après le 1^{er} janvier, lorsqu'il s'agit de contribuables non salariés. Dans le premier cas, elle sera frappée des 25 p.c. de cotisation; dans le second, aucun versement provisionnel ne sera dû.

C'est pour éviter le maintien de cette incertitude que l'amendement technique, que nous avons déposé, vise à reporter au 15 janvier, moment où les revenus sont incontestablement connus, la date avant laquelle la cotisation doit être versée à l'ONEM. Ceci clarifiera les choses et évitera des opérations d'aller et retour dont les contribuables sont les premières victimes, mais dont l'administration pâtit également.

Telle est, monsieur le Président, la portée des amendements que nous avons eu l'honneur de soumettre au Sénat et sur lesquels je vous demande un vote distinct.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de Senaat deze amendementen niet aan te nemen aangezien de regeringstekst er zich toe beperkt de maatregelen te verlengen voor 1988. De verwijzing naar de fiscale hervorming is hier niet ter zake vermits ook de fiscale hervorming slechts op 1 januari 1989 zou plaatsvinden.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 56 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 56 worden aangehouden.

L'article 57 est ainsi rédigé :

Art. 57. A l'article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au deuxième alinéa, le pourcentage « 1,25 p.c. » est remplacé par le pourcentage « 0,8 p.c. »;

2^o le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'excédent de versement provisionnel, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 0,6 p.c. par mois-calendrier aux personnes visées aux articles 60 et 61bis, au plus tôt à partir du 1^{er} décembre de l'année où la provision est due »;

3^o l'alinéa suivant est inséré entre le troisième et le quatrième alinéa :

« Le Roi peut adapter les taux visés aux deuxième et troisième alinéas lorsque les fluctuations du taux de l'intérêt pratiqué sur le marché financier le justifient. »

Art. 57. In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het tweede lid wordt het percentage « 1,25 pct. » vervangen door het percentage « 0,8 pct. »;

2^o het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij overschrijding van de provisionele storting worden moratorium-intresten toegekend tegen een rentevoet van 0,6 pct. per kalendermaand aan de personen bedoeld in de artikelen 60 en 61bis, ten vroegste met ingang van 1 december van het jaar waarvoor de provisie verschuldigd is »;

3° tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« De Koning kan, wanneer zulks ingevolge de op de geldmarkt toegepaste rentevoeten verantwoord is, de tarieven bedoeld in het tweede en het derde lid aanpassen. »

MM. Hatry et de Clippele proposent la suppression de cet article.

De heren Hatry en de Clippele stellen voor dit artikel te doen vervallen.

MM. Hatry et de Clippele proposent également l'amendement subsidiaire que voici :

« Compléter l'article 62 proposé par cet article par un 4° rédigé comme suit :

« 4° Au premier alinéa, remplacer les mots : « 1^{er} décembre de l'année précédant l'exercice d'imposition » par les mots « 15 janvier de l'exercice d'imposition. »

« Article 62, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met een 4°, luidende :

« 4° in het eerste lid worden de woorden « 1 december van het jaar voorafgaand aan het aanslagjaar » vervangen door de woorden « 15 januari van het aanslagjaar. »

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 57 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 57 worden aangehouden.

L'article 58 est ainsi libellé :

Art. 58. A l'article 70, premier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 31 juillet 1984, les mots « 1984, 1985 et 1986 » sont remplacés par les mots « 1984, 1985, 1986 et 1987 ».

Art. 58. In artikel 70, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, worden de woorden « 1984, 1985 en 1986 » vervangen door de woorden « 1984, 1985, 1986 en 1987 ».

MM. Hatry et de Clippele proposent la suppression de cet article.

De heren Hatry en de Clippele stellen voor dit artikel te doen vervallen.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 58 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 58 worden aangehouden.

L'article 59 est ainsi rédigé :

Art. 59. L'article 57 entre en vigueur le 1^{er} février 1988.

Art. 59. Artikel 57 treedt in werking op 1 februari 1988.

MM. Hatry et de Clippele proposent la suppression de cet article.

De heren Hatry en de Clippele stellen voor dit artikel te doen vervallen.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 59 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 59 worden aangehouden.

L'article 60 est ainsi libellé :

Sous-section 2. — Pensions du secteur public

Art. 60. § 1^{er}. Les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ou dont l'Etat assure le paiement sous réserve de la récupération des charges qui en résultent, et qui prennent cours après le 31 décembre 1987, sont payées le dernier jour ouvrable du mois auquel elles se rapportent, à l'exception de la mensualité afférente au mois de décembre qui est payée le premier jour ouvrable du mois de janvier de l'année suivante. Il en est de même des différents éléments qui, le cas échéant, s'ajoutent à la pension et sont payés en même temps que celle-ci.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} ne s'appliquent ni aux pensions de retraite accordées aux personnes qui, à la veille de la prise de cours de leur pension, bénéficient d'un traitement payé par anticipation en vertu de dispositions législatives, réglementaires, statutaires ou contractuelles, ni aux pensions de survie accordées aux ayants droit des personnes qui, au moment de leur décès, bénéficiaient d'un traitement ou d'une pension de retraite payés par anticipation.

§ 3. L'article 93, § 1^{er}, 3°, b, du Code des impôts sur les revenus n'est pas applicable aux pensions du mois de décembre qui sont payées par l'autorité publique au cours du mois de janvier de l'année suivante.

Onderafdeling 2. — Pensioenen van de openbare sector

Art. 60. § 1. De rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of waarvan de Staat de betaling verzekert onder voorbehoud van de terugvordering van de lasten die eruit voortvloeien, en die ingaan na 31 december 1987, worden de laatste werkdag van de maand waarop ze betrekking hebben, betaald, met uitzondering van het maandbedrag voor de maand december dat de eerste werkdag van de maand januari van het volgend jaar betaald wordt. Hetzelfde geldt voor de verschillende elementen die, als het geval zich voordoet, bij het pensioen gevoegd worden en tegelijkertijd betaald worden.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing op de rustpensioenen die toegekend worden aan personen die voor het ingaan van hun pensioen een wedde genieten die vooraf betaald wordt krachtens wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele bepalingen, en evenmin op de overlevingspensioenen die toegekend worden aan de rechthebbenden van personen die, op het ogenblik van hun overlijden, een wedde of een rustpensioen genoten die vooraf betaald werden.

§ 3. Artikel 93, § 1, 3°, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen is niet van toepassing op de pensioenen van de maand december die de openbare overheid tijdens de maand januari van het volgende jaar uitbetaalt.

De heer De Smeyter c.s. stelt voor artikel 60 te doen vervallen.

M. De Smeyter et consorts proposent de supprimer l'article 60.

De stemming over artikel 60 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 60 est réservé.

L'article 61 est rédigé comme suit :

Art. 61. Les arrérages de pensions à charge du Trésor public ou dont l'Etat assure le paiement, qui sont dus mais qui n'ont pas encore été payés au moment du décès d'un bénéficiaire, sont payés au conjoint survivant ou, à défaut de conjoint survivant, à la succession, à condition dans ce dernier cas qu'une demande soit introduite à cet effet dans le délai d'un an à compter de la date du décès. Cette disposition s'applique aussi bien aux pensions payées par anticipation qu'à celles payées à terme échu.

Les arrérages qui n'ont pas été réclamés dans le délai précité sont versés au Trésor public et, le cas échéant, remboursés au fonds de pensions qui en a supporté la charge.

Art. 61. De maandbedragen inzake pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of waarvan de Staat de betaling verzekert, die verschuldigd zijn maar nog niet betaald werden op het ogenblik van het overlijden van de betrokkene, worden betaald aan de langstlevende echtgenoot of, indien er geen langstlevende echtgenoot is, aan de nalatenschap, op voorwaarde dat in dit laatste geval een aanvraag daartoe wordt ingediend binnen een jaar te rekenen vanaf de datum van het overlijden. Deze bepaling is zowel van toepassing op de pensioenen die vooraf betaald worden als op deze die na vervallen termijn betaald worden.

De maandbedragen die niet opgeëist werden binnen de voornoemde termijn, worden aan de Openbare Schatkist gestort en, als het geval zich voordoet, terugbetaald aan het pensioenfonds dat er de last van gedragen heeft.

De heer De Smeyter c.s. stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. De Smeyter et consorts proposent de supprimer cet article.

De stemming over artikel 61 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 61 est réservé.

L'article 62 est ainsi libellé :

Art. 62. Les pouvoirs ou organismes publics visés à l'article 38, 2°, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, qui paient directement ou par l'intermédiaire d'un fonds de pensions qui leur est propre, des pensions ou des compléments de pensions de retraite ou de survie, et dont le personnel est payé à terme échu, sont tenus d'adapter leur règlement de pensions en vue d'y introduire la mesure qui fait l'objet de l'article 60.

Art. 62. De openbare machten of instellingen beoogd in artikel 38, 2°, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen die rechtstreeks of door tussenkomst van een eigen pensioenfonds rust- of overlevingspensioenen of aanvullingen ervan betalen, en waarvan het personeel na vervallen termijn betaald wordt, zijn ertoe gehouden hun pensioenregeling aan te passen ten einde de in artikel 60 voorziene maatregel erin op te nemen.

De heer De Smeyter c.s. stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. De Smeyter et consorts proposent de supprimer cet article.

De stemming over artikel 62 wordt aangehouden.
Le vote sur l'article 62 est réservé.

L'article 63 est ainsi rédigé :

Sous-section 3. — Modification de la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public

Art. 63. A l'article 9 de la loi du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, b), les pourcentages « 0,9 p.c. », « 1,2 p.c. », « 1,9 p.c. » et « 2,7 p.c. » sont remplacés par les pourcentages « 0,45 p.c. », « 0,60 p.c. », « 0,95 p.c. » et « 1,35 p.c. »;

2° il est inséré un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. En dérogation aux dispositions de l'article 7, a), de la présente loi, il ne peut être tenu compte des augmentations des échelles barémiques qui seront accordées dans le courant de l'année 1988 pour fixer le montant du salaire brut mensuel dont question au § 1^{er} du présent article. »

Onderafdeling 3. — Wijziging van de herstellwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector

Art. 63. In artikel 9 van de herstellwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, b), worden de percentages « 0,9 pct. », « 1,2 pct. », « 1,9 pct. » en « 2,7 pct. » respectievelijk vervangen door de percentages « 0,45 pct. », « 0,60 pct. », « 0,95 pct. » en « 1,35 pct. »;

2° er wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. In afwijking van de bepalingen van artikel 7, a), van deze wet, kan geen rekening gehouden worden met de verhogingen van de weddeschalen die in de loop van het jaar 1988 toegestaan zullen worden om het bedrag van de maandelijkse brutowedde waarvan sprake in § 1 van dit artikel vast te stellen. »

De heer De Smeyter c.s. evenals de heer Valkeniers stellen voor dit artikel te doen vervallen.

M. De Smeyter et consorts ainsi que M. Valkeniers proposent la suppression de cet article.

Het woord is aan de heer Valkeniers.

De heer Valkeniers. — Mijnheer de Voorzitter, mijn amendement strekt ertoe dit artikel te doen vervallen. Het gaat niet op het overheidspersoneel een opslag te beloven en deze onmiddellijk af te romen door de verlenging van de solidariteitsbijdrage, al wordt ze dan gehalveerd. Deze bepaling houdt ook een discriminatie in ten aanzien van de zelfstandigen in het algemeen wier solidariteitsbijdrage immers niet wordt gehalveerd.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, het ene heeft niets met het andere te maken. De solidariteitsbijdrage van de zelfstandigen heeft te maken met indexsprongen en die blijven bestaan, ook voor het overheidspersoneel.

De solidariteitsbijdrage wordt inderdaad gehalveerd, maar vanaf 1 januari 1989 wordt ze helemaal afgeschaft.

De Voorzitter. — De stemming over artikel 63 wordt aangehouden.
Le vote sur l'article 63 est réservé.

L'article 64 est ainsi rédigé :

Art. 64. A l'article 10, alinéa 1^{er}, de la même loi, les pourcentages « 0,9 p.c. », « 1,2 p.c. », « 1,9 p.c. » et « 2,7 p.c. » sont remplacés respectivement par les pourcentages « 0,45 p.c. », « 0,60 p.c. », « 0,95 p.c. » et « 1,35 p.c. ».

Art. 64. In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet, worden de percentages « 0,90 pct. », « 1,2 pct. », « 1,9 pct. » en « 2,7 pct. » respectievelijk vervangen door de percentages « 0,45 pct. », « 0,60 pct. », « 0,95 pct. » en « 1,35 pct. ».

De heer De Smeyter c.s. stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. De Smeyter et consorts proposent la suppression de cet article.

Le vote sur l'article 64 est réservé.

De stemming over artikel 64 wordt aangehouden.

L'article 65 est ainsi rédigé :

Art. 65. A l'article 11, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 440 du 11 août 1986, les mots « au 31 décembre 1987 » sont remplacés par les mots « au 31 décembre 1988 ».

Art. 65. In artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 440 van 11 augustus 1986, worden de woorden « tot 31 december 1987 » vervangen door de woorden « tot 31 december 1988 ».

De heer De Smeyter c.s. stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. De Smeyter et consorts proposent la suppression de cet article.

Le vote sur l'article 65 est réservé.

De stemming over artikel 65 wordt aangehouden.

M. de Wasseige et consorts proposent l'insertion d'un article 65bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 65bis. L'article 47 de la loi du 30 juin 1983 complétant la législation relative aux pensions et rentes allouées aux victimes de la guerre, est abrogé au 31 décembre 1987. »

« Art. 65bis. Artikel 47 van de wet van 30 juni 1983 tot aanvulling van de wetgeving betreffende de aan de oorlogsslachtoffers toegekende pensioenen en renten wordt opgeheven met ingang van 31 december 1987. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, la loi du 30 juin 1983 complétant la législation relative aux pensions et rentes allouées aux victimes de la guerre, prévoyait, en son article 47, que les invalides de guerre, en vue de contribuer au financement du régime des prestations qui les concerne, verseraient « une participation temporaire de solidarité égale à la différence existant entre ... » suit le mode de calcul. Il s'agit, *grossa modo*, de l'équivalent de la cotisation de solidarité des agents des services publics.

La loi prévoyait que cet article, qui entrerait en vigueur le 1^{er} juillet 1983, devait être abrogé à la date fixée par le Roi. Or, il n'en a rien été. Il s'agit d'un oubli du gouvernement auquel il conviendrait de remédier. C'est le but de notre amendement.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, de regering vraagt de verwerping van dit amendement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Sous-section 4. — Modification de la loi de redressement du 31 juillet 1984 et de l'arrêté royal n° 428 du 5 août 1986

Art. 66. Dans l'article 31 de la loi de redressement du 31 juillet 1984 modifié par l'arrêté royal n° 428 du 5 août 1986, les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les institutions visées à l'article 30, § 1^{er}, verseront au Trésor public une somme globale de 916,3 millions de francs en 1984, de 543,3 millions de francs en 1985, de 878,3 millions de francs en 1986, de 878,3 millions de francs en 1987 et de 439,1 millions de francs en 1988. Les quatre derniers montants sont adaptés en fonction de l'augmentation appliquée aux traitements sur base de l'indice des prix à la consommation entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1985 pour le second montant, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1986 pour le troisième montant, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1987 pour le quatrième montant et entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} juillet 1988 pour le cinquième montant. »

Le Roi fixe la quote-part de chaque institution dans les sommes visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les modalités de versement.

§ 2. Les montants fixés au § 1^{er} seront, en ce qui concerne les années 1984, 1985, 1986 et 1987 pour moitié à charge des employeurs et pour l'autre moitié à charge des travailleurs. Toutefois, le montant demandé à chaque travailleur pour ces années ne peut être inférieur au montant de la cotisation de solidarité qui lui aurait été retenue si elle avait été maintenue.

Le montant à charge des travailleurs dans la somme globale à verser au Trésor en 1988 s'obtient en appliquant les pourcentages fixés par les articles 63, 1^{er}, et 64 de la loi du ... ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses, qui servent à déterminer la cotisation de solidarité qui, pour cette année-là, est à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public. Le solde du montant fixé au § 1^{er} pour 1988 sera à charge des employeurs des institutions publiques de crédit.»

Onderafdeling 4. — Wijziging van de herstellwet van 31 juli 1984 en van het koninklijk besluit nr. 428 van 5 augustus 1986

Art. 66. In artikel 31 van de herstellwet van 31 juli 1984 gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 428 van 5 augustus 1986, worden de §§ 1 en 2 vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De in artikel 30, § 1, vermelde instellingen zullen aan de Schatkist een globale som storten van 916,3 miljoen frank in 1984, 543,3 miljoen frank in 1985, 878,3 miljoen frank in 1986, 878,3 miljoen frank in 1987 en 439,1 miljoen frank in 1988. De vier laatstgenoemde bedragen worden aangepast volgens de verhoging die op de wedden wordt toegepast op grond van het indexcijfer der consumptieprijsen tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1985 voor het tweede bedrag, tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1986 voor het derde bedrag, tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1987 voor het vierde bedrag en tussen 1 januari 1983 en 1 juli 1988 voor het vijfde bedrag.

De Koning bepaalt het aandeel van elke instelling in de in het eerste lid bedoelde sommen evenals de modaliteiten van de stortingen.

§ 2. De in de eerste paragraaf vermelde bedragen zullen, wat de jaren 1984, 1985, 1986 en 1987 betreft, voor de helft ten laste van de werkgevers zijn en voor de andere helft ten laste van de werknemers. Nochtans mag het bedrag dat aan elke werknemer wordt gevraagd voor deze jaren niet lager liggen dan het bedrag van de solidariteitsbijdrage die hem zou zijn afgehouden, indien ze behouden was.

Het bedrag ten laste van de werknemers in de globale som te storten aan de Schatkist in 1988 wordt verkregen door toepassing van de bij de artikelen 63, 1^{er}, en 64 van de wet van ... waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen vastgestelde percentages, gebruikt ter bepaling van de solidariteitsbijdrage die in dat jaar ten laste is van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector. Het saldo van het in de eerste paragraaf vermelde bedrag voor 1988 zal ten laste zijn van de werkgevers van de openbare kredietinstellingen.»

— Adopté.

Aangenomen.

Sous-section 5. — Biologie clinique et médicaments

Art. 67. A l'article 25, § 2bis, de la loi du 9 août 1963 instaurant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, sont apportées les modifications suivantes :

1) dans le deuxième alinéa les mots « spécialités pharmaceutiques » sont remplacés par les mots « produits pharmaceutiques »;

2) le deuxième alinéa est complété comme suit : « L'intervention personnelle du bénéficiaire peut également porter sur les produits pharmaceutiques visés à l'alinéa précédent, qui ne sont pas repris dans la nomenclature visée à l'article 24 »;

3) dans le troisième alinéa, les mots « spécialités pharmaceutiques » sont remplacés par les mots « produits pharmaceutiques ».

Onderafdeling 5. — Klinische biologie en geneesmiddelen

Art. 67. In artikel 25, § 2bis, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1) in het tweede lid worden de woorden « farmaceutische specialiteiten » vervangen door de woorden « farmaceutische producten »;

2) het tweede lid wordt aangevuld als volgt : « Het persoonlijk aandeel van de rechthebbende kan eveneens betrekking hebben op de farmaceutische producten als bedoeld in het vorige lid, die niet voorkomen in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur »;

3) in het derde lid worden de woorden « farmaceutische specialiteiten » vervangen door de woorden « farmaceutische producten ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 68 est ainsi rédigé :

Art. 68. Après la section 1sexies de la même loi est insérée une section 1septies, rédigée comme suit :

« Section 1septies. — Prestations de biologie clinique aux bénéficiaires hospitalisés

Art. 34octies. § 1^{er}. L'intervention dans les prestations de biologie clinique telles qu'elles sont précisées par le Roi, est fixée par hôpital pour les bénéficiaires hospitalisés, sur la base d'un honoraire forfaitaire payé par journée d'hospitalisation.

Ce forfait est fixé par hôpital en divisant le budget des moyens financiers octroyé à l'hôpital pour les prestations de biologie clinique aux bénéficiaires hospitalisés par un quota de journées d'hospitalisation.

§ 2. La Commission nationale médico-mutualiste précise dans un accord tel que prévu à l'article 34, les règles de calcul du forfait dont question au § 1^{er}. Ainsi, la Commission détermine entre autres :

a) la période pendant laquelle le budget est d'application, si celle-ci est inférieure à un an;

b) les critères et les modalités de calcul du budget;

c) les paramètres selon lesquels le budget par hôpital peut être fixé compte tenu du budget des moyens financiers pour le Royaume pour les prestations de biologie clinique aux bénéficiaires hospitalisés;

d) les règles de fixation du quota visé au § 1^{er}.

§ 3. Si, à l'échéance de l'accord, la Commission nationale médico-mutualiste n'a pas pu conclure un nouvel accord ou si l'accord conclu dépasse le budget des moyens financiers pour toutes les prestations de biologie clinique, le ministre de la Prévoyance sociale peut lui-même formuler une proposition qu'il enverra ensuite pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs.

Leurs avis doivent parvenir au ministre dans un délai de quinze jours francs.

Passé ce délai, le Roi fixera une réglementation par arrêté délibéré en Conseil des ministres après que celui-ci a pris connaissance des avis susmentionnés.

§ 4. Les organismes assureurs payeront ce forfait visé au § 1^{er} au service qui assure la perception centrale des honoraires.

§ 5. L'octroi du forfait visé au § 1^{er} empêche, pour les prestations couvertes par ledit forfait, toute intervention spécifique de l'assurance maladie dans les frais des prestations distinctes aux bénéficiaires hospitalisés au cours de leur hospitalisation, ainsi que dans les frais des prestations réalisées pendant une période avant et après l'hospitalisation à préciser par le Roi.

Les attestations telles que prévues dans l'article 34quater ne doivent pas être délivrées pour les prestations visées par le forfait.

Avant de préciser la période visée à l'alinéa premier, le ministre de la Prévoyance sociale demande l'avis du Conseil technique médical; celui-ci dispose de 45 jours pour donner son avis.

§ 6. Aucun montant ne peut être mis à charge des bénéficiaires pour les prestations couvertes par le forfait visé au § 1^{er}.

Art. 34nonies. § 1^{er}. En vue de la fixation, pour chaque hôpital, du budget des moyens financiers et du forfait par journée d'hospitalisation, le ministre de la Prévoyance sociale peut, conformément aux conditions et règles fixées par le Roi et dans un délai qu'il détermine, demander de lui communiquer toutes les données statistiques et financières relatives aux prestations visées à l'article 34octies, § 1^{er}, et faire contrôler l'exactitude des données.

§ 2. L'octroi du forfait visé au § 1^{er} de l'article 34octies peut, conformément aux règles fixées par le Roi, être subordonné en tout ou en partie à la communication qui doit être faite conformément au § 1^{er} du présent article.»

Art. 68. Na afdeling 1sexies van de voormelde wet wordt een afdeling 1septies ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 1septies. — Verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden

Art. 34octies. § 1. De verstrekkingen van klinische biologie, zoals deze door de Koning nader worden omschreven, worden voor de gehospitaliseerde rechthebbenden per ziekenhuis vergoed op basis van een forfaitair honorarium dat per verpleegdag wordt betaald.

Dit forfait wordt per ziekenhuis vastgesteld door het budget van financiële middelen toegekend aan het ziekenhuis voor de verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden, te delen door een quotum van verpleegdagen.

§ 2. De Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt in een akkoord zoals bedoeld in artikel 34, de nadere regelen vast die gelden voor de berekening van het in § 1 bedoelde forfait. Zo bepaalt de Commissie onder meer :

a) de periode waarvoor het budget geldt, indien het minder dan één jaar bedraagt;

b) de criteria en modaliteiten voor de berekening van het budget;

c) de parameters volgens welke het budget per ziekenhuis kan worden vastgesteld rekening houdend met het budget van financiële middelen voor het ganse Rijk voor verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden;

d) de regelen voor de vaststelling van het in § 1 bedoelde quotum.

§ 3. Wanneer de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen geen nieuw akkoord heeft kunnen sluiten, of indien het afgesloten akkoord het budget van financiële middelen voor alle verstrekkingen van klinische biologie overschrijdt, kan de minister van Sociale Voorzorg zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies toestuurt aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen.

Deze adviezen moeten bij de minister toekomen binnen een termijn van vijftien vrije dagen.

Na afloop van deze termijn stelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een regeling vast, nadat de Ministerraad van de in het vorige lid bedoelde adviezen kennis heeft genomen.

§ 4. Het in § 1 bedoeld forfait wordt door de verzekeringsinstellingen rechtstreeks uitbetaald aan de dienst die de centrale inning van de honoraria doet.

§ 5. Het toekennen van het in § 1 bedoeld forfait verhindert voor de verstrekkingen die door het forfait worden vergoed, elke bijzondere tussenkomst van de ziekteverzekering in de kosten van de afzonderlijke verstrekkingen voor de gehospitaliseerde rechthebbenden gedurende hun hospitalisatie evenals van de verstrekkingen verricht tijdens een door de Koning nader te bepalen periode vóór en na hun hospitalisatie.

Voor de verstrekkingen vergoed door het forfait, dienen geen getuigschriften zoals bedoeld in artikel 34quater te worden afgeleverd.

Alvorens de in het eerste lid bedoelde periode wordt bepaald, wordt ter zake door de minister van Sociale Voorzorg het advies ingewonnen van de Technische Geneeskundige Raad; deze beschikt over 45 dagen om zijn advies te verstrekken.

§ 6. Voor de verstrekkingen die door het in § 1 bedoeld forfait worden vergoed mogen geen bedragen ten laste van de rechthebbende worden geleid.

Art. 34onies. § 1. Met het oog op de vaststelling voor ieder ziekenhuis van het budget van financiële middelen en van het forfait per verpleegdag kan de minister van Sociale Voorzorg overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden en regels en binnen een termijn die Hij bepaalt, mededeling vragen van alle statistische en financiële gegevens die met de in artikel 34octies, § 1, bedoelde verstrekkingen verband houden, alsmede een controle laten uitoefenen op de juistheid van deze gegevens.

§ 2. De toekenning van het in § 1 van artikel 34octies bedoelde forfait kan, overeenkomstig de door de Koning bepaalde regelen, geheel of gedeeltelijk, afhankelijk worden gemaakt van de mededeling die overeenkomstig § 1 van dit artikel moet worden gedaan. »

De heer Valkeniers stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. Valkeniers propose la suppression de cet article.

Het woord is aan de heer Valkeniers.

De heer Valkeniers. — Mijnheer de Voorzitter, is de minister werkelijk van plan artikel 68 toe te passen? Hij weet dat het een zeer belangrijke, complexe en moeilijke materie betreft. Ik vind het weinig « decent » om een dergelijke materie in alle haast via een overgangsregeling door het Parlement te jagen.

Laten we realistisch zijn, mijnheer de minister. U kent de mistoestanden in verband met de forfaits van de laboratoria, de universitaire centra, de commerciële laboratoria en u kent ook het grote verschil tussen Vlaanderen en Wallonië. Huisartsen in bepaalde streken van Vlaanderen schrijven slechts een vierde « labo-onderzoeken » voor van wat huisartsen in Wallonië voorschrijven.

Mijnheer de minister, ik heb het verslag van de Kamerwerkzaamheden gelezen. Uw antwoorden voldoen mij niet. U spreekt over historische gegevens en over pathologie als correctiefactor. Dat is ons al meegedeeld in het verleden. Wij merken echter op dat die correctiefactor alleen wordt gebruikt om pathologische overconsumptie in Wallonië te rechtvaardigen. Hetzelfde geldt voor de universiteiten.

Wij zijn niet « gerust » als u een forfaitair bedrag voor de klinische biologie zal geven aan alle instellingen. De bedoeling kan goed zijn, namelijk de overconsumptie indijken, maar er zijn andere middelen.

Ik moet u niet verhehlen dat degenen die ernstig werken waarschijnlijk zullen worden gestraft en dat degenen die overdrijven, zullen worden beloond.

Ik zie niet in hoe u de berekening zal maken. In het verleden heeft u nog eens een schuchtere poging gedaan. U heeft echter onmiddellijk bot gevangen aan de andere kant van de taalgrens toen het ging over het indijken langs Franstalige kant.

Het past niet dit ontwerp door het Parlement te jagen. Het zou dege-lijker en eerlijker zijn als dit door het volgende Parlement rustig en kalm kon worden besproken. U werkt als het ware met volmachten. Het Parlement krijgt de kans niet om te discussiëren. U verwijst alles zonder meer naar de commissie.

Er is een gevaarlijk precedent geschapen. Ik kan niet begrijpen dat de PVV, en vooral de PRL, dit geruisloos goedkeuren. U bent van plan om aan de forfaitaire aanrekening van de biologie gedeeltelijk ambulante geneeskunde toe te voegen door onder meer de prestaties vóór en na de hospitalisatie, vooral inzake klinische biologie, in de forfaitaire aanrekening te betrekken. Dat is onduidelijk. Het is een uitbreiding van de forfaitaire geneeskunde tot buiten de muren van het ziekenhuis en dat kunnen wij niet aanvaarden.

De controle door een bedrijfsrevisor en het mededelen van statistische gegevens aan het ministerie van Volksgezondheid zijn niet nodig. U heeft die gegevens. Nu alles op computer staat ingevolge de informatisering, hoeft u maar op een knop te drukken om te weten hoeveel en aan wie is betaald. Ik zie dus niet in waarom u de betrokkenen op kosten jaagt en waarom bijkomende paperasserie nodig is.

U kent reeds lang de mistoestanden en u zegt te zullen saneren, maar u durft niets veranderen. U weet dat men overdrijft aan de universiteiten, maar u doet er niets aan. U weet dat men overdrijft in Wallonië, maar evenmin, daaraan doet u iets. Ik vrees, zelfs wanneer deze maatregelen ook door de Senaat worden goedgekeurd, dat er in de praktijk weinig van in huis zal komen. Daarom nodig ik u uit — ik heb daartoe trouwens ook een voorstel van resolutie ingediend — een commissie te installeren om onder meer ook de misbruiken bij de ziekenfondsen grondig na te gaan. Ik zou zelfs durven pleiten voor een gemengde commissie van Kamer en Senaat. Deze zou kunnen nagaan hoe de misbruiken in het algemeen in deze sector kunnen worden uitgeroeid. Er is immers niet alleen het feit dat geld wordt geplaatst of dat geld wordt versast van de verplichte naar de aanvullende verzekering, maar ook het feit dat er grove misbruiken zijn door overconsumptie. U moet er echter durven aan raken, mijnheer de minister. Het verleden heeft niet bewezen dat u dat durft. Deze manier van werken en uw uitslatingen in het Parlement zijn niet van aard om u ons vertrouwen te geven. Daarom stellen wij voor de artikelen 68 tot en met 72 te doen vervallen. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik stel voor het amendement van de heer Valkeniers te verwerpen en de volgende regering toe te laten dit probleem op te lossen.

De Voorzitter. — De stemming over artikel 68 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 68 est réservé.

L'article 69 est libellé comme suit :

Art. 69. L'article 153, § 6, de la même loi est modifié comme suit :

1. Le premier alinéa est complété comme suit :

« Lors de la fixation des critères visés sous 2 et 3, il peut être tenu compte entre autres du type de laboratoire ainsi que de l'ampleur et de la nature des activités qui sont réalisées dans ce laboratoire et dans l'hôpital où il est installé. »

2. Avant l'alinéa deux est inséré la mention suivante : « § 7. »

Art. 69. Artikel 153, § 6, van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt als volgt aangevuld :

« Bij het vaststellen van de sub 2 en 3 bedoelde criteria kan onder meer rekening worden gehouden met het type van laboratorium even-

als met de omvang en de aard van de activiteiten van het laboratorium en van het ziekenhuis waar het laboratorium is gevestigd. »

2. Vóór het tweede lid wordt de hiernavolgende vermelding ingevoegd : « § 7 ».

De heer Valkeniers stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. Valkeniers propose la suppression de cet article.

De stemming over artikel 69 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 69 est réservé.

L'article 70 est ainsi libellé :

Art. 70. L'article 4 de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Les laboratoires de biologie clinique qui ne sont pas exploités par un gestionnaire d'hôpital, sont, *mutatis mutandis*, soumis aux mêmes règles que celles prévues aux articles 80 à 86 inclus de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987. »

Art 70. Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, wordt als volgt vervangen :

« Art. 4. De laboratoria voor klinische biologie die niet door een ziekenhuisbeheerder worden uitgebaat zijn, *mutatis mutandis*, onderworpen aan dezelfde regelen als deze voorzien in de artikelen 80 tot en met 86 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987. »

De heer Valkeniers stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. Valkeniers propose la suppression de cet article.

De stemming over artikel 70 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 70 est réservé.

L'article 71 est rédigé comme suit :

Art. 71. A titre de mesure transitoire, pour la première application de l'article 34octies, § 3, inséré par l'article 68 de la loi du ... ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses dans la loi du 9 août 1963 précitée, s'il n'y a pas d'accord au 31 décembre 1987, le ministre peut lui-même formuler une proposition qu'il enverra ensuite pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs.

Leurs avis doivent parvenir au ministre avant le 15 janvier 1988. Si, au 31 janvier 1988, il n'y a pas d'accord, ou si l'accord dépasse le budget des moyens financiers pour toutes les prestations de biologie clinique, le Roi fixera une réglementation par arrêté délibéré en Conseil des ministres après que celui-ci a pris connaissance des avis susmentionnés.

Art. 71. Bij wijze van overgangsmaatregel, voor een eerste toepassing van artikel 34octies, § 3, ingevoegd door artikel 68 van de wet van ... waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen in de voornoemde wet van 9 augustus 1963, kan de minister, indien er geen akkoord is op 31 december 1987, zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies zal toesturen aan de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen.

Hun adviezen moeten vóór 15 januari 1988 bij de minister toekomen. Indien er op 31 januari 1988 geen akkoord is, of indien het afgesloten akkoord het budget van de financiële middelen voor alle verstrekkingen van klinische biologie overschrijdt, stelt de Koning bij een in Ministeraad overlegd besluit een regeling vast, nadat de Ministerraad van de in het vorige lid bedoelde adviezen kennis heeft genomen.

De heer Valkeniers stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. Valkeniers propose la suppression de cet article.

De stemming over artikel 71 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 71 est réservé.

L'article 72 est ainsi libellé :

Art. 72. Le Roi fixe la ou les dates d'entrée en vigueur des dispositions des articles 68 et 70.

Art. 72. De Koning bepaalt de datum of de data waarop de bepalingen van de artikels 68 en 70 in werking treden

De heer Valkeniers stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. Valkeniers propose la suppression de cet article.

De stemming over artikel 72 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 72 est réservé.

L'article 73 est libellé comme suit :

Sous-section 6. — Modification de l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 73. Dans l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par les alinéas suivants :

« A peine de nullité, la notification du congé doit mentionner le début et la durée du préavis.

Lorsque le congé est donné par le travailleur, sa notification se fait, à peine de nullité, par la remise d'un écrit à l'employeur. La signature de l'employeur apposée sur le double de cet écrit n'a valeur que d'accusé de réception de la notification. Celle-ci peut également être faite par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit d'huissier de justice.

Lorsque le congé est donné par l'employeur, sa notification ne peut, à peine de nullité, être faite que par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, ou par exploit d'huissier de justice, étant entendu que cette nullité ne peut être couverte par le travailleur et qu'elle est constatée d'office par le juge. »

Onderafdeling 6. — Wijziging van artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 73. In artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden het tweede tot het vierde lid door de volgende leden vervangen :

« Op straffe van nietigheid dient de kennisgeving van de opzegging het begin en de duur van de opzeggingstermijn te vermelden.

Indien de opzegging uitgaat van de werknemer, geschiedt de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid, door afgifte aan de werkgever van een geschrift. De handtekening van de werkgever op het duplicaat van dit geschrift geldt enkel als bericht van ontvangst van de kennisgeving. De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Indien de opzegging uitgaat van de werkgever, kan de kennisgeving van de opzegging, op straffe van nietigheid, enkel geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot, met dien verstande dat de werknemer die nietigheid niet kan dekken en dat ze door de rechter van ambtswege wordt vastgesteld. »

De heer Pataer c.s. stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. Pataer et consorts proposent la suppression de cet article.

De stemming over artikel 73 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 73 est réservé.

Sous-section 7. — Fonds budgétaire interdépartemental

Art. 74. Les crédits prévus aux articles 01.01 et 42.07 du titre I^{er} du budget du ministère de l'Emploi et du Travail peuvent être transférés à l'article 60.06.A de la section particulière de ce budget, en vue de financer les interventions octroyées aux travailleurs engagés en application de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, section 5, « Dispositions particulières applicables au secteur social » et qui sont déjà en service ou qui seront engagés dans le courant de 1988.

Onderafdeling 7. — Interdepartementaal Begrotingsfonds

Art. 74. De kredieten voorzien in de artikelen 01.01 en 42.07 van titel I van de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid kunnen overgedragen worden naar het artikel 60.06.A van de afzonder-

lijke sectie van deze begroting voor de financiering van de tegemoetkomingen voor de werknemers aangenomen in toepassing van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, afdeling 5, « Bijzondere bepalingen van toepassing op de sociale sector », die reeds in dienst zijn of in 1988 worden aangeworven.

— Adopté.

Aangenomen.

Sous-section 8. — ONSS-APL

Art. 75. L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 et par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété par un paragraphe 2^{ter} rédigé comme suit :

« § 2^{ter}. L'Office national est chargé du paiement des interventions visées par la section 5 du chapitre II de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand modifié par l'arrêté royal n° 255 du 31 décembre 1983, par la loi du 31 juillet 1984, par la loi du 1^{er} août 1985, par l'arrêté royal n° 473 du 28 octobre 1986 et par l'arrêté royal n° 493 du 31 décembre 1986.

Les interventions accordées par l'Office national sont remboursées par le ministre de l'Emploi et du Travail à charge du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi constitué par l'article 5 de l'arrêté royal n° 25 précité.

Le Roi peut accorder à l'Office national des avances à charge du Fonds d'équilibre financier de la sécurité sociale.

L'Office national récupère les interventions indues. A défaut de paiement dans les 60 jours suivant la réception de la lettre de recouvrement, les intérêts de retard légaux sont dus.

L'Office national peut également récupérer les interventions indues par retenue sur les interventions dues ultérieurement.

Le Roi détermine les modalités de régularisation des avances octroyées par le Fonds d'équilibre financier de la sécurité sociale à l'Office national. »

Onderafdeling 8. — RSZ-PPO

Art. 75. Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 en bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986, wordt aangevuld met een paragraaf 2^{ter} luidend als volgt :

« § 2^{ter}. De Rijksdienst wordt belast met de betaling van de tussenkomst bedoeld bij afdeling 5 van hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 255 van 31 december 1983, bij de wet van 31 juli 1984, bij de wet van 1 augustus 1985, bij het koninklijk besluit nr. 473 van 28 oktober 1986 en bij het koninklijk besluit nr. 493 van 31 december 1986.

De door de Rijksdienst uitgekeerde tussenkomsten worden terugbetaald door de minister van Tewerkstelling en Arbeid, met gelden van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, opgericht door artikel 5 van het voormelde koninklijk besluit nr. 25.

De Koning kan aan de Rijksdienst voorschotten toekennen ten laste van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

De Rijksdienst vordert onrechtmatig ontvangen tussenkomsten terug. Bij gebrek aan betaling binnen de 60 dagen na ontvangst van de invorderingsbrief, zijn de wettelijke verwijlntresten verschuldigd.

De Rijksdienst kan eveneens de onrechtmatig uitgekeerde tussenkomsten invorderen bij wijze van inhouding op de later verschuldigde tussenkomsten.

De Koning bepaalt de modaliteiten inzake regularisatie van de voorschotten die door het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid worden toegekend aan de Rijksdienst.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 76. A l'article 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifiée par les arrêtés royaux n° 474 du 28 octobre 1986 et n° 502 du 31 décembre 1986, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« L'Office national peut également récupérer les montants précités par retenue sur la prime due à une administration locale, visée à l'article 1^{er}, § 2^{bis}, ou sur les interventions dues, visées à l'article 1^{er}, § 2^{ter}. »

Art. 76. In artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 474 van 28 oktober 1986 en nr. 502 van 31 december 1986, wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling :

« De Rijksdienst kan voornoemde bedragen eveneens invorderen bij wijze van inhouding op de aan een plaatselijk bestuur verschuldigde premie, bepaald in artikel 1, § 2^{bis}, of op de verschuldigde tussenkomsten, bepaald in artikel 1, § 2^{ter}. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 77. Les articles 75 et 76 produisent leurs effets le 1^{er} août 1987.

Art. 77. De artikelen 75 en 76 hebben uitwerking met ingang van 1 augustus 1987.

— Adopté.

Aangenomen.

Sous-section 9. — SNCB

Art. 78. La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger un ou plusieurs emprunts pour un montant maximum de 12 000 000 000 de francs, destinés à couvrir le coût de la restructuration.

L'amortissement, les intérêts, les primes éventuelles et tous les frais généralement quelconques relatifs à ces emprunts sont supportées par la Société nationale des chemins de fer belges.

La Société nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre des emprunts en renouvellement des émissions dont question ci-dessus.

Ces emprunts en renouvellement ne peuvent être émis qu'à concurrence des montants primitifs, variations de change comprises, sous défalcation des amortissements. Ils peuvent être émis au maximum un an avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ils se rapportent.

L'époque et les modalités d'émission des emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du ministre des Communications et du ministre des Finances, la Société nationale entendue.

Onderafdeling 9. — NMBS

Art. 78. De Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland één of meer leningen uit te schrijven voor een maximaal bedrag van 12 000 000 000 frank tot dekking van de kosten voor de herstructurering.

De delging, de interesten, de eventuele premies en alle andere algemene kosten dan ook, betrekking hebbend op deze leningen, zijn ten laste van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

De Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt ertoe gemachtigd leningen uit te geven ter vernieuwing van bovenvermelde emissies.

Deze leningen ter vernieuwing mogen niet worden uitgegeven dan voor de oorspronkelijke waarden, wisselkoersschommelingen inbegrepen, onder aftrek van de delgingen. Zij mogen worden uitgegeven ten vroegste één jaar vóór de vervaldag van de delgingen of terugbetalingen waarop ze betrekking hebben.

De periode en de modaliteiten voor de uitgifte van deze leningen worden bepaald door de Koning, op de voordracht van de minister van Verkeerswezen en van de minister van Financiën, gehoord de Nationale Maatschappij.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 79 est ainsi rédigé :

Sous-section 10. — Enseignement

Art. 79. § 1^{er}. L'article 19, § 4, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, telle que modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal n° 459 du 10 septembre 1986, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'année 1988, la dotation n'est provisoirement pas attribuée. »

§ 2. L'article 20, § 3, de la même loi telle que modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal n° 459 du 10 septembre 1986, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'année 1988, la dotation n'est provisoirement pas attribuée. »

Onderafdeling 10. — Onderwijs

Art. 79. § 1. Het artikel 19, § 4, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals laatst gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 459 van 10 september 1986, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor het jaar 1988 wordt er voorlopig geen dotatie toegekend. »

§ 2. Het artikel 20, § 3, van dezelfde wet, zoals laatst gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 459 van 10 september 1986, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor het jaar 1988 wordt er voorlopig geen dotatie toegekend. »

De heer De Smeyter c.s. stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. De Smeyter et consorts proposent la suppression de cet article.

De stemming over artikel 79 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 79 est réservé.

Section 3. — Mesures d'emploi

Art. 80. A l'article 146 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, le § 2, premier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« La prime de réinsertion est égale à trois cent douze fois le montant journalier de l'allocation de chômage perçue le jour de l'introduction de la demande de la prime de réinsertion. »

Afdeling 3. — Tewerkstellingsmaatregelen

Art. 80. In artikel 146 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt § 2, eerste lid, vervangen door de volgende bepaling :

« De herintegratiepremie is gelijk aan driehonderd en twaalf maal het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering ontvangen de dag van de indiening van de aanvraag van de herintegratiepremie. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 81. A l'article 153 de la même loi, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « quatre ans ».

Art. 81. In artikel 153 van dezelfde wet worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vier jaar ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 82. L'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sont considérées comme employeurs au sens du présent arrêté les personnes physiques qui, depuis le 1^{er} janvier 1980, n'ont pas été soumises à la loi précitée du 27 juin 1969 en raison de l'occupation de travailleurs domestiques. »

Art. 82. Artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit nr. 483 van 22 december 1986 houdende vermindering van de sociale-zekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. In de zin van dit besluit worden als werkgevers beschouwd de natuurlijke personen die sinds 1 januari 1980 niet onderworpen geweest zijn aan de voornoemde wet van 27 juni 1969 wegens tewerkstelling van dienstboden. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 83. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. L'employeur, visé à l'article 1^{er}, § 2, qui engage un travailleur visé à l'article 1^{er}, § 3, en tant qu'employé de maison, bénéficie durant la période de ce contrat d'une exonération des cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 38, § 3, 1^o à 7^o et 9^o, et § 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. »

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, on entend par employé de maison le travailleur engagé pour effectuer, contre rémunération, sous l'autorité d'un employeur, visé à l'article 1^{er}, § 3, des travaux, manuels ou

intellectuels, à l'intérieur du domaine, à l'intérieur ou à l'extérieur de la maison, pour les besoins privés de l'employeur ou de sa famille. »

Art. 83. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. De werkgever bedoeld bij artikel 1, § 2, die een werknemer, bedoeld bij artikel 1, § 3, in dienst neemt als huisbediende, geniet tijdens de duur van deze overeenkomst vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, § 3, 1^o tot 7^o en 9^o, en § 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. »

Voor de toepassing van het eerste lid wordt onder huisbediende verstaan de werknemer die in dienst is genomen om, tegen loon, onder het gezag van een werkgever, bedoeld bij artikel 1, § 3, hoofd- of handarbeid uit te voeren binnen het onroerend goed, binnenshuis of buiten het huis, voor de privé-behoefte van de werkgever of van diens gezin. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 84. Dans l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 498 du 31 décembre 1986 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de favoriser l'engagement de jeunes demandeurs d'emploi et de chômeurs de longue durée, les mots « en 1987 » sont remplacés par les mots « entre le 1^{er} janvier 1987 et le 31 décembre 1988 ». »

Art. 84. In artikel 2, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 498 van 31 december 1986 houdende tijdelijke vermindering van de sociale-zekerheidsbijdragen van de werkgever, ter bevordering van de indienstneming van jonge werkzoekenden en van langdurig werklozen, worden de woorden « in 1987 » vervangen door de woorden « tussen 1 januari 1987 en 31 december 1988 ». »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 85. L'article 3, alinéa 2, du même arrêté est complété comme suit :

« d) Un jeune entre 18 et 25 ans qui, au moment de l'engagement et au 1^{er} janvier 1988 est inscrit à l'ONEM, soit comme chômeur complet indemnisé depuis au moins neuf mois, soit comme demandeur d'emploi non occupé et obligatoirement inscrit depuis au moins quinze mois; »

Art. 85. Artikel 3, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« d) Een jongere tussen 18 en 25 jaar die op het ogenblik van de indienstneming en op 1 januari 1988 bij de RVA is ingeschreven, hetzij als volledig uitkeringsgerechtigde werkloze sinds minstens negen maanden, hetzij als niet-tewerkgestelde verplicht ingeschreven werkzoekende sinds minstens vijftien maanden; »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 86. L'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 695 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 16 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, confirmé par la loi du 30 mars 1987 et modifié par la même loi du 30 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Tout employeur qui engage un jeune dans le cadre d'une convention emploi-formation, bénéficie, pendant la durée de la convention, d'une exonération des cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 38, § 3, 1^o à 7^o et 9^o, et § 3bis, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cette exonération ne peut en aucun cas excéder les cotisations dues sur la rémunération afférente à la moitié de la durée de travail conventionnelle annuelle et est en outre limitée jusqu'à concurrence du montant de ces cotisations calculées sur la partie du revenu minimum mensuel moyen garanti par l'article 3 de la convention collective du travail n° 23 du 25 juillet 1975, correspondant sur la base annuelle à la moitié de la durée du travail conventionnelle pour un emploi à temps plein. »

Art. 86. Artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit nr. 695 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 16 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale-zekerheidsbijdragen van de

werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1987 en gewijzigd bij dezelfde wet van 30 maart 1987, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. Elke werkgever die een jongere aanwerft in het kader van een overeenkomst tewerkstelling-opleiding, geniet tijdens de duur van deze overeenkomst een vrijstelling van de sociale-zekerheidsbijdragen van de werkgever, bepaald in artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9°, en § 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Deze vrijstelling mag in geen geval hoger liggen dan de bijdragen verschuldigd op het loon dat overeenstemt met de helft van de jaarlijkse conventionele arbeidsduur en is bovendien beperkt tot beloop van het bedrag van die bijdragen berekend op het gedeelte van het bij artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 23 van 25 juli 1975 gewaarborgd minimum maandinkomen, dat op jaarbasis overeenstemt met de helft van de conventionele arbeidsduur voor een voltijdse tewerkstelling. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 87. A l'article 5 du même arrêté est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

« Les exonérations visées à l'article 2 sont également applicables pour l'année 1988 aux employeurs des travailleurs visés à l'article 5bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, pour autant que l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés ne soit pas organisé dans le secteur ou pour la profession. »

Art. 87. In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt een § 3 toegevoegd die luidt als volgt :

« De in artikel 2 bedoelde vrijstellingen gelden ook voor het jaar 1988 voor de werkgevers van de werknemers die bedoeld worden in artikel 5bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluit-wet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, voor zover het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst niet georganiseerd is in de sector of voor het beroep. »

— Adopté.

Aangenomen.

Section 4. — Mesures diverses

Sous-section 1. — Pensions des travailleurs indépendants

Art. 88. A l'article 123 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, les mots « les articles 124 à 132 de la présente loi » sont remplacés par les mots « les articles 124 à 130 de la présente loi ».

Afdeling 4. — Diverse maatregelen

Onderafdeling 1. — Pensioenen der zelfstandigen

Art. 88. In artikel 123 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, worden de woorden « de artikelen 124 tot 132 van deze wet » vervangen door de woorden « de artikelen 124 tot 130 van deze wet ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 89. Le sous-titre « D. La pension minimum » qui figure entre l'article 130 et l'article 131 de la même loi, est remplacé par « Titre IIbis — La pension minimum ».

Art. 89. De ondertitel « D. Het minimumpensioen », die tussen artikel 130 en artikel 131 van dezelfde wet voorkomt, wordt vervangen door « Titel IIbis — Het minimumpensioen ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 90 est ainsi rédigé :

Art. 90. L'article 131 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 131. § 1^{er}. La pension de retraite accordée pour une carrière complète à charge du régime de pension des travailleurs indépen-

dants, ne peut être inférieure à un minimum garanti de 111 156 francs par an, si le bénéficiaire remplit les conditions visées à l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, ou de 87 568 francs par an si le bénéficiaire ne remplit pas ces conditions. »

La pension de retraite accordée à charge du régime de pension des travailleurs indépendants sur base d'une carrière au moins égale aux deux tiers d'une carrière professionnelle complète, ne peut être inférieure à une fraction du taux de base fixé conformément à l'alinéa premier. Cette fraction est égale à celle qui a servi au calcul de la pension de retraite à charge du régime de pension des travailleurs indépendants.

§ 2. La pension de survie accordée à charge du régime de pension des travailleurs indépendants sur base d'une carrière complète du conjoint décédé, ne peut être inférieure à un minimum garanti de 87 568 francs par an.

La pension de survie accordée à charge du régime de pension des travailleurs indépendants sur base d'une carrière professionnelle complète, ne peut être inférieure à une fraction du taux de base fixé à l'alinéa premier. Cette fraction est égale à celle qui a servi au calcul de la pension de survie à charge du régime de pension des travailleurs indépendants.

§ 3. Le Roi détermine :

- 1) ce qu'il faut entendre par carrière complète;
- 2) ce qu'il faut entendre par les deux tiers de la carrière complète;
- 3) les modalités du calcul du minimum garanti lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction.

§ 4. Les montants des minima garantis sont adaptés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation comme le sont les pensions accordées lorsqu'il n'est pas satisfait aux conditions de carrière visées par le présent article. Les montants fixés au présent article sont déjà adaptés à l'indice des prix à la consommation 142,75 (1971 = 100).

Art. 90. Artikel 131 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 131. § 1. Het voor een volledige loopbaan toegekend rustpensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen mag niet kleiner zijn dan een gewaarborgd minimum van 111 156 frank per jaar, indien de betrokkene voldoet aan de voorwaarden beoogd in artikel 9, § 1, 1°, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of van 87 568 frank per jaar indien de betrokkene aan deze voorwaarden niet voldoet. »

Het rustpensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen op grond van een beroepsloopbaan die ten minste gelijk is aan tweederde van een volledige beroepsloopbaan, mag niet kleiner zijn dan een breuk van het basisbedrag vastgesteld overeenkomstig het eerste lid. Deze breuk is gelijk aan deze die voor de berekening van het rustpensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen heeft gediend.

§ 2. Het overlevingspensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen op grond van een volledige loopbaan van de overleden echtgenoot, mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum van 87 568 frank per jaar.

Het overlevingspensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen op grond van een beroepsloopbaan die ten minste gelijk is aan tweederde van een volledige beroepsloopbaan, mag niet kleiner zijn dan een breuk van het basisbedrag vastgesteld in het eerste lid. Deze breuk is gelijk aan deze die voor de berekening van het overlevingspensioen ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen heeft gediend.

§ 3. De Koning bepaalt :

- 1) wat moet worden verstaan onder volledige loopbaan;
- 2) wat moet worden verstaan onder tweederde loopbaan;
- 3) de modaliteiten voor de berekening van het gewaarborgd minimum wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan.

§ 4. De bedragen van de gewaarborgde minima worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen zoals de pensioenen toegekend wanneer niet werd voldaan aan de loopbaanvoorwaarden beoogd bij dit artikel. De bedragen vastgesteld in dit artikel zijn reeds aangepast aan het indexcijfer der consumptieprijzen 142,75 (1971 = 100).

De heer De Smeyter c.s. stelt volgend amendement voor :

« Paragafen 2 en 3 van het voorgestelde artikel 131 te vervangen als volgt :

« Artikel 131. § 1. In artikel 9, § 1, 1° en 2°, en in artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, worden de basisbedragen vervangen door die welke gelden voor het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, zoals vastgesteld door de wet van 1 april 1969.

§ 2. De in artikel 9, § 1, 1° en 2°, en in artikel 11 van hetzelfde besluit vernoemde bedragen moeten steeds ten minste gelijk zijn aan die welke gelden voor het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, vastgesteld in de reeds vermelde wet van 1 april 1969. »

« Remplacer les §§ 2 et 3 de l'article 131 proposé par les dispositions suivantes :

« Article 131. § 1^{er}. A l'article 9, § 1^{er}, 1° et 2°, et à l'article 11 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les montants de base sont alignés sur ceux du revenu garanti aux personnes âgées, fixés par la loi du 1^{er} avril 1969.

§ 2. Les montants visés à l'article 9, § 1^{er}, 1° et 2°, et à l'article 11 du même arrêté seront toujours au moins égaux à ceux du revenu garanti aux personnes âgées, fixés par la loi du 1^{er} avril 1969. »

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 90 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 90 sont réservés.

Art. 91. L'article 132 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 132. Selon les conditions et modalités fixées par le Roi, l'Office national des pensions procède d'office au paiement des pensions dûment augmentées en vertu de l'article 131 au 1^{er} janvier 1988, aux pensionnés dont la pension a pris cours avant cette date. »

Art. 91. Artikel 132 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 132. Volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Koning, gaat de Rijksdienst voor pensioenen ambtshalve over tot de betaling van de krachtens artikel 131 behoorlijk verhoogde pensioenen op 1 januari 1988, aan de gepensioneerden van wie het pensioen vóór deze datum is ingegaan. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 92. L'article 42, 2°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants modifié par la loi du 15 mai 1984 est remplacé par la disposition suivante :

« 2° une subvention annuelle de l'Etat de 12 821,8 millions.

Ce subside est payable par douzièmes mensuels. »

Art. 92. Artikel 42, 2°, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 15 mei 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° een jaarlijkse Rijkssubsidie van 12 821,8 miljoen.

Deze subsidie is betaalbaar bij maandelijks twaalfden. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 93 est ainsi rédigé :

Sous-section 2. — Minimum de moyens d'existence

Art. 93. L'article 2, § 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifiée par l'arrêté royal du 11 septembre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le minimum de moyens d'existence annuel s'élève à :

- 1) 107 008 francs pour les conjoints vivant sous le même toit;
- 2) 85 606 francs pour une personne qui cohabite uniquement avec un ou plusieurs enfants mineurs non mariés qui sont à sa charge;
- 3) 80 256 francs pour une personne isolée;
- 4) 53 504 francs pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

Le Roi peut modifier les montants susmentionnés par arrêté délibéré en Conseil des ministres. »

Onderafdeling 2. — Bestaansminimum

Art. 93. Artikel 2, § 1, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 september 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het bestaansminimum bedraagt jaarlijks :

- 1) 107 008 frank voor samenwonende echtgenoten;
- 2) 85 606 frank voor een persoon die enkel samenwoont met één of meerdere ongehuwde minderjarige kinderen te zijnen laste;
- 3) 80 256 frank voor een alleenstaand persoon;
- 4) 53 504 frank voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

De Koning kan bovenvermelde bedragen wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit. »

De heer Valkeniers stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. Valkeniers propose la suppression de cet article.

De stemming over artikel 93 wordt aangehouden.

Le vote sur l'article 93 est réservé.

Art. 94. Un article 18bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 18bis. Par dérogation aux dispositions de l'article 18 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les subventions dues par l'Etat aux centres publics d'aide sociale en vertu de la présente loi en raison des allocations de minimum de moyens d'existence ayant fait l'objet d'états de frais introduits au cours des années 1984, 1985 et 1986, sont payables, déduction étant faite des avances accordées pour les années précitées, à concurrence de 80 p.c. de la différence sur simple présentation des états de débours certifiés conformes. Le solde positif ou négatif éventuel en faveur ou défaveur des centres publics d'aide sociale sera liquidé après vérification par sondage. »

Art. 94. Een artikel 18bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 18bis. In afwijking van de bepalingen van artikel 18 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, zijn de op grond van deze wet aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn verschuldigde toelagen ingevolge de bestaansminima, waarvoor in de loop van de jaren 1984, 1985 en 1986 kostenstaten werden ingediend, betaalbaar, na aftrek van de toegekende voorschotten voor voornoemde jaren, ten belope van 80 pct. van het verschil op eenvoudige overlegging van de gelijkluidend verklaarde uitgavenstaten. Het eventuele positieve of negatieve saldo ten voor- of ten nadele van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zal vereffend worden na verificatie door steekproef. »

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — De heer De Smeyter c.s. stelt voor een artikel 94bis (nieuw) in te voegen, dat luidt :

« Een onderafdeling 2bis — Huurovereenkomsten en een artikel 94bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 94bis, § 1. Deze bepaling is van toepassing op alle huur-, leasing- of andere overeenkomsten onder bezwarende titel betreffende onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen dienstig voor bewoning, voor industriële, commerciële, administratieve of professionele doeleinden, met inbegrip onder meer van de vestiging van erfpacht of van het recht van opstal. Het is eveneens van toepassing op de aanhorigheden en de roerende goederen waarvan het onroerend goed voorzien is.

De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing op de handelshuurovereenkomsten. Zij zijn niet toepasselijk op de pacht, het jachtrecht en het visrecht.

Van toepassing blijven eventueel de bijzondere wettelijke bepalingen inzake de mogelijkheid tot driejaarlijkse herziening en tot vernieuwing van de handelshuurovereenkomsten. Dit artikel is niet van toepassing op de overeenkomsten bedoeld in de eerste twee alinea's, wanneer de twee partijen rechtspersonen zijn.

§ 2. Voor de huurovereenkomsten die in werking zijn getreden vóór 1 januari 1987 en waarop artikel 1728bis van het Burgerlijk Wetboek

van toepassing is, wordt, voor de aanpassing van de huurprijs aan de kosten van het levensonderhoud, als basishuurprijs beschouwd het bedrag dat wettelijk inbaar is in december 1987. Als aanvangsindexcijfer wordt genomen het indexcijfer van de maand die voorafgaat aan de maand waarin de huurprijs in 1987 mocht worden aangepast aan de kosten van levensonderhoud.

Voor andere overeenkomsten, die in werking zijn getreden vóór 1 januari 1987 en die een beding bevatten dat voorziet in een aanpassing van de huurprijs, cijns, canon of vergoeding aan welke factor ook, wordt als basishuurprijs voor de aanpassing genomen het bedrag dat wettelijk eisbaar is in december 1987. Voor zover daar in het aanpassingsbeding sprake is, wordt als aanvangsindexcijfer genomen het cijfer van de maand die voorafgaat aan de maand waarin de huurprijs, cijns, canon of vergoeding voor de laatste maal mocht worden aangepast vóór 1 januari 1988.

§ 3. Dit artikel heeft uitwerking op 1 januari 1988. »

« Insérer une sous-section 2bis — Contrats de loyer et un article 94bis (nouveau), libellés comme suit :

« Article 94bis, § 1^{er}. La présente disposition est applicable à tous les contrats de loyer ou de crédit-bail et à toutes les conventions conclues à titre onéreux en matière de biens immeubles ou de parties d'immeubles qu'ils soient à usage d'habitation, industriel, commercial, administratif ou professionnel, y compris entre autres l'établissement d'un droit d'emphytéose ou de superficie. Elle s'applique également aux dépendances et au mobilier dont ces immeubles sont équipés.

Les dispositions du présent article sont également applicables aux baux commerciaux. Elles ne s'appliquent pas aux baux à ferme, aux baux de chasse et aux baux de pêche.

Toutefois, les dispositions légales particulières, permettant la révision triennale et le renouvellement des baux commerciaux, restent d'application. Le présent article ne s'applique pas aux contrats visés aux deux premiers alinéas lorsque les deux parties sont des personnes morales.

§ 2. Pour les baux entrés en vigueur avant le 1^{er} janvier 1987 et auxquels l'article 172bis du Code civil s'applique, le loyer de base est constitué, pour ce qui concerne l'adaptation du loyer au coût de la vie, par le montant légalement exigible en décembre 1987. L'indice de départ est celui du mois qui précède le mois au cours duquel le loyer a pu être adapté au coût de la vie en 1987.

Pour les autres baux entrés en vigueur avant le 1^{er} janvier 1987 et qui contiennent une clause prévoyant l'adaptation du loyer, cens, canon ou de l'indemnité à un facteur quelconque, le montant de base pour l'adaptation est le montant légalement exigible en décembre 1987. Pour autant qu'il en soit question dans la clause d'adaptation, l'indice de départ est celui du mois qui précède le mois au cours duquel le loyer, cens, canon ou l'indemnité a pu être adapté pour la dernière fois avant le 1^{er} janvier 1988.

§ 3. Le présent article entre en vigueur le 1^{er} janvier 1988. »

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Sous-section 3. — Fonction publique

Art. 95. L'arrêté royal n° 259 du 31 décembre 1983 relatif à la durée des prestations des agents dans certains services publics pendant la première année de service est abrogé au 1^{er} janvier 1988.

Pour le calcul du nombre de jours de congé annuel de vacances, du nombre de jours d'absence pour cause de maladie ou d'infirmité, de la durée du stage, des anciennetés administratives utiles pour la promotion, ainsi que pour l'octroi des augmentations intercalaires, des prestations égales à 80 p.c. de l'horaire normal sont considérées comme des prestations complètes pour les agents qui étaient soumis à l'arrêté précité.

Onderafdeling 3. — Openbaar Ambt

Art. 95. Het koninklijk besluit nr. 259 van 31 december 1983 betreffende de duur der prestaties der personeelsleden in sommige overheidsdiensten tijdens het eerste jaar na de indienstneming wordt opgeheven op 1 januari 1988.

Voor de berekening van het aantal dagen jaarlijks vakantieverlof, van het aantal dagen afwezigheid wegens ziekte of gebrekkigheid, van de duur van de stage, van de voor de bevordering in aanmerking komende administratieve anciënniteiten, evenals voor het toekennen van de tussentijdse verhogingen, worden prestaties gelijk aan 80 pct. van de normale werktijd beschouwd als volledige prestaties voor de personeelsleden die onderworpen waren aan voornoemd besluit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 96. L'intitulé de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur. »

Art. 96. Het opschrift van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 97. L'article 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 2 juillet 1981, est complété par les alinéas suivants :

« Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre également par membres du personnel, les chômeurs mis au travail dans les services publics visés à l'alinéa 1^{er}. Les dispositions de la présente loi leur sont également applicables, à compter de l'année de référence 1985. En vue de l'octroi et du paiement de la prime syndicale aux personnes précitées, les organisations syndicales visées aux articles 2, § 3, et 7, selon le cas, sont considérées comme représentatives.

Par année de référence, il y a lieu d'entendre l'année civile précédant l'année au cours de laquelle naît le droit au paiement de la prime syndicale. »

Art. 97. Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Voor de toepassing van deze wet wordt onder personeelsleden ook verstaan de werklozen tewerkgesteld in de in het eerste lid bedoelde overheidsdiensten. De bepalingen van deze wet zijn, met ingang van het referentiejaar 1985, eveneens op hen van toepassing. Voor de toekenning en uitbetaling van de vakbondspremie aan voornoemde personen worden, naar gelang van het geval, de in de artikelen 2, § 3, en 7, bedoelde vakbondsorganisaties als representatief beschouwd.

Onder referentiejaar dient te worden verstaan, het kalenderjaar voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelk het recht op de uitbetaling van de vakbondspremie ontstaat. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 98. Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3bis. L'action en paiement des créances à charge des organismes de paiement ou des personnes auxquelles s'applique la présente loi se prescrit par deux ans, à compter de la date du dépôt du décompte final de ces organismes. Toutefois, la commission des primes syndicales instituée en vertu de l'article 6 de la présente loi, peut, par lettre recommandée à la poste, interrompre ce délai en donnant avant le terme de la période précitée, des instructions différentes aux organismes de paiement. Dans ce cas, le délai susmentionné est porté à quatre ans au maximum. »

Art. 98. In dezelfde wet wordt een artikel 3bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 3bis. De rechtsvordering tot betaling van de schuldvorderingen ten laste van de uitbetalingsinstellingen of van de personen op wie deze wet van toepassing is, verjaart door verloop van twee jaren, te rekenen vanaf de datum waarop de eindafrekening van deze instellingen is ingediend. De commissie voor de vakbondspremies, ingesteld krachtens artikel 6 van deze wet, kan evenwel, bij een ter post aange tekende brief, die termijn stuiten door, vóór het einde van de voornoemde periode, andere schikkingen te bevelen aan de uitbetalingsinstellingen. In dit geval wordt de hogerbepaalde termijn op maximum vier jaar gebracht. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 99. Dans l'article 7, premier alinéa, de la même loi, modifié par les lois des 2 juillet 1981 et 22 janvier 1985, les mots : « En vue de l'octroi et de la liquidation des primes syndicales payables à partir de l'année 1978, et ce, pour une période transitoire de neuf années » sont remplacés par les mots : « En vue de l'octroi et de la liquidation des primes syndicales payables à partir de l'année 1978, et ce, pour une

période transitoire qui se termine le 31 décembre de l'année civile qui suit la première période de six ans visée à l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.»

Art. 99. In artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1981 en 22 januari 1985, worden de woorden : « Met het oog op de toekenning en de vereffening van de vakbondspremies die betaalbaar zijn met ingang van het jaar 1978, wordt voor een periode van negen jaar, als overgangsregeling » vervangen door de woorden : « Met het oog op de toekenning en de vereffening van de vakbondspremies, die betaalbaar zijn met ingang van het jaar 1978 wordt, als overgangsregeling, voor een periode die eindigt op 31 december van het kalenderjaar dat volgt op de eerste periode van zes jaar bedoeld in artikel 14, § 1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 100. L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 et par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986, est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. L'Office national est chargé de la perception et du recouvrement des cotisations visées à l'article 4, 2°, de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur, dues par ses affiliés. »

Art. 100. Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 en het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De Rijksdienst wordt belast met de inning en de invordering van de bijdragen bedoeld in artikel 4, 2°, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen, verschuldigd door zijn aangeslotenen. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 101 est ainsi rédigé :

CHAPITRE V. — Disposition générale

Art. 101. Sauf disposition contraire, cette loi entre en vigueur :

— Au 1^{er} novembre 1987, en ce qui concerne le chapitre I^{er};

— Au 1^{er} janvier 1988, en ce qui concerne les chapitres II, III et IV.

HOOFDSTUK V. — Algemene bepaling

Art. 101. Behalve indien anders is vermeld, treedt deze wet in werking :

— Op 1 november 1987 wat betreft het hoofdstuk I;

— Op 1 januari 1988 wat betreft de hoofdstukken II, III en IV.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — M. de Wasseige et consorts proposent l'amendement que voici :

« Ajouter un chapitre V contenant les articles suivants et numérotés le chapitre V actuel et l'article 101 actuel respectivement chapitre VI et article 119 :

Chapitre V

Dispositions relatives aux victimes civiles des deux guerres et à leurs ayants droit ainsi qu'aux déportés et à leurs ayants droit.

Section 1

Modifications aux lois relatives aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et à leurs ayants droit

Art. 101. L'article 2bis des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août 1921, y inséré par la loi du 23 décembre 1970 et modifié par la loi du 28 mai 1975,

par les lois du 11 juillet 1979 et par la loi du 4 juin 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2bis. § 1^{er}. Selon les tableaux ci-après et en raison d'un taux d'invalidité équivalent, les taux uniques des allocations des invalides visés par l'article 2, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, sont proportionnés aux taux uniques des pensions attribuées aux invalides bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation coordonnées le 5 octobre 1948, en exécution de l'article 10, § 2, des mêmes lois coordonnées :

a) Quant aux invalides visés par l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3 :

Taux d'invalidité : 10 à 100.

Victimes civiles dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique :

Périodes et proportions :

Du 1^{er} janvier 1981 au 31 mars 1982 : 89

A partir du 1^{er} avril 1982 : 90

Autres victimes civiles :

Périodes et proportions :

Du 1^{er} janvier 1981 au 31 mars 1982 : 79

A partir du 1^{er} avril 1982 : 80

b) Quant aux invalides visés par l'article 2, § 1^{er}, alinéa 4 :

Taux d'invalidité : 10 à 100.

Victimes civiles dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique :

Périodes et proportions :

Du 1^{er} janvier 1981 au 31 mars 1982 : 99

A partir du 1^{er} avril 1982 : 100

Autres victimes civiles :

Périodes et proportions :

Du 1^{er} janvier 1981 au 31 mars 1982 : 89

A partir du 1^{er} avril 1982 : 90

§ 2. Il n'est pas tenu compte de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1954 modifiant les lois coordonnées sur les pensions de réparation, pour l'application du § 1^{er}.

§ 3. Les taux uniques des allocations d'invalidité, compris entre 10 et 95 p.c., ainsi calculés et arrondis au multiple de quatre immédiatement inférieur sont toutefois majorés arithmétiquement de 5 p.c. lorsque les bénéficiaires sont des invalides tombant sous l'application du § 1^{er}, b, du présent article.

La modification qui précède produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1985. Le ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions accorde d'office le pourcentage supplémentaire forfaitaire ci-dessus prévu.

§ 4. Selon le tableau ci-après, les taux uniques des indemnités spéciales pour aide d'une tierce personne, pour amputation ou mutilation visées par l'article 2, §§ 3, 4 et 5, sont proportionnés aux taux uniques des indemnités attribuées, en raison d'infirmités de même nature, aux invalides bénéficiaires des lois sur les réparations, coordonnées le 5 octobre 1948, en exécution des articles 12 et 15, b, des mêmes lois coordonnées.

En ce qui concerne les indemnités spéciales pour aide d'une tierce personne, il n'est pas tenu compte, pour l'application du présent § 2, de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1954 modifiant les lois coordonnées sur les pensions de réparation.»

Périodes et proportions :

Du 1^{er} janvier 1974 au 31 décembre 1981 : 95 p.c.

Du 1^{er} janvier 1974 au 31 décembre 1981 : 95 p.c.

A partir du 1^{er} janvier 1982 : 100 p.c.

Art. 102. A l'article 5, § 2, 3^o, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 27 mai 1969, les mots « a droit à la même allocation annuelle que celle fixée par le 1^o, b, du présent § 2 » sont remplacés par les mots « a droit à la même allocation annuelle que celle qui est fixée par le 1^o, a, du présent paragraphe, s'il s'agit d'une victime dont le décès est la conséquence d'un acte patriotique au sens de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, ou à la même allocation annuelle que celle qui est fixée par le 1^o, b, du présent paragraphe s'il s'agit d'une autre victime... »

La modification qui précède produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1985.

Art. 103. A l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 28 juillet 1953 tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918, modifié par la loi du 28 mai 1975, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« L'invalidé est soumis à l'expertise de l'Office médico-légal portant uniquement sur la ou les affections ou infirmités visées aux alinéas 1^{er} (et 2) et pour laquelle ou pour lesquelles il a explicitement sollicité la révision. »

Section 2

Modifications aux lois relatives aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 et à leurs ayants droit

Art. 104. L'article 6bis de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, y inséré par la loi du 23 décembre 1970 et modifié par la loi du 11 juillet 1979 (II), et les lois du 4 juin 1982 et du 30 juin 1983, est complété par l'alinéa suivant :

« Les taux uniques des pensions d'invalidité compris entre 10 et 95 p.c. ainsi calculés et arrondis au multiple de 4 immédiatement inférieur, sont toutefois majorés arithmétiquement de 5 p.c. lorsque les bénéficiaires sont des invalides tombant sous l'application de l'article 6bis, b), 6bis, d) et 6bis, e). »

La modification qui précède produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1985.

Art. 105. L'article 17bis de la même loi, y inséré par la loi du 24 avril 1957 et modifié par les lois du 27 mai 1969 et du 23 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« Quelles que soient la date du mariage et les causes du décès :

1° La veuve d'un invalide qui bénéficiait, un an au moins avant son décès, soit d'une pension calculée à raison d'un taux d'invalidité de 100 p.c., soit de l'indemnité prévue par l'article 10, § 2, a droit, selon le cas et à condition que le mariage ait duré un an au moins et que la veuve ne fût pas séparée de corps à la demande de la victime, à une pension annuelle d'un montant égal à 62 p.c. de la pension d'un grand invalide à 100 p.c., bénéficiaire :

— de l'article 6bis, b), s'il s'agit d'une victime accidentelle;

— de l'article 6bis, d), s'il s'agit d'une victime dont le décès est la conséquence d'un acte patriotique (réfractaire ou hommes âgés de 16 à 35 ans, ayant en mai 1940 répondu à l'appel du gouvernement les invitant à rejoindre l'armée);

— de l'article 6bis, f), s'il s'agit d'une victime dont le décès est la conséquence de la déportation au travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

Lorsque le bénéficiaire visé à l'article 6bis, f), est décédé avant le 1^{er} octobre 1983, il est censé, pour l'application du présent article, avoir bénéficié, pendant la période d'un an précédant son décès, d'une pension d'invalidité calculée sur la base de ce même article 6bis, f).

Les dispositions de l'article 13, § 2, de la loi, sont applicables à cette pension.

2° Les enfants visés à l'article 12, § 4, 2°, alinéa 1^{er}, issus d'un tel mariage obtiennent les indemnités fixées par l'article 14, § 1^{er}; même si les conditions prescrites par l'article 14, § 2, alinéa 1^{er}, ne sont pas remplies, ils ont droit, en outre, à la pension annuelle fixée, selon le cas, par le 1^{er} du présent article.

Les modifications prévues au 1^{er} et au 2^o qui précèdent produisent leurs effets au 1^{er} janvier 1985. »

Art. 106. L'article 17quater, § 3, de la même loi, y inséré par la loi du 30 juin 1983, est complété par les alinéas suivants :

« Les déportés au travail obligatoire de la guerre 1940-1945, titulaires pendant un an au moins d'une pension d'invalidité accordée en application de l'article 6bis, a) ou b), décédés avant le 1^{er} octobre 1983, sont censés, pour l'application de la présente loi, avoir bénéficié, pendant la période d'un an précédant le décès, d'une pension d'invalidité calculée sur la base de l'article 6bis, e) ou f).

Lorsque le décès est survenu après le 1^{er} octobre 1983, la disposition prévue à l'alinéa précédent n'est d'application que si l'intéressé avait valablement sollicité le bénéfice de l'article 6bis, e) ou f).

Les modifications prévues aux alinéas précédents produisent leurs effets au 1^{er} janvier 1985. »

Art. 107. L'article 24, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 24 avril 1957, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le demandeur en révision est soumis à un examen médical portant uniquement sur les blessures et infirmités imputables au fait dommageable pour laquelle ou lesquelles il a explicitement sollicité la révision. »

Section 3

Modifications à la loi du 12 décembre 1969 créant une rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918 et des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, et à la loi du 17 février 1975 modifiant la loi du 12 décembre 1969

Art. 108. A l'article 4, § 2, alinéa 3, de la loi du 12 décembre 1969 créant une rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918 et des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, inséré par la loi du 4 juin 1982, les mots « A partir du 1^{er} janvier 1981, la rente est réduite à 405 francs » sont remplacés par les mots « A partir du 1^{er} janvier 1985, la rente est réduite à 500 francs ».

Art. 109. A l'article 9 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 12 octobre 1972 et par la loi du 4 juin 1982, le montant de « 405 francs » est remplacé par le montant de « 500 francs ».

La modification prévue à l'alinéa précédent produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1985.

Ce montant de 500 francs constitue le taux unique de la rente au 1^{er} janvier 1985; il est lié à l'indice-pivot 2,7454.

Art. 110. A l'article 4, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 4 juin 1982, les mots « d'un quart » sont remplacés, à partir du 1^{er} janvier 1985, par les mots « à 500 francs ».

Section 4

Modifications aux chapitres IV de la loi du 23 décembre 1970 créant de nouveaux avantages en faveur des victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et de leurs ayants droit

Art. 111. A l'article 45, § 1^{er}, 2°, alinéa 3, de la loi du 23 décembre 1970 créant de nouveaux avantages en faveur des victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et de leurs ayants droit, modifié par l'arrêté royal du 12 octobre 1972 et par les lois du 30 décembre 1977 et du 4 juin 1982, les mots « d'un quart » sont remplacés, à partir du 1^{er} janvier 1985, par les mots « à 200 francs ».

Art. 112. A l'article 45, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 12 octobre 1972 et par les lois du 30 décembre 1977 et du 4 juin 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 5, le montant de « 1 620 francs » est remplacé par le montant de « 2 000 francs »;

2° A l'alinéa 6, première phrase, le montant de « 162 francs » est remplacé par le montant de « 200 francs ».

Les modifications prévues au 1^o et 2^o qui précèdent ont effet à partir du 1^{er} janvier 1985.

Art. 113. A l'article 45, § 3, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 4 juin 1982, les montants de « 1 620 francs » et de « 162 francs » sont remplacés respectivement par les montants de « 2 000 francs » et de « 200 francs ».

Les modifications prévues à l'alinéa précédent ont effet à partir du 1^{er} janvier 1985.

Section 5

Dispositions générales

Art. 114. Dans l'arrêté royal du 3 décembre 1984 étendant le champ d'application des pensions de réversion octroyées aux veuves des victimes civiles de la guerre, sont apportées les modifications suivantes :

— A l'article 3, la date du 1^{er} juillet 1984 est remplacée par la date du « 1^{er} janvier 1984 »;

— A l'article 5, la même date du 1^{er} juillet 1984 est remplacée par la date du « 1^{er} janvier 1984 »;

— A l'article 6, la même date du 1^{er} juillet 1984 est remplacée par la date du « 1^{er} janvier 1984 ».

Les modifications prévues à l'alinéa précédent produisent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1985.

Art. 115. § 1^{er}. Les demandes d'octroi de pension et les demandes en révision fondées sur les articles 2, 3, 5, 6 et 7 de la présente loi doivent être introduites personnellement par les intéressés; sauf stipulation contraire, elles sont à adresser au ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions.

§ 2. Les demandes fondées sur les articles 2, 5 et 6 auront effet au plus tôt le 1^{er} janvier 1985, si elles sont introduites dans le délai de 90 jours à dater de l'entrée en vigueur de la loi.

Les demandes introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont valables pour autant que l'intéressé soit en vie au moment de cette entrée en vigueur; elles sont censées être introduites à la date de celle-ci.

Dans les autres cas, la demande en révision a effet le premier jour du trimestre suivant son introduction.

§ 3. Les demandes visées aux articles 3 et 7 auront effet à partir du premier jour du mois qui suit l'entrée en vigueur de la loi, lorsqu'elles sont introduites au cours de ce même mois.

Dans les autres cas, la demande en révision a effet le premier jour du mois où elle est introduite.

Les demandes en révision pour aggravation introduites avant la présente loi restent réglées par les dispositions antérieures.

Art. 116. § 1^{er}. Les nouveaux taux uniques résultant de l'application des dispositions de la présente loi, arrondis au multiple de quatre immédiatement inférieur, sont fixés par arrêté royal. Les livres que tiennent la Cour des comptes et la Caisse nationale des pensions de la guerre sont modifiés d'office en ce qui concerne l'application de ces dispositions.

§ 2. Les montants des rentes de déportés et de leurs veuves, qui ne sont pas conformes aux nouveaux montants fixés par les dispositions de la présente loi, seront révisés d'office par la Caisse nationale des pensions de la guerre.

§ 3. Les arriérés de pension, d'indemnité spéciale et de rente viagère, résultant des modifications des taux visés à ces dispositions, ne sont toutefois dus que si le bénéficiaire est en vie à la date de l'entrée en vigueur de la loi.

Art. 117. Les pouvoirs attribués par la présente loi au ministre peuvent être délégués par lui à un ou plusieurs fonctionnaires relevant de son ministère.

Art. 118. Les dispositions de la présente loi ne peuvent avoir pour effet de réduire les taux uniques applicables avant son entrée en vigueur, ni de créer, à l'égard des bénéficiaires, une situation moins avantageuse que celle dont ils bénéficiaient à la même date.

«Een hoofdstuk V toe te voegen, bevattende de hierna volgende artikelen en het huidige hoofdstuk V met het huidige artikel 101 te vernummeren tot respectievelijk hoofdstuk VI en artikel 119 :

Hoofdstuk V

Bepalingen betreffende de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen en hun rechthebbenden en betreffende de weggevoerden en hun rechthebbenden.

Afdeling 1

Wijzigingen in de wetten betreffende de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en hun rechthebbenden

Art. 101. Artikel 2bis van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gecoördineerd op 19 augustus 1921, ingevoegd bij de wet van 23 december 1970 en gewijzigd bij de wet van 28 mei 1975, bij de wetten van 11 juli 1979 en bij de wet van 4 juni 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2bis. § 1. Overeenkomstig de tabellen hierna worden, voor een gelijkwaardig invaliditeitspercentage, de enige bedragen van de uitkeringen aan invaliden bedoeld in artikel 2, § 1, derde en vierde lid, vastgesteld in verhouding tot de enige bedragen van de pensioenen toegekend aan de invaliden op wie de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen van 5 oktober 1948 toepasselijk zijn, ter uitvoering van artikel 10, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten :

a) Wat betreft de invaliden bedoeld in artikel 2, § 1, derde lid : Invaliditeitspercentage : 10 tot 100.

Burgerlijke slachtoffers wier schade het gevolg is van een vaderlandlievende daad :

Periodes en verhoudingen :

Van 1 januari 1981 tot 31 maart 1982 : 89

Met ingang van 1 april 1982 : 90

Andere burgerlijke slachtoffers :

Periodes en verhoudingen :

Van 1 januari 1981 tot 31 maart 1982 : 79

Met ingang van 1 april 1982 : 80

b) Wat betreft de invaliden bedoeld in artikel 2, § 1, vierde lid :

Invaliditeitspercentage : 10 tot 100.

Burgerlijke slachtoffers wier schade het gevolg is van een vaderlandlievende daad :

Periodes en verhoudingen :

Van 1 januari 1981 tot 31 maart 1982 : 99

Met ingang van 1 april 1982 : 100

Andere burgerlijke slachtoffers :

Periodes en verhoudingen :

Van 1 januari 1981 tot 31 maart 1982 : 89

Met ingang van 1 april 1982 : 90

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt geen rekening gehouden met artikel 1, § 2, tweede lid, van de wet van 16 maart 1954 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.

§ 3. De tussen 10 en 95 pct. begrepen enige bedragen van de invaliditeitsuitkeringen, aldus berekend en afgerond tot op het naaste lagere veelvoud van vier, worden evenwel rekenkundig met 5 pct. verhoogd wanneer de gerechtigden invaliden zijn op wie § 1, b, van dit artikel toepassing vindt.

De wijziging die voorafgaat heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985. De minister tot wiens bevoegdheid de belangen van de oorlogsslachtoffers behoren, kent ambtshalve het hierboven bedoelde forfaitaire bijkomend invaliditeitspercentage toe.

§ 4. Overeenkomstig de tabel hierna worden de enige bedragen van de speciale vergoedingen voor hulp van een derde persoon, wegens amputatie of mutilatie bedoeld in artikel 2, §§ 3, 4 en 5, vastgesteld in verhouding tot de enige bedragen van de vergoedingen die uit hoofde van gebreken van dezelfde aard worden toegekend aan de invaliden gerechtigd op de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948, ter uitvoering van de artikelen 12 en 15, b, van die gecoördineerde wetten.

Wat betreft de speciale vergoedingen voor hulp van een derde persoon, wordt voor de toepassing van deze § 2 geen rekening gehouden met artikel 1, § 2, tweede lid, van de wet van 16 maart 1954 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.

Periodes en verhoudingen :

Van 1 april 1972 tot 31 december 1973 : 85 pct.

Van 1 januari 1974 tot 31 december 1981 : 95 pct.

Met ingang van 1 januari 1982 : 100 pct.

Art. 102. In artikel 5, § 2, 3^o, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1969, worden de woorden « heeft (...) recht op dezelfde jaarlijkse uitkering als vastgesteld in 1^o, b, van deze § 2 » vervangen door de woorden « heeft (...) recht op dezelfde jaarlijkse uitkering als die welke in 1^o, a, van deze paragraaf is vastgesteld, wanneer het gaat om een slachtoffer wiens overlijden het gevolg is van vaderlandlievende daad in de zin van artikel 2, § 1, tweede lid, of op dezelfde jaarlijkse uitkering als die welke in 1^o, b, van deze paragraaf is vastgesteld, wanneer het gaat om een ander slachtoffer... »

De wijziging die voorafgaat heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

Art. 103. In artikel 7, § 1, van de wet van 28 juli 1953 strekkende tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918,

gewijzigd bij de wet van 28 mei 1975, wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« De invalide wordt door de Gerechtelijk-Geneskundige Dienst onderzocht op een of meer kwalen of lichaamsgebreken, bedoeld in het eerste (en het tweede lid), waarvoor hij de herziening uitdrukkelijk aangevraagd heeft. »

Afdeling 2

Wijzigingen in de wetten betreffende de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden

Art. 104. Artikel 6bis van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, ingevoegd door de wet van 23 december 1970 en gewijzigd bij de wet van 11 juli 1979 (II) en de wetten van 4 juni 1982 en 30 juni 1983, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De enige bedragen van de invaliditeitspensioenen tussen 10 en 95 pct. aldus berekend en afgerond op het onmiddellijk lagere veelvoud van 4, worden evenwel rekenkundig verhoogd met 5 pct. wanneer de gerechtigde invaliden zijn die onder toepassing vallen van artikel 6bis, b), 6bis, d) en 6bis, e). »

De wijziging die voorafgaat heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

Art. 105. Artikel 17bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 24 april 1957 en gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1969 en 23 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ongeacht de datum van het huwelijk en de oorzaken van het overlijden :

1° De weduwe van een invalide die, minstens één jaar vóór zijn overlijden, het voordeel had hetzij van een pensioen berekend uit hoofde van een invaliditeitspercentage van 100 pct., hetzij van de vergoeding voorgeschreven bij artikel 10, § 2, heeft recht, volgens het geval en op voorwaarde dat het huwelijk minstens één jaar geduurd heeft en dat de weduwe niet van tafel en bed gescheiden was op eis van het slachtoffer, op een jaarlijks pensioen gelijk aan 62 pct. van het pensioen van een groot-invalide met 100 pct., gerechtigde :

— van artikel 6bis, b), voor een toevallig slachtoffer;

— van artikel 6bis, d), voor een slachtoffer wiens overlijden het gevolg is van een vaderlandlievende handeling (werkweigeraar of mannen van 16 tot 35 jaar die, in mei 1940, gehoor hebben gegeven aan de oproep van de regering, om zich bij het leger te voegen);

— van artikel 6bis, f), voor een slachtoffer wiens overlijden het gevolg is van de wegvoering voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.

Wanneer de in artikel 6bis, f), bedoelde gerechtigde, vóór 1 oktober 1983 overleden is, wordt hij, voor de toepassing van dit artikel, geacht tijdens de periode van één jaar vóór zijn overlijden, een invaliditeitspensioen genoten te hebben, berekend op basis van datzelfde artikel 6bis, f).

De bepalingen van artikel 13, § 2, van de wet zijn op dit pensioen toepasselijk.

2° Verkrijgen de kinderen bedoeld in artikel 12, § 4, 2°, eerste lid, gesproken uit zulk huwelijk, de vergoedingen vastgesteld bij artikel 14, § 1; zelfs indien de voorwaarden voorgeschreven bij artikel 14, § 2, eerste lid, niet vervuld zijn, hebben zij bovendien recht op het jaarlijks pensioen vastgesteld, volgens het geval, door 1° van dit artikel.

De wijzigingen voorzien in de voorgaande 1° en 2° hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1985. »

Art. 106. Artikel 17quater, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 30 juni 1983, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, houders tijdens ten minste één jaar van een invaliditeitspensioen toegekend bij toepassing van artikel 6bis, a) of b), overleden vóór 1 oktober 1983, worden geacht, voor de toepassing van deze wet, een invaliditeitspensioen, berekend uit hoofde van artikel 6bis, e) of f), tijdens de periode van één jaar vóór hun overlijden te hebben genoten.

Wanneer het slachtoffer na 1 oktober 1983 overleden is, is de bepaling van het voorgaande lid slechts van toepassing indien de betrokkene het voordeel van artikel 6bis, e) of f), op geldige wijze aangevraagd had.

De wijzigingen die de voorafgaande leden voorzien worden, hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1985. »

Art. 107. Artikel 24, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 april 1957, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De aanvrager van de herziening wordt medisch alleen onderzocht op de kwalen of lichaamsgebreken te wijten aan het schadelijk feit waarvoor hij de herziening uitdrukkelijk aangevraagd heeft. »

Afdeling 3

Wijzigingen in de wet van 12 december 1969 tot instelling van een lijfrente ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 en van de werkweigeraars en de gedeporteerden van de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, en in de wet van 17 februari 1975 tot wijziging van de wet van 12 december 1969

Art. 108. In artikel 4, § 2, derde lid, van de wet van 12 december 1969 tot instelling van een lijfrente ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 en van de werkweigeraars en de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, ingevoegd door de wet van 4 juni 1982, worden de woorden « vanaf 1 januari 1981 wordt de rente verminderd tot 405 frank » vervangen door de woorden « vanaf 1 januari 1985 wordt de rente verminderd tot 500 frank ».

Art. 109. In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 oktober 1972 en bij de wet van 4 juni 1982, wordt het bedrag van « 405 frank » vervangen door het bedrag van « 500 frank ».

De wijziging voorzien in het voorgaand lid heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

Dit bedrag van 500 frank vormt het enige bedrag van de rente op 1 januari 1985; het is aangepast aan de spilindex 2,7454.

Art. 110. In artikel 4, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1982, worden de woorden « met één vierde » vervangen, met uitwerking op 1 januari 1985, door de woorden « tot 500 frank ».

Afdeling 4

Wijzigingen in hoofdstuk IV van de wet van 23 december 1970 tot instelling van nieuwe voordelen ten gunste van de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden

Art. 111. In artikel 45, § 1, 2°, derde lid, van de wet van 23 december 1970 tot instelling van nieuwe voordelen ten gunste van de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 oktober 1972 en bij de wetten van 30 december 1977 en van 4 juni 1982, worden de woorden « met één vierde » vervangen, met uitwerking op 1 januari 1985, door de woorden « tot 200 frank ».

Art. 112. In artikel 45, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 oktober 1972 en bij de wetten van 30 december 1977 en 4 juni 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het vijfde lid wordt het bedrag van « 1 620 frank » vervangen door het bedrag van « 2 000 frank »;

2° In het zesde lid, eerste volzin, wordt het bedrag van « 162 frank » vervangen door het bedrag van « 200 frank ».

De wijzigingen voorzien in de voorgaande 1° en 2° hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

Art. 113. In artikel 45, § 3, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1982, worden de bedragen van « 1 620 frank » en « 162 frank » respectievelijk vervangen door de bedragen van « 2 000 frank » en « 200 frank ».

De wijzigingen voorzien in het voorgaande lid hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

Afdeling 5

Algemene bepalingen

Art. 114. In het koninklijk besluit van 3 december 1984 tot uitbreiding van het toepassingsgebied van de reversiepensioenen: toegekend aan de weduwen van de burgerlijke oorlogsslachtoffers worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— In artikel 3, wordt de datum van 1 juli 1984 vervangen door de datum van « 1 januari 1984 »;

— In artikel 5, wordt dezelfde datum van 1 juli 1984 vervangen door de datum van « 1 januari 1984 »:

— In artikel 6, wordt dezelfde datum van 1 juli 1984 vervangen door de datum van « 1 januari 1984 ».

De wijzigingen voorzien in het voorgaande lid hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

Art. 115. § 1. De aanvragen tot toekenning van een pensioen en de aanvragen tot herziening, die steunen op de artikelen 2, 3, 5, 6 en 7 van deze wet, moeten door de betrokkenen persoonlijk ingediend worden; tenzij het tegendeel is bedongen, moeten zij gericht worden aan de minister tot wiens bevoegdheid de belangen van de oorlogsslachtoffers behoren.

§ 2. De aanvragen die steunen op de artikelen 2, 5 en 6, zullen ten vroegste op 1 januari 1985 uitwerking hebben, wanneer zij binnen de termijn van 90 dagen te rekenen van de inwerkingtreding van de wet ingediend worden.

De aanvragen ingediend vóór de inwerkingtreding van deze wet zijn geldig voor zover de betrokkene in leven is op het ogenblik van deze inwerkingtreding; zij worden geacht op de datum van deze laatste te zijn ingediend.

In de andere gevallen heeft de aanvraag om herziening uitwerking de eerste dag van het kwartaal volgend op haar indiening.

§ 3. De aanvragen bedoeld in de artikelen 3 en 7 zullen uitwerking hebben vanaf de eerste dag van de maand volgend op de inwerkingtreding van de wet, wanneer zij tijdens diezelfde maand ingediend worden.

In de andere gevallen heeft de aanvraag om herziening uitwerking de eerste dag van de maand waarin zij wordt ingediend.

De aanvragen om herziening voor verergering ingediend vóór deze wet blijven geregeld door de vroegere bepalingen.

Art. 116. § 1. De nieuwe enige bedragen voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen van deze wet, afgerond op het onmiddellijk lager veelvoud van vier, worden bij koninklijk besluit vastgesteld. De boeken die door het Rekenhof en de Nationale Kas voor oorlogspensioenen worden gehouden, worden, wat de toepassing van deze bepalingen betreft, ambtshalve gewijzigd.

§ 2. De bedragen van de renten van weggevoerden en van hun weduwen die niet in overeenstemming zijn met de nieuwe bedragen vastgesteld bij de bepalingen van deze wet, zullen door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ambtshalve worden herzien.

§ 3. De achterstallen van pensioenen, bijzondere vergoedingen en lijfrenten, voortvloeiend uit de wijzigingen van de bedragen bedoeld bij deze bepalingen worden slechts verschuldigd wanneer de gerechtigde in leven is op de datum van de inwerkingtreding van de wet.

Art. 117. De bij deze wet aan de minister toegekende machten kunnen door hem aan een of meer ambtenaren die tot zijn ministerie behoren overgedragen worden.

Art. 118. De bepalingen van deze wet mogen niet als gevolg hebben de toepasselijke enige bedragen te verminderen vóór haar inwerkingtreding en mogen ook niet, ten opzichte van de gerechtigden, een minder gunstige toestand scheppen dan die welke zij op dezelfde datum kenden.

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, le chapitre V que nous proposons d'ajouter et qui comporte une série d'articles est la reproduction du projet de loi complétant la législation relative aux pensions et rentes des victimes civiles de la guerre.

Une programmation a été convenue entre les associations patriotiques et le gouvernement en 1975 pour dix ans. La dernière tranche de cette programmation a été convenue en 1986.

Le gouvernement a marqué son accord en novembre 1986, mais a déposé le projet de loi relatif aux victimes civiles de la guerre — le problème est réglé en ce qui concerne les victimes militaires — à la date du 26 juin; il a été distribué au Sénat aux environs du 5 juillet. Bien entendu, il n'a pas pu être traité. Le but de l'amendement est de l'insérer dans le présent projet de loi afin que ce retard d'un an ne se prolonge pas encore.

Le texte repris du projet de loi est inchangé. Par conséquent, il ne devrait pas susciter d'objection sur le fond. (Applaudissements sur les bancs socialistes et sur ceux du FDF.)

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Il sera procédé tout à l'heure aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben straks plaats.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE ARTIKELN 120, 124, 238, 245 EN 247 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DES ARTICLES 120, 124, 238, 245 ET 247 DU CODE JUDICIAIRE

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende wijziging van de artikelen 120, 124, 238, 245 en 247 van het Gerechtelijk Wetboek.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant modification des articles 120, 124, 238, 245 et 247 du Code judiciaire.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur voor een mondeling verslag.

De heer Weckx, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, tijdens haar vergadering van 3 november 1987 heeft de commissie voor de Justitie het ontwerp van wet houdende wijziging van de artikelen 120, 124, 238, 245 en 247 van het Gerechtelijk Wetboek onderzocht, besproken en goedgekeurd.

Dit ontwerp werd bij eenparigheid door de commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurd op 10 juni 1987 en tijdens de openbare vergadering van de Kamer op 1 juli 1987 eenparig aangenomen op 1 tegenstem en 1 onthouding na.

Voor de senaatscommissie voor de Justitie liet de minister tijdens zijn inleiding opmerken dat op grond van de huidige wettelijke bepalingen het Assisenhof kan bevelen dat onafhankelijk van de twaalf effectieve juryleden bij uitloting zal worden overgegaan tot het aanwijzen van één tot vier plaatsvervangende juryleden, die de debatten bijwonen, en dit in zaken die ter wille van hun aard een langdurige behandeling lijken te zullen meebrengen.

Deze mogelijkheid wordt een verplichting voor het Hof van Assisen wanneer krachtens artikel 120 van het Gerechtelijk Wetboek, een of meerdere plaatsvervangende voorzitters werden aangewezen, steeds om reden dat de aard van de zaak lange debatten kan doen veronderstellen.

Het ontwerp van wet dat door de regering op 22 mei 1987 in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend, breidt de hypothesen uit waarin plaatsvervangende juryleden kunnen worden aangewezen, door naast het criterium van de lange duur der debatten, het criterium van de aard van de zaak in te voegen.

Daarenboven wordt het maximum aantal plaatsvervangende juryleden verhoogd van vier tot twaalf.

De andere bepalingen van dit ontwerp strekken ertoe de beschikkingen betreffende de uitloting van de plaatsvervangende juryleden in overeenstemming te brengen met de verhoging van het aantal plaatsvervangende juryleden.

Tijdens de algemene bespreking, die op de inleiding van de minister volgt, stelt een lid de vraag waarom het maximum aantal plaatsvervangende juryleden zo sterk wordt opgedreven, namelijk van vier naar twaalf, of driemaal meer.

De minister antwoordt dat hiervoor een dubbele reden is. Eerst is er het feit dat er de jongste jaren steeds meer processen voor het Hof van Assisen zijn gebracht, die verschillende weken in beslag nemen, zodat het gevaar meer en meer reëel is geworden dat sommige juryleden zich in de onmogelijkheid bevinden om debatten van zulke lange duur te blijven bijwonen. Anderzijds kan men de vrees niet verbergen voor de nefaste gevolgen, die bedreigingen van buitenaf zouden kunnen hebben op de juryleden, zoals dit recent nog het geval was voor het Hof van Assisen van Parijs, waar juryleden die moesten oordelen over een lid van *Action Directe* het slachtoffer waren van dergelijke bedreigingen.

Al deze redenen rechtvaardigen, volgens de minister, de mogelijkheid tot verdrievoudiging van het aantal plaatsvervangende juryleden.

Een ander lid heeft vragen over de plotse dringendheid van de goedkeuring van dit ontwerp en kan zich niet van de indruk ontdoen dat deze wetswijziging gewild is met het oog op de nakende behandeling van het CCC-proces betreffende terrorisme in hoofde van uiterst linkse groepen, terwijl onder meer het proces-Barbier, dat eerder verband hield met terrorisme van uiterst rechts, nog behandeld werd op grond van de vroegere bepalingen, wat in hoofde van de regering wijst op een justitiële politiek van twee maten.

Hierop antwoordt de minister dat het ontwerp een gewoon parlementair verloop heeft gekend, vermits de Kamer van volksvertegenwoordigers het slechts heeft aangenomen tijdens de openbare vergadering van 1 juli 1987, en het dus niet vroeger dan nu in behandeling kon worden genomen door de Senaat.

Wat de tweede vraag van het lid betreft vestigt de minister er de aandacht op dat de wetswijziging door de regering niet alleen wordt voorgesteld met het oog op het CCC-proces, maar dat zij ook wordt ingegeven met het oog op de kennisname door de juryleden van misdrijven die tot de zware criminaliteit behoren.

De artikelswijze bespreking geeft geen aanleiding tot verdere opmerkingen.

De vijf artikelen van het ontwerp worden aangenomen met eenparigheid van de twaalf aanwezige leden. Het geheel wordt eveneens eenparig goedgekeurd. Ik veroorloof mij dan ook de Senaat uit te nodigen de commissie voor de Justitie te volgen door dit ontwerp unaniem goed te keuren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, wij zullen dit ontwerp wel goedkeuren, maar één lid van onze fractie zal zich onthouden. Ik wens die ontbinding te motiveren. Wij willen niet tegen het ontwerp stemmen omdat een vlotte samenstelling van de jury's voor assisenhoven gewenst is. Door de mogelijkheid op te nemen om meer plaatsvervangers te benoemen, verkleint het risico geen jury te kunnen samenstellen omdat te veel kandidaat-juryleden om één of andere reden verstek laten gaan.

Toch kunnen wij het ontwerp niet met enthousiasme goedkeuren.

Ten eerste, de dringendheid die wordt ingeroepen om dit ontwerp op de valreep te doen aannemen, is niet gegrond. Het proces waaraan de minister van Justitie heeft gedacht bij het opstellen van dit ontwerp zou volgens recente persberichten niet in december of januari plaatsvinden, maar ten vroegste op het einde van het voorjaar 1988. Op dat ogenblik zal een nieuw Parlement zich rustig en sereen met dit ontwerp kunnen bezighouden. Ten tweede, de keuze om precies dit ontwerp als dringend te laten behandelen en andere niet, lijkt ons vrij willekeurig. Een commissielid heeft bijvoorbeeld reeds gewezen op de politiek van twee maten van de minister. Waarom werd het reeds in de Kamer aangenomen wetsontwerp inzake de voorlopige hechtenis niet bij urgentie op de agenda van de Senaat geplaatst, aangezien iedereen het erover eens is dat het als dringend moet worden beschouwd? Een ander voorbeeld is de bekrachtiging van het verdrag dat de minister de mogelijkheid moest bieden de Britse voetbalsupporters na hun eventuele veroordeling toe te staan hun gevangenisstraf uit te zitten in eigen land.

Ook dat werd ooit als dringend voorgesteld, maar plots is daar blijkbaar geen behoefte meer aan.

Ik ben de mening toegedaan dat de Senaat zich dezer dagen niet moet laten manipuleren door een gril of een obsessie van een lid van een stuiptrekkende regering. Wij hadden er beter aan gedaan dit ontwerp in de commissie hetzelfde lot te laten ondergaan als het ontwerp inzake samenvoeging van bepaalde kiesarrondissementen dat, zoals u weet, in de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden van de agenda werd afgevoerd. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Artikel één luidt :

Artikel 1. In artikel 120, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden « In zaken die lange debatten lijken te zullen meebrengen, »

vervangen door de woorden « In het belang van een goed verloop van de debatten of wanneer de aard van de zaken dit vereist, ».

Article 1^{er}. Dans l'article 120, troisième alinéa, du Code judiciaire, les mots « Dans les affaires qui paraissent de nature à entraîner de longs débats, » sont remplacés par les mots « Dans l'intérêt du bon déroulement des débats ou lorsque la nature des affaires l'exige, ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Artikel 124 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 124. In het belang van een goed verloop van de debatten of wanneer de aard van de zaken dit vereist, kan het Hof van Assisen, ambtshalve of op vordering van de procureur-generaal, vóór de uitsluiting bevelen dat buiten de twaalf werkende gezworenen nog één tot twaalf plaatsvervangende gezworenen worden uitgeloot die de debatten zullen bijwonen. Het is ertoe gehouden zulks te bevelen wanneer de eerste voorzitter aan een of meer plaatsvervangende voorzitters van het Hof van Assisen opdracht heeft gegeven. »

Art. 2. L'article 124 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 124. Dans l'intérêt du bon déroulement des débats ou lorsque la nature des affaires l'exige, la Cour d'assises peut, d'office ou sur réquisition du procureur général, ordonner, avant le tirage au sort, qu'indépendamment des douze jurés effectifs, il sera tiré au sort de un à douze jurés suppléants qui assistent aux débats. Elle est tenue de l'ordonner si le premier président a délégué un ou plusieurs présidents suppléants de la Cour d'assises. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. In artikel 238 van hetzelfde Wetboek wordt het getal « veertig » vervangen door het getal « vijfenveertig ».

Art. 3. Dans l'article 238 du même Code, le nombre « quarante » est remplacé par le nombre « quarante-cinq ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Artikel 245, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Indien er bij toepassing van artikel 124 grond bestaat om een bepaald getal aan plaatsvervangende gezworenen uit te loten, dan wordt het getal van vierentwintig namen opgevoerd tot zevenentwintig indien één plaatsvervangende gezworene moet worden uitgeloot; het wordt opgevoerd tot achtentwintig indien er twee plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot, tot eenendertig indien er drie plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot, tot tweëndertig indien er vier plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot, tot vijfendertig indien er vijf plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot, tot zesendertig indien er zes plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot, tot negenendertig indien er zeven plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot, tot veertig indien er acht plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot, tot drieënveertig indien er negen plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot, tot viereënveertig indien er tien plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot, tot zevenenveertig indien er elf plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot en tot achtenveertig indien twaalf plaatsvervangende gezworenen moeten worden uitgeloot. »

Art. 4. L'article 245, deuxième alinéa, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si, par application de l'article 124, il y a lieu de tirer au sort un certain nombre de jurés suppléants, le nombre de vingt-quatre noms est porté à vingt-sept s'il doit être tiré au sort un juré suppléant; il est porté à vingt-huit s'il doit être tiré deux jurés suppléants, à trente et un s'il doit être tiré trois jurés suppléants, à trente-deux s'il doit être tiré quatre jurés suppléants, à trente-trois s'il doit être tiré cinq jurés suppléants, à trente-quatre s'il doit être tiré six jurés suppléants, à trente-cinq s'il doit être tiré sept jurés suppléants, à quarante s'il doit être tiré huit jurés suppléants, à quarante-et-un s'il doit être tiré neuf jurés suppléants, à quarante-deux s'il doit être tiré dix jurés suppléants, à quarante-trois s'il doit être tiré onze jurés suppléants et à quarante-quatre s'il doit être tiré douze jurés suppléants. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. Artikel 247 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 247. De voorzitter van het Hof van Assisen neemt een voor een de namen van de gezworenen uit de bus. Eerst de beschuldigde, daarna de procureur-generaal mag dan een gelijk aantal gezworenen wraken, namelijk zes indien er geen plaatsvervangende gezworenen zijn, zeven indien er één of twee zijn, acht indien er drie of vier zijn, negen indien er vijf of zes zijn, tien indien er zeven of acht zijn, elf indien er negen of tien zijn en twaalf indien er elf of twaalf zijn. De beschuldigde en de procureur-generaal mogen hun reden voor de wraking niet bekendmaken. »

Art. 5. L'article 247 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 247. Le président de la Cour d'assises tire un à un de l'urne les noms des jurés. L'accusé en premier lieu, le procureur général ensuite peuvent récuser un nombre égal de jurés, qui sera de six s'il n'y a pas de jurés suppléants, de sept s'il y en a un ou deux, de huit s'il y en a trois ou quatre, de neuf s'il y en a cinq ou six, de dix s'il y en a sept ou huit, de onze s'il y en a neuf ou dix et de douze s'il y en a onze ou douze. L'accusé ni le procureur général ne peuvent faire connaître leurs motifs de récusation. »

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND VOOR DE BEGROTINGSJAREN 1987 EN 1988 EN HOUDENDE FINANCIËLE EN DIVERSE BEPALINGEN

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES POUR LES ANNEES BUDGETAIRES 1987 ET 1988 ET PORTANT DES DISPOSITIONS FINANCIERES ET DIVERSES

Votes réservés

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses.

Verskillende amendementen werden ingediend die ertoe strekken een reeks artikelen te doen vervallen.

Plusieurs amendements visant à la suppression d'une série d'articles ont été déposés.

Gaat de Senaat ermee akkoord dat de goedkeuring van de desbetreffende artikelen de verwerping impliceert van de amendementen die de schrapping beogen ?

Le Sénat est-il d'accord pour estimer que le vote des articles concernés implique le rejet des amendements tendant à la suppression ? (*Assentiment*.)

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heer Pataer c.s. bij artikel 1.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Pataer et consorts à l'article premier.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

152 leden zijn aanwezig.

152 membres sont présents.

95 stemmen neen.

95 votent non.

53 stemmen ja.

53 votent oui.

4 onthouden zich.

4 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friedrichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Peete, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanhoutte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemssens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgeois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Devean, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egemeers, Eicher, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemant, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenhove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. A. Geens, Luyten, Meyntjens et Van Ooteghem.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 1 in stemming.

Je mets aux voix l'article premier.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 20.

Wij stemmen over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 20.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

96 votent non.

96 stemmen neen.

53 votent oui.

53 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friedrichs, G. Geens, Gijis, J. Gillet,

Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, de Wasseige, Egelmeers, Eicher, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Ledercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vanden-hove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. A. Geens, Luyten, Meyntjens et Van Ooteghem.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 20.

Ik breng artikel 20 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 30.

Wij stemmen over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 30.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

56 votent oui.

56 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Kelchtermans, Langendries, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, de Wasseige,

Egelmeers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vanden-hove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 30.

Ik breng artikel 30 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hatry et de Clippele à l'article 56.

Wij stemmen over het amendement van de heren Hatry en de Clippele bij artikel 56.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

145 votent non.

145 stemmen neen.

3 votent oui.

3 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Antoine, Aubecq, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Content, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, De Smeyster, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Nicolas, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanden-hove, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Van Der Niepen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Boël, Hatry et Vandersmissen.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 56.

Ik breng artikel 56 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Monsieur Hatry, pouvons-nous nous prononcer par un seul vote sur les amendements tendant respectivement à la suppression des articles 57, 58 et 59 ?

M. Hatry. — Oui, monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements de MM. Hatry et de Clippele tendant à la suppression des articles 57, 58 et 59.

Wij stemmen over de amendementen van de heren Hatry en de Clippele die ertoe strekken artikelen 57, 58 en 59 te doen vervallen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

136 votent non.

136 stemmen neen.

12 votent oui.

12 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anciaux, Antoine, Aubecq, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Content, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Eicher, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gevenois, Gijss, Mme L. Gillet, MM. Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Knuts, Lallemant, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Poulain, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoeve, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanhoutte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Boël, Decléty, de Clippele, Demuyter, Evers, J. Gillet, Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hatry, Hazette, Henrion et Vandenhaute.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. A. Geens, Luyten, Meyntjens et Van Ooteghem.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de MM. Hatry et de Clippele à l'article 57.

Wij stemmen over het subsidiair amendement van de heren Hatry en de Clippele bij artikel 57.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

130 votent non.

130 stemmen neen.

13 votent oui.

13 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Eicher, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijss, Mme L. Gillet, MM. Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Lenzeler, Knuts, Lallemant, Langendries, Laverge, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Poulain, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoeve, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aubecq, Boël, Close, de Clippele, Demuyter, Evers, J. Gillet, Glibert, Hatry, Hazette, Nicolas, Vandenhaute et Vanhoutte.

M. le Président. — Je mets aux voix les articles 57, 58 et 59.

Ik breng de artikelen 57, 58 en 59 in stemming.

— Adoptés.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen over artikel 60 waarvan de heer De Smeyter c.s. de schrapping voorstelt.

Nous passons au vote sur l'article 60 dont M. De Smeyter et consorts demandent la suppression.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

98 votent oui.

98 stemmen ja.

56 votent non.

56 stemmen neen.

En conséquence, l'article 60 est adopté.

Derhalve is artikel 60 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijss, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poullet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanhoutte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smitz, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenhove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuieren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik stel voor dat wij tegelijkertijd stemmen over de artikelen 61, 62, 64 en 65 waarvan de heer De Smeyter c.s. de schrapping voorstelt, en over artikel 63 waarvan de heer De Smeyter c.s. en de heer Valkeniers de schrapping voorstellen. (*Instemming.*)

Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

93 votent oui.

93 stemmen ja.

55 votent non.

55 stemmen neen.

En conséquence, les articles 61, 62, 63, 64 et 65 sont adoptés.

Derhalve zijn de artikelen 61, 62, 63, 64 en 65 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mainil, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellen, Schoeters, Seeuws, Smitz, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, MM. Toussaint, Vandenhove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuieren et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts tendant à insérer un article 65bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heer de Wasseige c.s. dat ertoe strekt een artikel 65bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

100 votent non.

100 stemmen neen.

52 votent oui.

52 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mainil, Mme Mayence-Gossens, MM. Meyntjens, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Eicher, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellen, Schoeters, Seeuws, Smitz, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenhove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuieren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Mijnheer Valkeniers, kunnen wij in eenmaal stemmen over de artikelen 68, 69, 70, 71 en 72 waarvan u de schrapping voorstelt?

De heer Valkeniers. — Ja, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote sur les articles 68, 69, 70, 71 et 72 dont M. Valkeniers propose la suppression.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

97 votent oui.

97 stemmen ja.

56 votent non.

56 stemmen neen.

En conséquence, les articles 68, 69, 70, 71 et 72 sont adoptés.

Derhalve zijn de artikelen 68, 69, 70, 71 en 72 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerden, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette,

Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Somers, Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egclmeers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smitz, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenhove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 73 waarvan de heer Pataer c.s. de schrapping voorstelt.

Nous passons au vote sur l'article 73 dont M. Pataer et consorts proposent la suppression.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

93 votent oui.

93 stemmen ja.

53 votent non.

53 stemmen neen.

En conséquence, l'article 73 est adopté.

Derhalve is artikel 73 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, Gijs, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egclmeers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smitz, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenhove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Verschueren.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 79 waarvan de heer De Smeyter c.s. de schrapping voorstelt.

Nous passons au vote sur l'article 79 dont M. De Smeyter et consorts proposent la suppression.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

92 votent oui.

92 stemmen ja.

57 votent non.

57 stemmen neen.

En conséquence, l'article 79 est adopté.

Derhalve is artikel 79 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, Gijs, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Langendries, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Dufour, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smitz, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenhove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer De Smeyter c.s. bij artikel 90.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. De Smeyter et consorts à l'article 90.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

153 leden zijn aanwezig.

153 membres sont présents.

101 stemmen neen

101 votent non.

52 stemmen ja.

52 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann,

Mme Buyse, MM. Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, Gijs, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyster, de Wasseige, Dufour, Egelmeers, Eicher, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 90 in stemming.

Je mets aux voix l'article 90.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen over artikel 93 waarvan de heer Valkeniers de schrapping voorstelt.

Nous passons au vote sur l'article 93 dont M. Valkeniers propose la suppression.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

147 votent oui.

147 stemmen ja.

7 votent non.

7 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'article 93 est adopté.

Derhalve is artikel 93 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Content, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyster, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Dufour, Egelmeers, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Spitaels,

Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenove, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. A. Geens, Luyten, Meyntjens, Pataer, Valkeniers, Van Grembergen et Van Ooteghem.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer De Smeyster c.s. ertoe strekkende een artikel 94bis (nieuw) in te voegen.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. De Smeyster et consorts tendant à l'insertion d'un article 94bis (nouveau).

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

156 leden zijn aanwezig.

156 membres sont présents.

102 stemmen neen.

102 votent non.

54 stemmen ja.

54 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyster, de Wasseige, Dufour, Egelmeers, Eicher, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenove, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts tendant à ajouter un chapitre V.

Wij stemmen over het amendement van de heer de Wasseige c.s. ertoe strekkende een hoofdstuk V toe te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

102 votent non.

102 stemmen neen.

52 votent oui.

52 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Devee, MM. De Smeyter, de Wasseige, Dufour, Egelmeers, Eicher, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smitt, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenbrouck, Van der Niepen, Vanlerberghe, Verschueren et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Gryp et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — De andere artikelen van het ontwerp van wet werden reeds vroeger aangenomen. Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra tout à l'heure.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE ARTIKELN 120, 124, 238, 245 EN 247 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DES ARTICLES 120, 124, 238, 245 ET 247 DU CODE JUDICIAIRE

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende wijziging van de artikelen 120, 124, 238, 245 en 247 van het Gerechtelijk Wetboek.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi portant modification des articles 120, 124, 238, 245 et 247 du Code judiciaire.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

156 leden zijn aanwezig.

156 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Close, Conrotte, Content, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Devee, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Dufour, Egelmeers, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Gyp, Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pedé, Peetermans, Pinoie, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitt, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenbrouck, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Van der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES POUR LES ANNEES BUDGETAIRES 1987 ET 1988 ET PORTANT DES DISPOSITIONS FINANCIERES ET DIVERSES

Vote

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND VOOR DE BEGROTINGSJAREN 1987 EN 1988 EN HOUDENDE FINANCIËLE EN DIVERSE BEPALINGEN

Stemming

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur l'ensemble du projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen.

La parole est à M. de Wasseige pour une explication de vote.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, je serai bref. Comme tout le monde s'y attend probablement, nous voterons contre ce projet, dont nous voulons dénoncer l'hypocrisie et l'imposture.

Tout d'abord, le recours à des crédits provisoires, pour l'année 1987, alors que le gouvernement est en place depuis deux ans et que la majorité actuelle s'est maintenue depuis six ans, nous semble vraiment exagéré.

Pour ce qui concerne ensuite les mesures envisagées, et notamment la prolongation — puisque c'est le terme qui convient — de l'imposition de la cotisation de solidarité, nous jugeons cette décision inacceptable également. Le gouvernement et certains membres de la majorité essaient de faire croire qu'il s'agit d'une diminution, étape par étape, alors que tout le monde sait que l'obligation de payer cette cotisation sera, par cette loi, prolongée. Il s'agit, en fait, d'une nouvelle mesure. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

Enfin, cette loi contient des oublis volontaires, à commencer par les loyers qui, l'année prochaine, subiront une augmentation de 4 p.c. Autrement dit, les locataires continueront à être pénalisés de 2 p.c. d'augmentation. Il en sera, hélas, de même pour les invalides de guerre.

Enfin, pour ce qui regarde les victimes civiles de la guerre, la programmation de 1985 aurait dû être décidée avant le mois de juillet. Or, elle ne l'est pas encore à ce jour et ne le sera pas avant plusieurs mois.

Voilà pourquoi nous voterons contre ce projet. Il est — je crois — des explications qui valent la peine d'être données. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe pour une explication de vote.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, je n'avais pas l'intention d'intervenir dans le présent débat, mais je ne puis m'empêcher de constater que la législature se termine comme elle a commencé, c'est-à-dire par le dépôt, sur nos bancs, le dernier matin, d'un rapport que le rapporteur lui-même, quel que soit l'effort méritoire qu'il ait fourni, n'a pas eu l'occasion de relire entièrement. Ce fait est d'ailleurs habituel.

Il est, par ailleurs, évident que la série de mesures proposées et le rejet, comme d'habitude, de tous les amendements, n'incitent pas à une quelconque mansuétude.

Je suis, en outre, très sensible au peu d'efforts fournis, non seulement à l'égard de la presse d'opinion, mais aussi des invalides de guerre et d'autres catégories défavorisées.

J'en arrive à la raison de mon intervention. Le ministre des Finances, dans sa réponse, a essayé, une fois de plus, de faire valoir de curieuses apparences d'actions positives et continues dans les domaines social, économique et fiscal.

Etant donné le parti auquel il appartient, la tentation est forte, ce soir, de tirer la conclusion que voici.

Si les préoccupations des membres de ce parti étaient réellement celles qu'ils affichent dans leur campagne et s'il n'existait pas de problèmes plus graves, ils n'auraient pas, par un sectarisme et une intolérance absolus, fait tomber leur propre gouvernement, alors que tout leur avait déjà été concédé, si ce n'est un délai de quelques jours.

D'aucuns essaieront sans doute de faire apparaître ce projet mal ficelé comme généreux, offrant des cadeaux mais, en l'occurrence, ils sont mal répartis et mal choisis.

Ce sont de bien médiocres cadeaux de Saint-Nicolas !

Peut-être la majorité peut-elle compter sur la présence du grand saint le 6 décembre mais je crains fort — et tant pis pour elle — que le père Fouettard ne se manifeste le 13 décembre ! (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

159 leden zijn aanwezig.

159 membres sont présents.

98 stemmen ja.

98 votent oui.

61 stemmen neen.

61 votent non.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J.A. Bosmans, J.H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Clacys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyter, de Wasseige, Dufour, Egelmeyers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Spitaels, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Valkeniers, Vandenhove, Van Der Niepen, Van Grembergen, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

VŒUX — WENSEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, je n'ai pas d'ordre du jour à vous soumettre, malheureusement peut-être !

Il est plus que probable, voire certain, que des sénateurs se retrouveront à nouveau dans cette enceinte dans deux mois, plus précisément le 6 janvier 1988, jour de l'Épiphanie.

Ce terme provient, comme vous le savez, du mot grec *epiphaneia*, qui évoque la lumière de l'étoile qui a guidé les rois mages. Cela me semble un bon présage. J'ose espérer que tous les sénateurs, tant ceux qui ne reviendront pas que ceux qui se retrouveront dans cet hémicycle, emporteront avec eux un peu de lumière, et que les nouveaux sénateurs nous aideront à leur tour à retrouver la lumière. (*Sourires.*)

Ik weet uiteraard ook niet waar ik dan zal zijn, buiten of binnen de Senaat. Men weet zoets nooit vooraf en dat geldt voor ons allen, voor de ene wat meer dan voor de andere. Wat er ons ook moge overkomen, ik zeg u allen oprecht dank voor al de jaren die ik hier mocht zitten en met u mocht samenwerken. Of er op 6 januari veel licht komt, weet ik ook niet. Ik meen dat wij elkaar als collega's echter mogen bedanken. Het was goed samen te zijn, alle meningsverschillen ten spijt.

Ik wens vooral al degenen die met Driekoningen Epifanie zullen vieren, veel sterkte, veel moed en veel geloof in hun overtuiging. (*Langdurig en levendig applaus op alle banken.*)

Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, het is nogal vervelend als fractievoorzitter van een « in het verleden tot oppositie behorende partij » het woord te moeten nemen. (*Gelach.*)

Ik wil echter toch als oudersdomsdeken van de fractievoorzitters van de oppositie mijn lieve vrouwelijke collega's en mijn goede mannelijke collega's zeer kort toespreken zonder ervan verdacht te worden op enigerlei wijze een verkiezingstoespraak te willen houden. Velen onder ons zullen ertoe gehouden zijn dit in de volgende dagen en weken te doen.

Ik wil in de eerste plaats, mijnheer de Voorzitter, de pers bedanken die heeft kunnen zien op welke wijze de nieuw gekozen parlementsleden zullen worden verwend. Degenen die bij gebrek aan geestelijke inspiratie met hun energie geen weg weten, zullen kunnen gaan turnen. Dat is een grondige vernieuwing van de parlementaire werkwijze. (*Gelach.*)

Ik zou ook het personeel van de Senaat willen danken, dat in de achter ons liggende periode soms veel geduld heeft moeten opbrengen wegens de gewijzigde parlementaire werkzaamheden. Dit geldt voor eenieder die hier aanwezig is, maar ook voor de velen die tot onze achterban behoren en op het ogenblik elders taken vervullen. Aan allen hartelijk dank.

Ik wil ook de vele collega's bedanken die ons om allerhande redenen zullen verlaten en met wie het prettig was samen te werken. Zij hebben zich elk voor zich ingespannen om hun mandaat naar behoren te vervullen.

Mijn belangrijkste woorden van dank, mijnheer de Voorzitter, gaan echter naar u. Kamer en Senaat hebben twee jaar achter zich waarin het parlementaire werk niet altijd even gemakkelijk was. U hebt steeds met veel toewijding en objectiviteit uw taak vervuld. Ik wens u hiervoor namens meerderheid en oppositie te bedanken. Ik wens alle collega's, tot welke strekking zij ook behoren, meerderheid of oppositie, veel succes in de komende campagne. Ik hoop immers de meesten onder hen terug te zien, maar ik hoop, mijnheer de Voorzitter, vooral u terug te zien. U hebt immers een zinvolle betekenis gegeven aan de Senaat en het voorzitterschap ervan. Voortgaand op wat ik links en rechts lees over de plannen van sommigen betreffende deze Hoge Vergadering, is het mijns inziens de plicht van al degenen die hier zullen terugkeren en ook van degenen die hier niet zullen terugkeren, de komende weken en maanden de Senaat te verdedigen. Welke wijzigingen er ook zullen worden aangebracht in de Grondwet en hoe onze instellingen ook zullen worden hervormd, wij zullen allen, meerderheid en oppositie, zoals in het verleden de belangen van de Senaat moeten pogen te vrijwaren.

U, mijnheer de Voorzitter, was steeds de hoeder van deze belangen en wij zijn u daarvoor veel erkentelijkheid verschuldigd. (*Levendig applaus op alle banken.*)

De Voorzitter. — Mijnheer Wyninckx, ik dank u voor die woorden. Dames en heren, volgende week zal ik samen met de griffier de Senaat vertegenwoordigen te Berlijn op een vergadering van de voorzitters van de Westeuropese parlementen. De week daarna is er een bezoek van de president van Hongarije, Janos Kadar, en dan is er een bezoek van de president van de Volksrepubliek China. Zoals u ziet, zal ik op post blijven voor de lopende zaken. Ik zal samen met de griffier de Senaat blijven vertegenwoordigen. Dat hoort zo en ik zal dit naar best vermogen doen tot Epifanie. Dan houdt mijn taak op.

PROJET DE LOI — ONTWERP VAN WET *Dépôt — Indiening*

M. le Président. — Le gouvernement a déposé un projet de loi portant suppression du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine.

De regering heeft ingediend een ontwerp van wet tot afschaffing van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission de l'Economie.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET *Dépôt — Indiening*

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées :

1° Par M. Lenfant :

a) Accordant une réduction de 50 p.c. sur les transports publics pour les familles nombreuses;

De volgende voorstellen van wet werden ingediend :

1° Door de heer Lenfant :

a) Strekkende om een vermindering van 50 pct. op het openbaar vervoer toe te kennen aan de grote gezinnen;

b) Supprimant la réduction forfaitaire des allocations familiales;

b) Houdende afschaffing van de forfaitaire vermindering van de kinderbijslag;

c) Modifiant certaines dispositions légales concernant la sécurité sociale, en vue de la valorisation des familles nombreuses;

c) Houdende wijziging van een aantal wetsbepalingen betreffende de sociale zekerheid, met het oog op een betere waardering van de grote gezinnen;

d) Modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, en vue de la valorisation des familles nombreuses;

d) Houdende wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van de zelfstandigen met het oog op een betere waardering van de grote gezinnen;

e) Modifiant l'article 728 du Code judiciaire;

e) Houdende wijziging van artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek;

f) Insérant les articles 591bis, 1345bis et 1345ter dans le Code judiciaire, en vue du règlement des litiges entre vendeurs et consommateurs;

f) Houdende invoeging van de artikelen 591bis, 1345bis en 1345ter in het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de regeling van de geschillen tussen verkopers en verbruikers;

2° Par MM. Lenfant et Bataille, modifiant l'article 81 des lois coordonnées du 26 février 1964 relatives aux impôts sur les revenus, en vue de la valorisation des familles nombreuses;

2° Door de heren Lenfant en Bataille, houdende wijziging van artikel 81 van de gecoördineerde wetten van 26 februari 1964 betreffende de inkomstenbelastingen, met het oog op een betere waardering van de grote gezinnen;

3° Par M. Sondag :

a) Modifiant l'article 89, § 9bis, du Code des impôts sur les revenus, en vue de supprimer la limite d'âge imposée aux indépendants pour bénéficier de l'exonération de la majoration d'impôts en l'absence de versements anticipés, lors de leur première installation;

3° Door de heer Sondag :

a) Houdende wijziging van artikel 89, § 9bis, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, met het oog op de afschaffing van de leeftijdsgrens voor de zelfstandigen die bij hun eerste vestiging geen belastingvermeerdering verschuldigd zijn, hoewel ze geen voorafbetalingen hebben gedaan;

b) Complétant l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, en vue d'accorder des allocations de chômage aux jeunes indépendants qui ont échoué dans leur activité;

b) Houdende aanvulling van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, met het oog op de toekenning van werkloosheidsuitkeringen aan jongeren die een zelfstandige activiteit begonnen zijn maar daarin niet geslaagd zijn;

c) Modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en vue de supprimer les cotisations de régularisation dues en cas de début d'activité indépendante;

c) Tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement ter uitvoering van het koninklijk besluit van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, met het oog op de afschaffing van de regularisatiebijdragen die bij het begin van een zelfstandige activiteit verschuldigd zijn;

4° Par M. Hofman modifiant l'article 1940 du Code civil;

4° Door de heer Hofman houdende wijziging van artikel 1940 van het Burgerlijk Wetboek;

5° Par Mme De Pauw relative au nom de famille de l'enfant;

5° Door mevrouw De Pauw betreffende de familienaam van het kind;

6° Par MM. Bataille et Weckx, relative aux techniques de procréation artificielle et à certaines pratiques connexes.

6° Door de heren Bataille en Weckx, betreffende de kunstmatige voortplantingstechnieken en bepaalde daarmee verband houdende praktijken.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 16 heures.)

(De vergadering wordt gesloten te 16 uur.)